

32004R0802

30.4.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 133/1

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 802/2004
tal-21 ta' April 2004**

**li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn
l-impriżi
(Test b'relevanza ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ta' l-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn l-impriżi (Ir-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 23(1) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn l-impriżi ⁽²⁾, kif l-aħħar emendat mir-Regolament (KE) Nru 1310/97 ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 23 tiegħu,

Wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn l-impriżi kien gie miktub mill-ġdid, b'emendi sostanzjali għad-diversi disposizzjonijiet ta' dak ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 447/98 ⁽⁴⁾ ta' l-1 ta' Marzu 1998 dwar in-notifiki, il-limiti taż-żmien u s-seduti ta' smigh li hemm provvediment dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 għandu jkun modifikat sabiex iqis dawk l-emendi. F'għieh iċ-ċarezza għandu għalhekk ikun imhassar u mibdul b'regolazzjoni ġdida.
- (3) IL-Kummissjoni kienet adottat miżuri li jikkonċernaw it-termini ta' referenza fis-smiegh ta' uffiċjali f'ċerti proċedimenti li jikkonċernaw il-kompetizzjoni.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 139/2004 huwa ibbażat fuq il-prinċipju ta' notifika obbligatorja dwar il-konċentrazzjonijiet qabel ma dawn jidhlu fis-seħh. Mill-banda l-oħra, notifika għandha konsegwenzi importanti legali li huma favorevoli għall-partijiet tal-konċentrazzjoni proponuta, waqt, minn naha l-oħra, nuqqas ta' konformità

ma l-obligazzjoni tan-notifika twassal sabiex il-partijiet jistgħu ikunu immultati u jistgħu ukoll li jinvolvu l-iżvantaġġi tal-liġi ċivili applikabli dwarhom. Huwa għalhekk meħtieġ li fl-interesi taċ-ċertezza legali li tkun definita b'eżattezza il-materja tas-sugġett u tal-kontenut ta' l-informazzjoni li għandha tkun ipprovduta fin-notifika.

- (5) Huwa għall-partijiet li jipprezentaw in-notifika li jwettqu l-iżvelar shih u honest lejn il-Kummissjoni dwar il-fatti u ċ-ċirkostanzi li huma rilevanti għat-tehid tad-deċiżjoni dwar il-konċentrazzjoni notifikata.
- (6) Ir-Regolament (KE) Nru 139/2004 jippermetti wkoll lill-impriżi ikkonċernati li jitolbu, fi preżentazzjoni b'raġunijiet xierqa, qabel in-notifika, li konċentrazzjoni li twettaq il-htigiet ta' dak ir-Regolament, tkun referuta lejn il-Kummissjoni minn wiehed jew aktar Stati Membri, jew referuta mill-Kummissjoni lejn wiehed jew aktar Stati Membri, skond ma jista jkun il-każ. Huwa importanti li l-Kummissjoni tkun ipprovduta, u wkoll l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ikkonċernati, bi informazzjoni suffiċjenti, sabiex dawn ikunu jistgħi jistudjaw, fi żmien perijodu qasir ta' żmien, jekk jew le id-deferiment għandhux isehh. Għal dak il-ghan, il-preżentazzjoni b'raġunijiet xierqa li titlob għad-deferiment għandha jkollha ċerta informazzjoni speċifika.
- (7) Sabiex tkun simplifikata u mhaffa l-eżaminazzjoni tan-notifiki u l-preżentazzjoni b'raġunijiet xierqa, huwa mixtieq li jkunu stabbiliti il-formoli li għandhom ikunu wżati.
- (8) La darba in-notifika tistabilixxi l-azzjoni legali tal-limiti taż-żmien bis-sahha tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, il-kondizzjonijiet li jirregolaw tali limiti ta' żmien u wkoll iż-żmien li fih dawn isiru effettivi għandu wkoll ikun determinat.
- (9) Regoli għandhom ikunu stabbiliti fl-interessi taċ-ċerteza legali dwar il-kalkolazzjoni tal-limiti taż-żmien li hemm provvediment dwarhom fir-Regolament (KE) Nru 139/2004. Partikolarment, fil-bidu u fit-tmiem tal-perijodi ta' żmien u taċ-ċirkostanzi li jissospendu l-eżitu ta' tali perijodu, għandu jkun determinat, billi jkunu meqjusa l-htigiet li jirriżultaw minn qafas ta' żmien legalment ferm limitat li jkun disponibbli għall-proċedimenti.

⁽¹⁾ ĠU L 24, tad-29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 395, tat-30.12.1989, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 180, tad-9.7.1997, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 61, tat-2.3.1998, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bl-Att ta' l-Adezzjoni 2003.

- (10) Id-disposizzjonijiet li jirrigwardjaw il-proċedura tal-Kummissjoni għandhom ikunu abbozzati b'tali mod hekk li jissalvagwardjaw id-dritt tas-smiegh u d-drittijiet tad-difiża. Għal dawn l-iskopijiet, il-Kummissjoni għandha tiddistingwixxi bejn il-partijiet li jagħtu notifika tal-konċentrazzjoni, u partijiet oħrajn involuti fil-konċentrazzjoni proponuta, partijiet terzi u partijiet li dwarhom il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiegħu deċiżjoni li timponi multa jew pagamenti perjoċi ta' penali.
- (11) Il-Kummissjoni għandha tippermetti lill-dawk il-partijiet li jipprezentaw notifika u wkoll lill-partijiet l-oħrajn involuti fil-konċentrazzjoni proponuta, jekk huma hekk jitolbu, l-oportunità li qabel in-notifika huma jiddiskutu informalment il-konċentrazzjoni intiża bl-akbar konfidenzali, b'zieda, il-Kummissjoni għandha, wara in-notifika, iżżomm kuntatt mill-qrib ma dawk il-partijiet, sal-limitu meħtieġ sabiex tkun tista tiddiskuti magħhom li l-problemi prattiċi jew legali li hija ssib ma l-ewwel eżaminazzjoni tal-każ, bil-ghan li, jekk possibli, tirrisolvi tali problemi bi ftehim reċipruku.
- (12) Bi qbil mal-prinċipju tar-rispett għad-drittijiet tad-difiża, il-partijiet li jressqu in-notifika għandhom ikollhom l-oportunità li jipprezentaw il-kummenti tagħhom dwar l-oġġezzjonijiet kollha li dwarhom il-Kummissjoni tipponi li tikkonsidra fid-deċiżjonijiet tagħha. Il-partijiet l-oħrajn involuti fil-konċentrazzjoni proponuta għandhom ukoll ikunu informati bl-oġġezzjonijiet tal-Kummissjoni u għandhom ikollhom l-oportunità li jesprimu il-kummenti tagħhom.
- (13) Il-partijiet terzi li juru interess suffiċjenti għandhom ukoll ikollhom l-oportunità li jesprimu il-kummenti tagħhom, jekk huma jagħmlu applikazzjoni bil-miktub dwar dan l-effett.
- (14) Id-diversi persuni intitolati li jipprezentaw kummenti għandhom jagħmlu dan bil-miktub, kemm fl-interessi tagħhom u fl-interess ta' amministrazzjoni soda, mingħajr preġudizzju għad-dritt tagħhom li jitolbu għal smiegh formali, meta xieraq, li jservi bħala supplement tal-proċedura bil-kitba. F'każi urġenti, b'dana kollu, il-Kummissjoni għandha tkun tista tipproċedi immedjetament għal smiegh orali formali tal-partijiet tan-notifika, ta' partijiet oħrajn involuti jew ta' partijiet terzi.
- (15) Huwa meħtieġ li jkunu definiti id-drittijiet ta' persuni li għandhom ikunu mismugħa, sa liema liema limitu dawn għandhom ikollhom aċċess għad-dokumenti tal-Komuniutà u b'liema kondizzjonijiet dawn jistgħu ikunu rapprezentati jew mgħejjuna.
- (16) Meta jkollhom aċċess għal dokumenti, il-Kummissjoni għandha tassigura il-harsien tas-sigriet tan-negożju u ta' l-informazzjoni konfidenzali l-oħra. Il-Kummissjoni għandha tkun tista titlob lill-imprizi li jkunu ipprezentaw dokumenti jew stqarrijiet li jidentifikaw l-informazzjoni meqjusa bħala konfidenzali.
- (17) Sabiex il-Kummissjoni tkun tsita twettaq evalvazzjoni xierqa ta' l-impenji offruti mill-partijiet tan-notifika bil-ghan li tirrendi l-konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni, u sabiex tassigura konsultazzjoni xierqa mal-partijiet involuti l-oħrajn, mal-partijiet terzi u ma l-awtoritajiet tal-Istati Membri kif hemm provvediment

dwar dan fir-Regolament (KE) Nru 139/2004, partikolarment l-Artikolu 18(1), 18(4), l-Artikolu 19(1), 19(2), 19(3) u 19(5) tiegħu, il-proċedura u l-limiti taż-żmien għall-preżentazzjonijiet ta' l-impenji referuti fl-Artikolu 6(2) u l-Artikolu 8(2) ta' dak ir-Regolament għandhom ikunu stabbiliti.

- (18) Huwa wkoll meħtieġ li jkunu definiti r-regoli applikabbli għal ċerti limiti ta' żmien kif stabbiliti mill-Kummissjoni.
- (19) Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Konċentrazzjonijiet għandu jwassal l-opinjoni tiegħu fuq il-bażi ta' abbozz ta' deċiżjoni preliminarja. Huwa għalhekk għandu jkun ikkonsultat fuq każ wara li l-inkjesta dwar dak il-każ tkun giet imwettqa. Tali konsultazzjoni m'għandhiex, b'dana kollu, iżżomm lill-Kummissjoni milli tiftaħ mill-ġdid inkjesta jekk dan ikun il-każ.

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

SKOP

Artikolu 1

SKOP

Dan ir-Regolament għandu japplika għall-kontroll ta' konċentrazzjonijiet imwettqa permezz tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

KAPITOLU II

NOTIFIKI U PREŻENTAZZJONIJET OĦRAJN

Artikolu 2

Il-persuni intitolati li jipprezentaw in-notifiki

1. In-notifiki għandhom ikunu pprezentati mill-persuni msemmija fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.
2. Meta n-notifiki jkunu iffirmati mir-rapreżentanti ta' persuni jew ta' imprizi, tali rapreżentanti għandhom jipproduċu prova bil-miktub li huma awtorizzati li jaġixxu.
3. Notifiki kongunti għandhom ikunu ipprezentati minn rapreżentant kongunt li huwa awtorizzat li jitrasmetti u li jircievi dokumenti f'isem il-partijiet kollha tan-notifika.

Artikolu 3

Preżentazzjoni tan-notifiki

1. In-notifiki għandhom ikunu pprezentati bil-mod stabbilit fil-Formola KO kif stabbilita fl-Anness I. Skond il-kondizzjonijiet elenkati fl-Anness II, in-notifiki jistgħu jkunu pprezentati fil-Formola il-Qasira kif definit hemmhekk. Notifiki kongunti għandhom ikunu ipprezentati fuq formola waħda.
2. Original wiehed u 35 kopja tal-Formola KO u tad-dokumenti ta' appoġġ għandhom jiġu pprezentati lill-Kummissjoni. In-notifika għandha tkun mibgħuta fl-indirizz imsemmi fl-Artikolu 23(1) u fil-format speċifikat mill-Kummissjoni.

3. Id-dokumenti ta' appoġġ għandhom ikunu jew originali jew kopji ta' l-originali; f'dan il-każ ta' l-aħħar il-partijiet li jagħtu n-notifika għandhom jikkonfermaw li dawn ikunu kopji awtentiċi u kompluti.

4. In-notifiki għandhom ikunu f'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Komunità. Għall-partijiet tan-notifika, din il-lingwa għandha wkoll tkun il-lingwa tal-proċedimenti, kif ukoll ta' proċedimenti sussegwenti li għandu x'jaqsam ma' l-istess konċentrazzjoni. Id-dokumenti ta' appoġġ għandhom ikunu ippreżentati fil-lingwa originali tagħhom. Meta l-lingwa originali ma tkunx wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Komunità, traduzzjoni fil-lingwa tal-proċedimenti għandha tkun mhemuża.

5. Meta n-notifiki jitwettqu skond l-Artikolu 57 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, dawn jistgħu ukoll ikunu ippreżentati f'wahda mill-lingwi uffiċjali ta' l-Istati EFTA jew fil-lingwa tal-hidma ta' l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA. Jekk il-lingwa magħżula għan-notifika ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Komunità, il-partijiet tan-notifika għandhom simultanjament jissupplimentaw id-dokumentazzjoni kollha bi traduzzjoni f'lingwa uffiċjali tal-Komunità. Il-lingwa li tkun magħżula għat-traduzzjoni għandha tiddetermina il-lingwa wżata mill-Kummissjoni bħala l-lingwa tal-proċedimenti għall-partijiet tan-notifika.

Artikolu 4

L-informazzjoni u d-dokumenti li għandhom ikunu pprovduti

1. In-notifiki għandhom ikollhom l-informazzjoni, inklużi d-dokumenti, mitluba fil-formola applikabbli kif elenkati fl-Annessi. Din l-informazzjoni għandha tkun korretta u kompluta.

2. Il-Kummissjoni tista' tagħti dispensa mill-obbligazzjoni li tkun ipprovduta xi informazzjoni partikolari fin-notifika, inklużi d-dokumenti, jew rigward xi htieġa oħra speċifikata fl-Annessi I u II meta il-Kummissjoni tikkonsidra li l-konformità ma' dawn l-obbligi jew htigiet ma tkunx meħtieġa għall-eżaminazzjoni tal-każ.

3. Il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tikkonferma bil-miktub lill-partijiet tan-notifika jew lir-rappreżentanti tagħhom bil-wassla tan-notifika u b'xi twegiba ta' l-ittra mibgħuta mill-Kummissjoni bis-saħħa ta' l-Artikolu 5(2) u 5(3).

Artikolu 5

Id-data effettiva tan-notifika

1. Bla hsara għall-paragrafi 2, 3 u 4, in-notifiki għandhom isiru effettivi fid-data li fiha dawn ikunu wasslu għand il-Kummissjoni.

2. Meta l-informazzjoni, inklużi d-dokumenti, li jkunu jinsabu fin-notifika, ma jkunx kompluti b'xi rigward materjali, il-Kummissjoni għandha tinforma bil-kitba u mingħajr dewmien lill-partijiet tan-notifika jew lir-rappreżentanti tagħhom. F'tali każi, in-notifika għandha ssir effettiva fid-data li fiha l-informazzjoni kompluta tkun wasslet għand il-Kummissjoni.

3. Tibdiliet materjali fil-fatt li jkunu jinsabu fin-notifika li jirriżultaw sussegwentament tan-notifika li l-partijiet notifikanti jafu, jew li messhom ikunu jafu, jew xi informazzjoni oħra li tirriżulta sussegwentament tan-notifika li l-partijiet jafu jew li messhom ikunu jafu u li kieku kienet tkun notifikata jekk kienet tkun magħrufha fiz-żmien tan-notifika, għandha tkun ikkomunikata mingħajr dewmien lejn il-Kummissjoni. F'tali każi. Meta dak it-tibdil materjali jew l-informazzjoni ġdida jista jkollha effett sinifikanti fuq l-ewalwazzjoni tal-konċentrazzjoni, in-notifika tista tkun meqjusa mill-Kummissjoni bħala li ssir effettiva fid-data li fiha l-informazzjoni rilevanti tkun wasslet għand il-Kummissjoni; il-Kummissjoni għandha tinforma lill-partijiet notifikanti jew lir-rappreżentanti tagħhom rigward dan u mingħajr ebda dewmien.

4. Informazzjoni mhux korekta jew li thawwad għandha tkun meqjusa bħala informazzjoni mhux kompluta.

5. Meta il-Kummissjoni tippubblika il-fatt tan-notifika bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha tispeċifika d-data li fiha in-notifika tkun wasslet għandha. Meta, bħala segwiment ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, id-data effettiva tan-notifika tkun aktar tard mid-data speċifikata f'dik il-pubblikazzjoni, il-Kummissjoni għandha toħroġ pubblikazzjoni oħra li fiha hija għandha tistqarr dik id-data ta' l-aħħar.

Artikolu 6

Disposizzjonijiet speċifiċi li jirrigwardjaw preżentazzjonijiet, supplimenti u ċertifikazzjonijiet b'raġunijiet xierqa

1. Preżentazzjoni b'raġunijiet xierqa fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 4(4) u 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandha jkollha l-informazzjoni, inklużi d-dokumenti, meħtieġa b'konformità ma l-Anness III ta' dan ir-Regolament.

2. L-Artikolu 2, l-Artikolu 3(1), it-tielet sentenza, 3(2) sa (5), l-Artikolu 4, l-Artikolu 5(1), 5(2) l-ewwel sentenza, 5 (3), 5 (4), l-Artikolu 21 u l-Artikolu 23 ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* għal preżentazzjonijiet b'raġunijiet xierqa fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 4(4) u 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

L-Artikolu 2, l-Artikolu 3(1), it-tielet sentenza, 3(2) sa (5), l-Artikolu 4, l-Artikolu 5(1) sa (4), l-Artikolu 21 u l-Artikolu 23 ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* għas-supplimenti tan-notifiki u ċ-ċertifikazzjonijiet fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 10(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

KAPITOLU III

LIMITI TA' ŻMIEN

Artikolu 7

Il-bidu tal-perijodi ta' żmien

Il-perijodi taż-żmien għandhom jibdew fil-jum utili, kif definit fl-Artikolu 24 ta' dan ir-Regolament, skond kif issewvi l-okkerrenza li d-disposizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 li jirreferu għaliha.

Artikolu 8

L-iskadenza tal-perijodi ta' żmien

Perijodu ta' żmien ikkalkolat f'jiem utili għandu jeskadi fit-tmien ta' l-aħħar jum utili tiegħu.

Perijodu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni f'termini ta' data kalendarja għandu jeskadi fit-tmien ta' dak il-jum.

Artikolu 9

Is-sospensjoni tal-limitu ta' żmien

1. Il-limiti ta' żmien referuti fl-Artikolu 9(4), l-Artikolu 10(1) u 10(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu sospizi meta il-Kummissjoni tkun hadet deċiżjoni bis-saħħa ta' l-Artikolu 11(3) jew l-Artikolu 13(4) ta' dak ir-Regolament, dwar kwalunwe mir-raġunijiet li ġejjin:

- (a) l-informazzjoni li l-Kummissjoni tkun talbet permezz ta' l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 minn għand wahda mill-partijiet notifikanti jew minn parti oħra involuta, kif definit fl-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, ma tkunx giet provduta jew inkella ma tkunx giet provduta bis-shih fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni;
- (b) l-informazzjoni li l-Kummissjoni tkun talbet permezz ta' l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 minn għand patri terza, kif definit fl-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, ma tkunx giet provduta jew inkella ma tkunx giet provduta bis-shih fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni minhabba ċirkostanzi li dwarhom wahda mill-partijiet notifikanti jew minn għand parti oħra involuta, kif definit fl-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, tkun responsabbli;
- (c) wahda mill-partijiet notifikanti jew parti oħra involuta, kif definit fl-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, tkun ċaħdet li tissottometti ruhha għal spezzjoni meqjusa bħala meħtieġa mill-Kummissjoni fuq il-bażi ta' l-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 jew li tikkopera fit-twettieq ta' tali spezzjoni skond l-Artikolu 13(2) ta' dak ir-Regolament;
- (d) il-partijiet notifikanti jkunu naqsu milli jinformaw lill-Kummissjoni bit-tibdiliet materjali fil-fatti li jkunu inkluzi fin-notifika, jew b'xi informazzjoni ġdida tat-tip referut fl-Artikolu 5(3) ta' dan ir-Regolament.

2. Il-limiti ta' żmien referuti fl-Artikolu 9(4), l-Artikolu 10(1) u 10(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu sospizi meta il-Kummissjoni ikollha tiehu deċiżjoni bis-saħħa ta' l-Artikolu 11(3) ta' dak ir-Regolament, mingħajr ma l-ewwel tip-proċedi b'talba sempliċi għall-informazzjoni minhabba ċirkostanzi li wahda mill-partijiet ta' l-imprizi involuti fil-koncentrazzjoni, tkun responsabbli.

3. IL-limiti ta' żmien referuti fl-Artikolu 9(4), l-Artikolu 10(1) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu sospizi:

- (a) fil-każi referuti fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1, għal perijodu ta' bejn l-iskadenza tal-limitu taż-żmien stabbilit f'talba sempliċi għall-informazzjoni, u l-wasla ta' l-informazzjoni shiha u korretta kif meħtieġa bid-deċiżjoni;

(b) fil-każi referuti fil-punt (c) tal-paragrafu 1, għal perijodu ta' bejn l-attendant mingħajr suċċess tat-twettieq ta' l-ispezzjoni u l-finalizzazzjoni ta' l-ispezzjoni kif ordnata bid-deċiżjoni;

(c) fil-każi referuti fil-punt (d) tal-paragrafu 1, għal perijodu ta' bejn l-eventwalità tat-tibdil fil-fatti referuti hemmhekk u l-wasla ta' l-informazzjoni shiha u korretta.

(d) fil-każi referuti fil-paragrafu 2, għal perijodu ta' bejn l-iskadenza tal-limitu taż-żmien stabbilit fid-deċiżjoni, u l-wasla ta' l-informazzjoni shiha u korretta kif meħtieġa bid-deċiżjoni;

4. Is-sospensjoni tal-limitu ta' żmien għandha tibda fil-jum utili li jsegwi id-data li fiha l-okkorrenza li tohloq is-suspett tkun seħhet. Dan għandu jeskadi fit-tmien tal-jum meta r-raġuni tas-suspett tkun tneħħiet. Meta tali jum ma jkunx jum utili, is-sospensjoni tal-limitu taż-żmien għandha teskadi fit-tmien tal-jum utili segwenti.

Artikolu 10

Konformità mal-limiti ta' żmien

1. Il-limiti taż-żmien referuti fl-Artikolu 4(4), ir-raba' subparagrafu, l-Artikolu 9(4), l-Artikolu 10(1) u (3), u l-Artikolu 22(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom jintlaħqu meta l-Kummissjoni tkun hadet id-deċiżjoni rilevanti qabel it-tmien tal-perijodu.

2. Il-limiti taż-żmien referuti fl-Artikolu 4(4), it-tieni subparagrafu, l-Artikolu 4(5), it-tielet subparagrafu, l-Artikolu 9(2), l-Artikolu 22(1), it-tieni subparagrafu, u 22(2), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu milhuqa minn l-Istat Membru ikkonċernat meta dak l-Istat Membru, qabel it-tmien tal-perijodu, jinforma lill-Kummissjoni bil-kitba jew iressaq talba bil-miktub, skond ma jkun il-każ.

3. Il-limitu ta' żmien referut fl-Artikolu 9(6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandu jkun milhuq meta l-awtorità kompetenti tal-Stat Membru ikkonċernat tinforma lill-imprizi ikkonċernati skond il-manjara stabbilita f'dik id-disposizzjoni, qabel it-tmien tal-perijodu.

KAPITOLU IV

L-EŻERĊITAR TAD-DRITT TAS-SMIEGH; IS-SMIEGH

Artikolu 11

Il-partijiet li għandhom ikunu mismugħa

Għall-iskopijiet tad-drittijiet tas-smiegh bis-saħħa ta' l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, dawn il-partijiet li ġejjin huma msemmija:

- (a) il-partijiet notifikanti, iġiefiri, il-persuni jew l-imprizi li jippreżentaw notifika bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004;

- (b) il-partijiet involuti l-ohrajn, iġiefiri, il-partijiet tal-konċentrazzjoni proponuta apparti milli l-partijiet notifikanti, bhal ma huwa l-bejjiegh u l-impriza li tkun fil-mira tal-konċentrazzjoni;
- (ċ) persuni terzi, li huma persuni naturali jew legli, inklużi il-klijenti, il-fornituri u l-kompetituri, basta li dawn juru biċ-ċar interess suffiċċjenti fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 18(4), it-tieni sentenza, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, liema jkun il-każ partikolari:
- għall-membri ta' l-amministrazzjoni jew ta' korpi amministrattivi tal-imprizi ikkonċernati jew ir-rappreżentanti rikonnoxxuti ta' l-impjegati tagħhom;
 - għal assoċjazzjonijiet ta' konsumaturi, meta l-konċentrazzjoni proponuta tikkonċerna prodotti jew servizzi għall-konsumaturi finali.
- (d) il-partijiet li fir-rigward tagħhom il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu deċiżjoni bis-saħha ta' l-Artikolu 14 jew ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

Artikolu 12

Deċiżjonijiet dwar is-sospensjoni ta' konċentrazzjonijiet

1. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu deċiżjoni bis-saħha ta' l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 li tkun sejra taffettwa hazin parti wahda jew aktar, hija għandha, bis-saħha ta' l-Artikolu 18(1) ta' dak ir-Regolament, tinforma bil-kitba lill-partijiet notifikanti u lill-partijiet l-ohrajn involuti bl-oġġezzjonijiet tagħha u għandha tistabbilixxi limitu ta' żmien li fih huma jkun jistgħu iressqu l-opinjoni tagħhom bil-kitba.
2. Meta l-Kummissjoni, bis-saħha ta' l-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, tkun hadet deċiżjoni proviżorja referuta fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu minghajr ma tkun tat lill-partijiet notifikanti u lill-partijiet involuti l-ohrajn l-opportunità li jressqu l-kummenti tagħhom, hija għandha minghajr dewmien tibghat ilhom it-test tad-deċiżjoni proviżorja u għandha tistabbilixxi limitu ta' żmien li matulu huma jkun jistgħu iressqu bil-kitba il-kummenti tagħhom.

La darba l-partijiet notifikanti u l-partijiet l-ohrajn involuti iressqu il-kummenti tagħhom, il-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni finali li tikkonferma jew tikkonferma id-deċiżjoni proviżorja. Meta huma ma jkun jressqu l-kummenti tagħhom bil-kitba matul il-limitu ta' żmien stabil, id-deċiżjoni proviżorja tal-Kummissjoni għandha ssir finali ma l-iskadenza ta' dak il-perjodu.

Artikolu 13

Deċiżjonijiet dwar is-sustanza tal-każ

1. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu deċiżjoni bis-saħha ta' l-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 8(2) sa (6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha, qabel ma tikkonsulta lill-Kumitat Konsultattiv dwar il-Konċentrazzjonijiet, tisma lill-partijiet bis-saħha ta' l-Artikolu 18(1) u (3) ta' dak ir-Regolament.

L-Artikolu 12(2) ta' dan ir-Regolament għandu jkun japplika *mutatis mutandis* meta, fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 18(2) tar-

Regolament (KE) Nru 139/2004, il-Kummissjoni tkun hadet deċiżjoni proviżorja bis-saħha ta' l-Artikolu 8(5) ta' dak ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandha tindirizza bil-miktub l-oġġezzjonijiet tagħha lejn il-partijiet notifikanti.

Il-Kummissjoni għandha, meta tressaq l-avviz ta' l-oġġezzjonijiet, tistabbilixxi limitu ta' żmien li fih il-partijiet notifikanti jkun jistgħu jinformaw bil-kitba lill-Kummissjoni dwar il-kummenti tagħhom.

Il-Kummissjoni għandha tinforma bil-kitba lill-partijiet l-ohrajn involuti dwar dawn l-oġġezzjonijiet.

Il-Kummissjoni għandha wkoll tistabbilixxi limitu ta' żmien li fih dawk il-partijiet l-ohrajn involuti jkun jistgħu jinformaw bil-kitba lill-Kummissjoni dwar il-kummenti tagħhom.

Il-Kummissjoni m'għandhiex tkun obbligata li tikkonsidra l-kummenti li hija tirċievi wara l-iskadenza ta' żmien li hija tkun stabbiliet.

3. Il-partijiet li lilhom l-oġġezzjonijiet tal-Kummissjoni jkun jistgħu jindirizati jew li jkun jistgħu jinformaw b'dawn l-oġġezzjonijiet għandhom, matul il-limitu ta' żmien stabbiliet, jipprezentaw bil-kitba il-kummenti tagħha dwar l-oġġezzjonijiet. Fil-kummenti bil-kitba tagħhom, huma jistgħu jlenkaw il-fatti u l-materji kollha kif magħrufa lilhom li huma relevanti għad-difiża tagħhom, u għandhom jinkludu xi dokumenti relevanti bħala prova tal-fatti elenkati. Huma jistgħu ukoll jipproponu li l-Kummissjoni tisma' persuni li jkun jistgħu jikkorboraw dawk il-fatti. Huma għandhom jipprezentaw originali wahda u 10 kopji tal-kummenti tagħhom lejn il-Kummissjoni fl-indirizz tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni. Kopja elettronika għandha wkoll tkun ipprezentata fl-istess indirizz u fil-format speċifikat mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha twassal minghajr dewmien kopji ta' tali kummenti bil-miktub lejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

4. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu deċiżjoni bis-saħha ta' l-Artikolu 14 jew l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha, qabel ma tikkonsulta lill-Kumitat Konsultattiv dwar il-Konċentrazzjonijiet, tisma lill-partijiet bis-saħha ta' l-Artikolu 18(1) u (3) ta' dak ir-Regolament li fir-rigward tagħhom il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu tali deċiżjoni.

Il-proċedura li hemm provvediment dwarha fil-paragrafu 2, l-ewwel u t-tieni subparagrafi, u l-paragrafu 3, għandha tkun applikabbli, *mutatis mutandis*

Artikolu 14

Smiegh orali

1. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu deċiżjoni bis-saħha ta' l-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 8(2) sa (6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha toffri lill-partijiet notifikanti li jkun hekk talbu fil-kummenti tagħhom bil-kitba l-opportunità li jiżviluppaw l-argumenti tagħhom fi smiegh orali formali. Hija tista' wkoll, fi stadji ohrajn tal-proċediment, li toffri lill-partijiet notifikanti l-opportunità li huma jesprimu oralment il-kummenti tagħhom.

2. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu deċiżjoni bis-saħha ta' l-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 8(2) sa (6) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha toffri lill-partijiet involuti l-oħrajn li jkun hekk talbu fil-kummenti tagħhom bil-kitba l-opportunità li jiżviluppaw l-argumenti tagħhom fi smiegh orali formali. Hija tista wkoll, fi stadji oħrajn tal-proċediment, li toffri lill-partijiet involuti l-oħrajn l-opportunità li huma jesprimu oralment il-kummenti tagħhom.

3. Meta l-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tiehu deċiżjoni bis-saħha ta' l-Artikolu 14(3) jew l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, hija għandha toffri lill-partijiet li fuqhom hija tipproponi li timponi multa jew pagament perġodiku ta' penali, l-opportunità li jiżviluppaw l-argumenti tagħhom fi smiegh orali formali, jekk huma hekk ikunu talbu fil-kummenti bil-kitba tagħhom. Hija tista wkoll, fi stadji oħrajn tal-proċediment, li toffri lill-tali partijiet l-opportunità li huma jesprimu oralment il-kummenti tagħhom.

Artikolu 15

It-twertieq ta' smiegh orali formali

1. Is-smiegh orali formali għandu jkun imwettaq mill-Uffiċjal tas-Smiegh b'indipendenza shiħa.

2. Il-Kummissjoni għandha tistieden lill-persuni li għandhom ikunu mismugħa sabiex jattendu għas-smiegh orali formali f'tali dati li hija għandha tiddetermina.

3. Il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabiex jipparteċipaw fi smiegh orali formali.

4. Il-persuni mistiedna sabiex jattendu għandhom jew jidhru huma personali jew li jkunu rappreżentati mir-rappreżentanti legali tagħhom jew minn rapreżentanti awtorizzati skond il-kostituzzjoni tagħhom, kif xieraq. Impriżi u assoċjazzjonijiet ta' impriji jistgħu wkoll ikunu rappreżentati minn aġent awtorizat kif meħtieġ minn fost il-persunal permanenti tagħhom.

5. Il-persuni mismuħa mill-Kummissjoni jistgħu jkunu mghejjuna mill-avukati tagħhom jew minn persuni oħrajn kwalifikati u awtorizzati kif meħtieġ li jkunu aċċettabbli għall-Uffiċjal tas-Smiegh.

6. Smiegh orali formali ma għandux ikun pubbliku. Kull persuna tista tkun mismugħa separatament jew fil-preżenza ta' persuni oħrajn li jkunu mistiedna sabiex jattendu, wara li jkunu meqjusa l-interessi legittimi ta' l-impriżi fil-protezzjoni tas-sigriet tan-negozju tagħhom u ta' xi informazzjoni konfidenzali oħra.

7. L-Uffiċjal tas-Smiegh jista jippermetti lill-partijiet kollha fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 11, lis-servizzi tal-Kummissjoni, u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li jgħamlu mistoqsijiet matul is-smiegh orali formali.

L-Uffiċjal tas-Smiegh jista jżomm laqgħa preparatorja mal-partijiet u mas-servizzi tal-Kummissjoni, hekk li jiffacilita l-organizzazzjoni effiċjenti tas-smiegh orali formali.

8. L-istqarrijiet magħmula minn kull persuna mismugħa għandhom ikunu irrekordjati. Mat-talba għal dan, ir-rekordjar tas-

smiegh orali formali għandu jkun disponibbli għall-persuni li jattendu għal dak is-smiegh. Attenzjoni għandha tingħata għall-interess legittimu ta' l-impriżi fil-protezzjoni tas-sigriet tal-negozju tagħhom u ta' l-informazzjoni konfidenzali l-oħra.

Artikolu 16

Is-smiegh ta' terzi persuni

1. Jekk terzi persuni japplikaw bil-kitba sabiex ikunu mismugħa bis-saħha ta' l-Artikolu 18(4), it-tieni sentenza, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, il-Kummissjoni għandha tinformhom bil-kitba dwar in-natura u l-materja tas-sugġett tal-proċedura u għandha tistabbilixxi limitu ta' żmien li fih huma jkunu jistgħu iressqu l-kummenti tagħhom.

2. Il-persuni terzi referuti fil-paragrafu 1 għandhom jippreżentaw il-kummenti tagħhom bil-kitba matul il-limitu taż-żmien stabbilit. Il-Kummissjoni tista, meta xieraq, toffri lill-tali partijiet terzi, li jkun hekk talbu fil-kummenti bil-miktub tagħhom, l-opportunità li jipparteċipaw fi smiegh formali. Hija tista wkoll, f'każi oħrajn li toffri lill-tali partijiet terzi l-opportunità li huma jesprimu oralment il-kummenti tagħhom.

3. Il-Kummissjoni tista l-istess tistieden xi persuna oħra, naturali jew legali, sabiex tesprimi il-kummenti tagħha, bil-kitba u wkoll oralment, inkluż is-smiegh orali formali.

KAPITOLU V

AĊĊESS GĦAL FILE U T-TRATTAMENT TA' L-INFORMAZZJONI KONFIDENZALI

Artikolu 17

Aċċess għal file u l-użu ta' dokumenti

1. Jekk hekk mitlubha, il-Kummissjoni għandha tagħti aċċess lejn il-file tal-partijiet li lilhom tkun indirizzat stqarrija ta' l-oġġezzjonijiet, għall-iskop li tiffacilita li dawn ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom tad-difiża. L-aċċess għandu jkun mogħti wara n-notifika tal-istqarrija ta' l-oġġezzjonijiet.

2. Il-Kummissjoni għandha, meta tkun mitluba, li wkoll tagħti lill-partijiet involuti l-oħrajn li jkunu ġew infurmati bl-oġġezzjonijiet, aċċess għall-file sal-limitu li dan ikunu meħtieġ għall-iskopijiet sabiex huma jkunu jistgħu ihejju il-kummenti tagħhom.

3. Id-dritt ta' l-aċċess lejn file m'għandux jestendi għall-informazzjoni konfidenzali, jew għal dokumenti nterni tal-Kummissjoni jew ta' l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Id-dritt ta' l-aċċess lejn file għandhu egwivalent ma jkunx estiż għall-korresspondenza bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew bejn dawn ta' l-aħħar.

4. Id-dokumenti akkwistati permezz ta' l-aċċess lejn il-file bis-saħha ta' dan l-Artikolu jistgħu ikunu użati biss għall-iskopijiet tal-proċedimenti rilevanti bis-saħha tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

Artikolu 18

Informazzjoni konfidenzali

1. Informazzjoni, inklużi dokumenti, m'għandhomx ikunu ikkomunikati jew li jkunu aċċessibbli mill-Kummissjoni sal-limitu li dawn ikunu jinkludu sigriet tan-negozju jew xi informazzjoni kunfidenzali ohra li l-iżvelar tagħha ma jkunx meqjus bhala mehtieg mill-Kummissjoni għall-iskopijiet tal-proċedura.

2. Kwalunkwe persuna li twassal il-veduti jew il-kummenti tagħha bis-saħħa ta' l-Artikolu 12, l-Artikolu 13 u l-Artikolu 16 ta' dan ir-Regolament, jew li tforni informazzjoni bis-saħħa ta' l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, jew li sussegwentament tippreżenta aktar informazzjoni lejn il-Kummissjoni fil-korsa ta' l-istess proċedura, għandha kjarament tidentifika xi materjal li hija tikkonsidra bhala konfidenzali, tagħti r-raġunijiet, u ttipprovdi versjoni separata mhux-konfidenzali sad-data stabbilita mill-Kummissjoni.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-Kummissjoni tista tehtieg li tali persuni referuti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, lill-impriżi u l-assoċjazzjonijiet ta' l-impriżi fil-każi kollha meta huma jipproduċu jew ikunu ipprovduw dokumenti jew stqarrijiet bis-saħħa tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, li jidentifikaw id-dokumenti jew partijiet tad-dokumenti li huma jikkonsidraw li jkun fihom sigriet tan-negozju jew informazzjoni konfidenzali ohra li tappartieni lilhom u li jidentifikaw l-impriżi li fir-rigward tagħhom tali dokumenti għandhom ikunu meqjusa bhala konfidenzali.

Il-Kummissjoni tista wkoll li tkun tehtieg lill-persuni referuti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, lill-impriżi jew l-assoċjazzjonijiet ta' l-impriżi, li jidentifikaw xi parti minn stqarrija ta' l-oġġezzjonijiet, sommarju tal-każ jew deċiżjoni adotta mill-Kummissjoni, li fl-opinjoni tagħhom dawn ikun fihom sigriet tan-negozju.

Meta s-sigriet tan-negozju jew xi informazzjoni konfidenzali ohra tkun identifikata, il-persuni, l-impriżi u l-assoċjazzjonijiet ta' l-impriżi għandhom jagħtu r-raġunijiet u jipprovdu versjoni separata mhux-konfidenzali sad-data stabbilita mill-Kummissjoni.

KAPITOLU VI

KUMMENTI OFFRUTI MILL-IMPRIŻI IKKONĊERNATI

Artikolu 19

Il-limiti taż-żmien għall-preżentazzjoni ta' kummenti

1. Il-kummenti offruti mill-impriżi konċernati bis-saħħa ta' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu ippreżentati lill-Kummissjoni fi żmien mhux aktar tard minn 20 jum utili mid-data tal-wassla tan-notifika.

2. Il-kummenti offruti mill-impriżi konċernati bis-saħħa ta' l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu ippreżentati lill-Kummissjoni fi żmien mhux aktar tard minn 65 jum utili mid-data li fiha l-proċediment kienu ġew mid-dija.

Meta bis-saħħa ta' l-Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 il-perijodu ta' l-adozzjoni ta' deċiżjoni bis-saħħa ta' l-Artikolu 8(1), (2) u (3) ikun estiż, il-perijodu ta' 65 jum utili għall-preżentazzjoni tal-kummenti għandu awtmatikament ikun estiż bl-istess numru ta' jiem utili.

F'każi eċċezzjonali, il-Kummissjoni tista taċċetta kummenti offruti wara l-iskadenza tal-limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni tagħhom fil-qofol tat-tifsira ta' dan il-paragrafu, basta li l-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 19(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 ikun hemm konformità magħha.

3. L-Artikoli 7, 8 u 9 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Artikolu 20

Proċedura għall-preżentazzjoni ta' impenji

1. Original wiehed u 10 kopji tal-impenji offruti mill-impriżi konċernati bis-saħħa ta' l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandhom ikunu ippreżentati lill-Kummissjoni fl-indirizz tad-Direttorat Generali tal-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni. Kopja elettronika għandha wkoll tkun ippreżentata fl-istess indirizz u fil-format speċifikat mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha twassal kopji ta' tali impenji lejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

2. Meta joffru impenji bis-saħħa ta' l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004, l-impriżi ikkonċernati għandhom fl-istess waqt kjarament jidentifikaw xi informazzjoni li huma jikkonsidraw bhala konfidenzali, jagħtu r-raġunijiet, u għandhom jipprovdu verżjoni separata mhux-konfidenzali.

KAPITOLU VII

DISOSIZZJONIJET VARJI

Artikolu 21

Trasmissjoni tad-dokumenti

1. It-trasmissjoni tad-dokumenti u l-istediniet mill-Kummissjoni lejn l-indirizzati tista tkun effettwata bi kwalunkwe minn dawn il-meżzi li ġejjin:

- (a) it-twassil bl-idejn li jagħti irċevuta tal-konferma tal-wassla;
- (b) ittra ireġistrata b'konferma tal-wassla;
- (c) fax b'talba tal-konferma tal-wassla;
- (d) telex;
- (e) b'posta elettronika b'talba tal-konferma tal-wassla.

2. Sakemm ma jkunx hemm provvediment mod ieħor f'dan ir-Regolament, il-paragrafu 1 ikun japplika wkoll għat-trasmissjoni tad-dokumenti mil-partijiet tan-notifika, mill-partijiet l-oħrajn involuti jew minn partijiet terzi, lejn il-Kummissjoni.

3. Meta dokument ikun mibgħut bit-telex, bil-fax jew b'posta elettronika, dan għandu jkun meqjus bhala li wasal għand l-indirizzat fil-jum li fih ikun intbagħat.

Artikolu 22

L-iffissar tal-limitu ta' żmien

Fl-iffissar tal-limiti taż-żmien li hemm provvediment dwarhom bis-saħħa ta' l-Artikolu 12(1) u (2), l-Artikolu 13(2) u l-Artikolu 16(1), il-Kummissjoni għandu tikkonsidra iż-żmien meħtieġ għall-preparazzjoni tal-istqarrijiet u l-urgenza tal-każ. Għandha wkoll tqis il-jiem utili kif ukoll il-festi pubbliċi fil-pajjiż tal-wassla tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni.

Il-limiti taż-żmien għandhom ikunu stabbiliti f'termini ta' data kalendarja preċiża.

Artikolu 23

Il-wassla tad-dokumenti għand il-Kummissjoni

1. B'konformità mad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(1) ta' dan ir-Regolament, in-notifiki għandhom ikunu mwassla għand il-Kummissjoni fl-indirizz tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni għal Kompetizzjoni kif ippubblikat mill-Kummissjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

2. Informazzjoni addizzjonali miltuba sabiex ikunu kompluti n-notifiki għandha tasal għand il-Kummissjoni fl-indirizz referut fil-paragrafu 1.

3. Kummenti bil-kitba dwar il-komunikazzjonijiet lejn il-Kummissjoni bis-saħħa ta' l-Artikolu 12(1) u (2), l-Artikolu 13(2) u l-Artikolu 16(1) ta' dan ir-Regolament għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fl-indirizz referut fil-paragrafu 1 qabel l-iskadenza tal-limitu taż-żmien iffissat għal kull każ.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha

Magħmul fi Brussel, fil-21 ta' April 2004.

Artikolu 24

Definizzjoni ta' jiem utili

L-espersjoni "jiem utili" fir-Regolament (KE) Nru 139/2004 u f'dan ir-Regolament tfisser il-jiem kollha apparti milli s-Sibtijiet, il-Ħdud u l-festi pubbliċi tal-Kummissjoni, kif ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea qabel il-bidu ta' kull sena.

Artikolu 25

It-thasir u disposizzjonijiet transitorji

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2 u 3, ir-Regolamenti (KE) Nru 447/98 huwa hawnhekk imhassar b'effett mill-1 ta' Mejju 2004.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftehmha bhala referenza għal dan ir-Regolament.

2. Ir-Regolament (KE) Nru 447/98 għandu jibqa jkun applikabbli għal xi konċentrazzjoni li tidhol fi hdan l-iskop tar-Regolament (KEE) Nru 4046/89.

3. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 2, is-Sezzjonijiet 1 sa 12 ta' l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 447/98 għandhom ikunu mibdula bis-sezzjonijiet 1 sa 11 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament. F'tali każi, ir-referenzi f'dawk is-sezzjonijiet għall-"Regolament KE tal-Inkorporazzjoni" u għar-"Regolament ta' l-Implementazzjoni" għandhom jinqraw bhala li jirreferu għad-disposizzjonijiet korrespondenti tar-Regolament (KEE) Nru 4064/89 u r-Regolament (KE) Nru 447/98, rispettivament.

Artikolu 26

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 Mejju 2004.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

**IL-FORMULA LI TIRIGWARDJA IN-NOTIFIKA TA' KONĊENTRAZZJONI BIS-SAHHA
TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 139/2004****1. INTRODUZZJONI****1.1. L-iskop ta' din il-Formula**

Din il-formula tispeċifika l-informazzjoni li għanda tkun ipprovduta mill-partijiet notifikanti meta jipprezentaw notifika lejn il-Kummissjoni Ewropea, ta' l-inkorporazzjoni, l-akkwist jew konċentrazzjoni oħrajn kif propożuti. Is-sistema tal-kontroll tal-inkorporazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea hija stabbilita fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 (minn hawn il-quddiem referut bħala "ir-Regolament KE tal-Inkorporazzjoni"), u fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru xx/2004 (minn hawn il-quddiem referut bħala "ir-Regolament ta' l-Inkorporazzjoni"), li miegħu il-formula KO hija annessa. ⁽¹⁾ It-test ta' dawn ir-Regolamenti, kif ukoll tad-dokumenti rilevanti l-oħrajn, jista jkun misjub fil-paġna tal-Kompetizzjoni tal-web site *Europa* tal-Kummissjoni.

Sabiex ikun limitat iż-żmien u l-ispiża involuta dwar il-konformità mad-diversi proċeduri ta' kontroll dwar l-inkorporazzjoni f'diversi pajjiżi individwali, l-Unjoni Ewropea stabbilit sistema ta' kontroll ta' l-inkorporazzjoni li permezz tagħha il-konċentrazzjonijiet li jkollhom dimensjoni Komunitarja (normalment, meta il-partijiet ikkonċentrali jkunu jwettqu ċeri għatbiet ta' negozju globali) ⁽²⁾ huma assessjati mill-Kummissjoni Ewropea fi proċedura waħdanija (il-prinċipju ta' "tinqeda f'waqfa waħda"). Inkorporazzjonijiet li ma jilhqax l-għetiebi tan-negozju totali jistgħu jidhlu fil-kompetenza ta' l-awtoritajiet tal-Istati Membri inkarigati fil-kontroll ta' l-inkorporazzjoni.

Ir-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni jehtieg lill-Kummissjoni li tasal għal deċiżjoni fil-limitu taż-żmien legali. Fil-fażi inizjali, il-Kummissjoni normalment għandha 25 jum utili sabiex tiddeċiedi jekk tippermettix il-konċentrazzjoni jew jekk "tghatix bidu għal proċedimenti", i.e., li tidhol għal investigazzjoni fil-fond ⁽³⁾. Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li tagħti bidu għal proċedimenti, hija normalment għandha tasal għal deċiżjoni finali dwar l-operat fi żmien ta' mhux aktar minn 90 jem utili mid-data ta' meta il-proċediment jkunu ġew mibdija ⁽⁴⁾.

In vista ta' dawn il-limiti ta' żmien, u sabiex il-prinċipju ta' "b'waqfa waħda tinqeda" ikun jista jaħdem, huwa essenzjali li l-Kummissjoni tkun ipprovduta, fi żmien xieraq, bil-informazzjoni meħtieġa sabiex tkun tista twestaq l-investigazzjoni meħtieġa u tassessja l-impatt tal-konċentrazzjoni fuq is-swieq ikkonċernati. Dan ikun jehtieg ċertu ammont ta' informazzjoni li tkun ipprovduta fil-waqt tan-notifika.

Huwa rikonoxxut li l-informazzjoni mitluba f'din il-Formula hija sostanzjali. B'dana kollu, l-esperjenza wriet li, jiddependi mill-karatteristiċi speċifiċi ta' l-każ, mhux l-informazzjoni kollha hija dejjem meħtieġa għal eżaminazzjoni adegwata tal-konċentrazzjoni propożuta. Għalhekk, jekk ikun meqjus li xi informazzjoni partikolari kif meħtieġa b'din il-Formula mhux bil-fors li tkun meħtieġa għall-eżaminazzjoni tal-każ mill-Kummissjoni, wiehed għandu jkun inkorragġit li jitlob lill-Kummissjoni li teżentah mill-obligazzjoni li jipprovi ċerta informazzjoni ("rinunza"). Ara s-Sezzjoni 1.3(g) għal aktar dettalji.

Kuntatti ta' notifika bil-quddiem huma ferm utili kemm għall-partijiet tan-notifika u wkoll għall-Kummissjoni fid-determinazzjoni ta' l-ammont preċiż ta' l-informazzjoni meħtieġa fin-notifika u, fil-maġġoranza tal-każi, tkun tirizulta fi tnaqis sinifikanti ta' l-informazzjoni meħtieġa. Il-partijiet tan-notifika jistgħu jirreferu għall-Ahjar Prattici ta' l-Imġieba tal-Kummissjoni dwar il-Proċedimenti tal-KE dwar il-Kontroll ta' l-Inkorporazzjoni, li jipprovdu gwida dwar il-kuntatti ta' qabel in-notifika u l-preparazzjoni tan-notifiki.

B'żieda, għandu jkun innutat li ċerti konċentrazzjonijiet, li pjuttost li ma jimponu l-ebda tħassib tal-kompetizzjoni, jistgħu ikunu notifikati fil-Formula l-Qasira, li hija mhemuża mar-Regolament ta' l-Implementazzjoni, bħala l-Anness II.

1.2. Min għandu jagħti n-notifika

Fil-każ ta' inkorporazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni jew ta' l-akkwist ta' kontroll kongunt ta' impriża fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, in-notifika għandha tkun mimlija b'mod kongunt mill-partijiet ta' l-inkorporazzjoni jew minn dawk li jakkwistaw kontroll kongunt, skond ma jista jkun il-każ ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ta' l-20 ta' Jannar 2004 (ĠU L 24, tad-29.01.2004, p.1) Niġbidlek l-attenzjoni għad-dispożizzjonijiet korrespondenti tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (minn hawn il-quddiem referut bħala il-"Ftehim ŻEE"). Partikolarment għandek tara l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE, il-punt 1 ta' l-Anness XIV tal-Ftehim ŻEE u l-Prorokoll 4 tal-Ftehim bejn l-Istati EFTA dwar l-istabbiliment ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Gustizja, kif ukoll il-Protokoll 21 u 24 tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 1 tal-Minuti Miftiħa tal-Protokoll li jagħstha il-Ftehim ŻEE, Xi referenza għall-Istati EFTA għandha tinftiħem bħala li tfigħer dawk l-Istati EFTA li huma Partijiet Kontraenti mal-Ftehim ŻEE. Sa mill-1 ta' Mejju 2004, dawk l-Istati huma l-Islanda, Liċtenstein u n-Norveġja.

⁽²⁾ It-termini "konċentrazzjoni" huwa definit fl-Artikolu 3 tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni u t-terminu "dimenzjoni Komunitarja" fl-Artikolu 1 tiegħu. Aktar minn hekk, l-Artikolu 4(5) jipprovi li f'ċerti ċirkostanzi meta l-għetiebi tan-negozju globali tal-Komunità ma jkunux miluqa, il-partijiet notifikanti jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni li titratta il-konċentrazzjoni propożuta tagħhom bħala li jkollha dimenzjoni Komunitarja.

⁽³⁾ Ara l-Artikolu 10(1) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

⁽⁴⁾ Ara l-Artikolu 10(3) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

⁽⁵⁾ Ara l-Artikolu 4(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

Fil-każ ta' l-akkwist ta' l-interess ta' kontroll f'impriza waħda minn ohra, dak li jakkwista għandu jimla in-notifika.

Fil-każ ta' offerta publika għall-akkwist ta' impriza, min jagħmel l-offerta għandu jimla in-notifika.

Kull parti li timla in-notifika hija responsabbli għall-eżattezza ta' l-informazzjoni li hija ttipprovdi.

1.3. Il-htieġa ta' notifika korretta u shiha

L-informazzjoni kollha mehtieġa b'din il-Fomula għandha tkun korretta u shiha. L-informazzjoni mehtieġa għandha tkun fornuta fis-Sezzjoni xierqa ta' din il-Formula.

Partikolarment wiehed għandu jinnota li:

- (a) B'konformità ma l-Artikolu 10(1) tar-Regolament KE dwar l-Inkorporazzjoni u l-Artikolu 5(2) u (4) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni, il-limiti taż-żmien tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni marbuta man-notifika m'għandhomx jibdw jghoddu qabel ma l-informazzjoni kollha li tkun giet fornuta man-notifika tkun wasslet għand il-Kummissjoni. Din il-htieġa hija sabiex tassigura li l-Kummissjoni tkun tista tassessja il-koncentrazzjoni notifikata fil-limiti ta' żmien stretti li hemm provvediment dwarhom fir-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.
- (b) Il-partijiet tan-notifika għandhom jivverifikaw, matul il-korsa tat-thejija tan-notifika tagħhom, l-isem u n-numru tal-kuntatt, u partikolarment in-numri tal-fax u l-indizzi *e-mail*, kif ipprovduti lill-Kummissjoni, huma eżatti, relevanti u aġġornati.
- (c) Informazzjoni fin-notifika, mhux korretta jew li tqarra, għandha tkun meqjusa bħala informazzjoni mhux kompluta (l-Artikolu 5(4) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni).
- (d) Jekk notifika ma tkun kompluta, il-Kummissjoni għandha tinforma bil-miktub u minghajr dewmien lill-partijiet tan-notifika jew lir-rappreżentanti tagħhom. In-notifika għandha ssir effettiva biss fid-data li fiha l-informazzjoni kompluta u eżatti tkun waslet għand il-Kummissjoni (l-Artikolu 10(1) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, l-Artikoli 5(2) u (4) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni).
- (e) Permezz ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, il-partijiet notifikanti li, jew b'intenzjoni jew inkella b'negligenza, jfornu informazzjoni mhux korretta jew li tqarra, jistgħu jkunu responsabbli għal penali sa 1 % tan-negozju globabli aggregat ta' l-impriza ikkonċernata. B'zieda, bis-saħħa ta' l-Artikolu 6(3)(a) u l-Artikolu 8(6)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, il-Kummissjoni tista tirevoka id-deċiżjoni tagħha dwar il-kumpattibbiltà tal-koncentrazzjoni notifikata meta din tkun ibbażata fuq informazzjoni mhux korretta li dwarha l-imprizi huma responsabbli.
- (f) Wiehed jista jitlob bil-kitba lill-Kummissjoni li taċċetta li n-notifika tkun kompluta minkejja n-nuqqas li tkun ipprovduta l-informazzjoni mehtieġa b'din il-Formula, jekk tali informazzjoni ma tkunx raġjonevolment disponibbli għall-persuna, parzjalment jew totalment (per eżempju, minhabba n-nuqqas ta' disponabbiltà ta' l-informazzjoni dwar kumpanija fil-mira matul l-offerta ikkontestata).

Il-Kummissjoni għandha tikkonsidra tali talba, basta li l-persuna tagħti raġunijiet dwar in-nuqqas ta' disponabbiltà ta' dik l-informazzjoni, u basta li din ttipprovi l-aħjar estimi dwar id-data nieqsa flimkien mas-sorsi ta' l-estimi. Meta possibbli, indikazzjonijiet għandhom ikunu ipprovduti dwar jekk uhud mill-informazzjoni mitluba li ma tkunx disponibbli għall-persuna, jekk tkunx tista tiġi akkwistata minn għand il-Kummissjoni.
- (g) Wiehed jista jitlob bil-kitba lill-Kummissjoni li taċċetta li n-notifika tkun kompluta minkejja n-nuqqas li tkun ipprovduta l-informazzjoni mehtieġa b'din il-Formula, jekk tali persuna tqis li tali informazzjoni partikolari ma tkunx mehtieġa, fil-versjoni shiha jew il-qasira, tista ma tkunx neċessarja għall-eżaminazzjoni tal-każ mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni għandha tikkonsidra tali talba, basta li l-persuna tagħti raġunijiet adegwati il-għala tali informazzjoni ma tkunx relevanti u mehtieġa għall-inkjesta tagħha dwar l-operazzjoni notifikata. Wiehed għandu jispjega dan matul il-kuntatti ta' qabel in-notifika li jsiru mal-Kummissjoni u, jippreżenta talba bil-miktub għal rinunzja, jitlob lill-Kummissjoni li tagħti dispensa mill-obbligazzjoni li tkun ipprovduta tali informazzjoni, bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni.

1.4. Kif issir in-notifika

In-notifika għandha tkun mimlija f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità Ewropea. Din il-lingwa għandha imbagħad tkun il-lingwa tal-proċedimenti għall-partijiet notifikaturi kollha. Meta in-notifiki jsiru skond l-Artikolu 12 tal-Protokoll 24 tal-Ftehom ZEE f'lingwa uffiċjali ta' Stat EFTA li ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Komunità, in-notifika għandha simultanament tkun issupplementata bi traduzzjoni f'lingwa uffiċjali tal-Komunità.

L-informazzjoni mitluba b'din il-Formula għandha tkun elenkata bl-użu tan-numri tas-sezzjonijiet u l-paragrafi tal-Formula, bil-firma ta' dikjarazzjoni kif hemm provvediment dwar dan fis-Sezzjoni 11, u bl-anness ta' dokumentazzjoni bħala appoġġ. Fil-mili tas-Sezzjonijiet 7 sa 9 ta' din il-Formula, il-partijiet notifikanti huma mistiedna li jikkonsidraw jekk, għall-iskopijiet ta' ċarezza, li dawn is-sezzjonijiet huma l-aħjar ippreżentati f'ordni numerika, jew jekk ikunu jistgħu jingabru flimkien għal kull suq individwali affettwat (jew gruppi ta' swieq affettwati).

F'għieh iċ-ċarezza, ċerta informazzjoni tista tkun ipprovduta fl-annessi. B'dana kollu, huwa essenzjali li il-partijiet ewlenija sostantivi kollha ta' l-informazzjoni, u partikolarment l-informazzjoni dwar is-sehem tas-suq għall-partijiet u l-akbar kompetituri tagħhom, ikunu ipprezentati fil-parti ewlenija tal-Formula KO. L-Annessi ta' din il-Formula għandhom ikunu użati biss bħala supplement ta' l-informazzjoni fornuta fil-Formuna innifisha.

Dettalji tal-kuntatt għandhom ikunu ipprovduti fil-format kif ipprovdut mid-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (DG Kompetizzjoni). Għall-proċess investigatorju xieraq, huwa essenzjali li d-dettalji tal-kuntatt ikunu eżatti. Numru ta' każi ta' dettalji hżiena dwar il-kuntatt jistgħu ikunu il-bażi li notifika tkun iddikjarata mhux kompluta.

Dokumenti b'appoġġ għandhom ikunu ipprezentati fil-lingwa oriġinali tagħhom; meta din ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Komunità, dawn għandhom ikunu tradotti fil-lingwa tal-proċediment (l-Artikolu 3(4) tar-Regolament KE ta' l-Implementazzjoni).

Id-dokumenti b'appoġġ jistgħu ikunu l-oriġinali jew kopji ta' l-oriġinali. F'dan il-każ ta' l-aħhar, il-parti tan-notifika għandha tikkonferma li dawn ikunu vera u kompluti.

Original wiehed u 35 kopja tal-Formula KO u tad-dokumenti bħala appoġġ għandhom ikunu ipprezentati lid-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni.

In-notifika għandha tkun imwassla fl-indirizz referut fl-Artikolu 23(1) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni u fil-format speċifikat mill-Kummissjoni minn żmien għal żmien. Dan l-indirizz għandu jkun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. In-notifika għandha tkun imwassla għand il-Kummissjoni matul il-jiem utili kif definiti fl-Artikolu 24 tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni. Sabiex tkun faċilitata ir-registrazzjoni fl-istess jum, din għandha tkun imwassla qabel is-siegha 17.00 minn nhar ta' Tnejn sa nhar ta' Hamis u qabel is-siegha 16.00 nhar ta' Ġimgħa u fil-jiem utili li jippreċedu btala pubblika u btajjel oħrajn kif determinati mill-Kummissjoni u ippublikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. L-istruzzjonijiet tas-sigurtà mogħtija fil-*website* tat-DG Kompetizzjoni għandhom ikunu sgwiti bir-reqqa.

1.5. Kunfidenzalità

L-Artikolu 287 tat-Trattat u l-Artikolu 17(2) tar-Regolament KE dwar l-Inkorporazzjoni kif ukoll id-disposizzjonijiet korrespondenti tal-Ftehim ŻEE⁽¹⁾ jehtiegu li l-Kummissjoni, l-Istati Membri, l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA u lill-Istati EFTA, lill-uffiċjali u lill-impjegati l-oħrajn li ma jiżvelaw l-ebda informazzjoni li huma jkunu akkwistaw permezz ta' l-applikazzjoni tar-Regolament tat-tip kopert bl-obbligu tas-segretezza professjonali. L-istess prinċipju għandu jkun applikabbli wkoll għall-protezzjoni tal-kunfidenzalità bejn il-partijiet notifikanti.

Jekk wiehed jemmin li l-interessi tiegħu isofru danni jekk uhud mill-informazzjoni li jkun mitlub li jforni kellha tkun ippubblikata jew b'mod ieħor żvelata lill-partijiet oħrajn, dan għandu jforni din l-informazzjoni b'mod separat b'kull paġna kjarment immarkata "Sigrieti tan-Negożju". Il-persuna għandha wkoll tagħti r-raġunijiet il-għala din l-informazzjoni m'għandhiex tkun żvelata jew ippubblikata.

Fil-każ ta' inkorporazzjoni jew akkwisti kongunti, jew f'każi oħrajn meta n-notifika tkun mimlija b'aktar minn waħda mill-partijiet, is-sigrieti tan-negożju jistgħu ikunu ipprezentati taht koperta separata, u referuti fin-notifika bħala anness. Tali annessi kollha għandhom ikunu inklużi fil-preżentazzjoni sabiex in-notifika tkun meqjusa bħala kompluta.

1.6. Definizzjonijiet u istruzzjonijiet għall-iskopijiet ta' din il-Formula

Il-parti jew il-partijiet notifikanti: fil-każi meta in-notifika tkun ipprezentata minn waħda biss mill-imprizi li tkun parti minn operazzjoni, "il-partijiet notifikanti" hija użata sabiex tirreferi biss għall-impriza li attwallment tippreżenta in-notifika.

Parti(jiet) għal konċentrazzjoni jew il-partijiet: dawn it-termini jirrigwardjaw kemm lill-partijiet li jakkwistaw u wkoll dawk il-partijiet akkwistati, jew għall-partijiet fl-inkorporazzjoni, inklużi l-imprizi kollha li fihom interess ta' kontroll ikun qiegħed jiġi akkwistat jew li huma s-suġġett ta' offerta pubblika.

Apparti milli kif speċifikat mod ieħor, it-termini tal-parti(jiet) notifikanti u tal-parti(jiet) tal-konċentrazzjoni jinkludu l-imprizi kollha li jappartjenu għall-istess gruppi bħal dawk tal-partijiet.

Swieq affettwati: Is-Sezzjoni 6 ta' din il-Formula teħtieġ li l-partijiet notifikanti sabiex jiddifferenxxu is-swieq relevanti tal-prodott, u li aktar jiddifferenxxu liema minn dawk is-swieq relevanti aktarx li jkunu affettwati bl-operazzjoni notifikata. Din id-definizzjoni dwar is-swieq affettwati hija wżata bħala il-bażi għall-htieġa ta' l-informazzjoni għal numru ta' mistoqsijiet oħrajn li jinsabu f'din il-Formula. Id-definizzjonijiet hekk ipprezentati mill-partijiet notifikanti huma referuti f'din il-Formula bħala is-suq(swieq) affettwat(i). Dan it-terminu jista jirreferi wkoll għal suq relevanti li jkun jikkonsisti minn prodotti jew servizzi.

⁽¹⁾ Ara, partikolarment, l-Artikolu 122 tal-Ftehim ŻEE, l-Artikolu 9 tal-Protokoll 24 tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 17(2) tal-Kapitolu XIII tal-Protokoll 4 tal-Ftehim bejn l-Istati EFTA dwar l-istabbiliment ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Ġustizja (Il-Ftehim ESA).

Sena: ir-referenzi kollha għall-kelma "sena" f'din il-Formula għandhom jinqraw b'hal li jfissru is-sena kalendarja, sakemm ma jkunx mistqarr mod ieħor. L-informazzjoni kollha meħtieġa f'din il-Formula għandha, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, tirrigwardja s-sena preċedenti tan-notifika.

Id-data finanzjarja meħtieġa fis-Sezzjonijiet 3.3 sa 3.5 għandha tkun ipprovduta fi euros bir-rata tal-kambju medja li tkun prevalenti għas-snin jew għall-perijodi f'dak il-każ.

Ir-referenzi kollha li jinsabu f'din il-Formula huma għall-artikoli u l-paragrafi rilevanti tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, sakemm ma jkunx mistqarr mod ieħor.

1.7. **Provvediment ta' l-informazzjoni dwar l-impjegati u r-rappreżentanti tagħhom**

Il-Kummissjoni tixtieq tiġbed l-attenzjoni għall-obbligi li dwarhom il-partijiet ta' konċentrazzjoni jistgħu ikunu suġġetti permezz tar-regoli tal-Komunità u/jew dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni li jirrigwardjaw tranżazzjonijiet ta' natura konċentrativa vis-à-vis l-impjegati u/jew ir-rappreżentanti tagħhom.

SEZZJONI 1

Deskrizzjoni tal-konċentrazzjoni

- 1.1. Għandhek tipprovdi sommarju eżekuttiv tal-konċentrazzjoni, tispeċifika l-partijiet tal-konċentrazzjoni, in-natura tal-konċentrazzjoni (per eżempju, l-inkorporazzjoni, l-akkwist, jew impriża kongunta), l-oqsma l-attività tal-partijiet notifikanti, is-swieq li fihom il-konċentrazzjoni sejra jkollha impatt (inklużi s-swieq ewlenija affettwatai ⁽¹⁾), u r-razzjonali strateġiku u ekonomiku għall-konċentrazzjoni.
- 1.2. Għandekk tipprovdi sommarju (sa 50 kelma) ta' l-informazzjoni ipprovduta fis-Sezzjoni 1.1. Huwa ntiż li dan is-sommarju jkun ippubblikat fuq il-*website* tal-Kummissjoni fid-data tan-notifika. Dan is-sommarju għandu jkun abozzat hekk li ma jkun fih l-ebda informazzjoni konfidenzali jew sigrieti tan-negożju.

SEZZJONI 2

Informazzjoni dwar il-partijiet

- 2.1. L-informazzjoni dwar il-parti notifikanti (jew il-partijiet)

Għati d-dettalji ta':

 - 2.1.1. l-isem u l-indirizz ta' l-impriża;
 - 2.1.2. in-natura tan-negożju ta' l-impriża;
 - 2.1.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-*e-mail*, il-posizzjonijiet okkupata minn, il-persuna xierqa tal-kuntatt; u
 - 2.1.4. indirizz għas-servizz tal-parti notifikanti (jew ta' kull waħda mill-partijiet notifikanti) li lilhom id-dokumenti u, partikolarment, id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni jistgħu jkunu mwassla. L-isem, in-numru tat-telefon u l-indirizz ta' l-*e-mail* ta' persuna f'dan l-indirizz li tkun awtorizzata li taċċetta s-servizz, għandhom ikunu ipprovduti.
- 2.2. Informazzjoni dwar partijiet oħrajn ⁽²⁾ tal-konċentrazzjoni

Għal kull parti tal-konċentrazzjoni (apparti milli l-parti jew il-partijiet notifikanti) għati d-dettalji ta':

 - 2.2.1. l-isem u l-indirizz ta' l-impriża;
 - 2.2.2. in-natura tan-negożju ta' l-impriża;
 - 2.2.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-*e-mail*, il-posizzjonijiet okkupata minn, il-persuna xierqa tal-kuntatt; u
 - 2.2.4. indirizz għas-servizz tal-parti (jew ta' kull waħda mill-partijiet) li lilhom id-dokumenti u, partikolarment, id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni jistgħu jkunu mwassla. L-isem, in-numru tat-telefon u l-indirizz ta' l-*e-mail* ta' persuna f'dan l-indirizz li tkun awtorizzata li taċċetta s-servizz, għandhom ikunu ipprovduti.

⁽¹⁾ Ara s-Sezzjoni 6.III dwar id-definizzjoni ta' swieq affettwati.

⁽²⁾ Dan jinkludi lill-kumpanija immirata fil-każ ta' offerta ikkontestata, f'lema każ id-dettalji għandhom ikunu mimlija sal-limitu possibbli.

2.3. Il-hatra ta' rapreżentanti

Meta n-notifiki jkunu iffirmati mir-rapreżentanti ta' impriži, tali rapreżentanti għandhom jipproduċu prova bil-miktub li huma awtorizzati li jaġixxu. Il-prova bil-miktub għandha jkollha l-isem u l-posizzjonii tal-persuni li jaġhtu tali awtorità.

Tipprovdi dawn id-dettalji tal-kuntatt li ġejjin dwar xi rapreżentanti li jkunu ġew awtorizzati li jaġixxu għal uħud mill-partijiet tal-konċentrazzjoni, tindika lil min huma jirrapreżentaw:

2.3.1. l-isem tar-rapreżentant;

2.3.2. l-indirizz tar-rapreżentant;

2.3.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-e-mail tal-persuna li għandha tkun ikkuntattjata' u

2.3.4. indirizz tar-rapreżentant (fi Brussel jekk disponibbli) li lilu l-korrepondenża tista tkun mibgħuta u d-dokumenti imwassla,

SEZZJONI 3

Dettalji tal-konċentrazzjoni

3.1. Għati deskrizzjoni tan-natura tal-konċentrazzjoni li tkun notifikata. Meta tagħmel dan, għandek tistqarr:

(a) jekk il-konċentrazzjoni proponuta tkun inkorporazzjoni legali shiha, akkwista ta' kontroll uniku jew kongunt, impriża kongunta b'funzjoni shiha fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KE) ta' l-Inkorporazzjoni jew kuntratt jew xi mezz ieħor li jikkonferixxi kontroll dirett jew inderett fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni;

(b) jekk it-total jew uħud mill-partijiet ikunux suġġetti tal-konċentrazzjoni;

(c) spjegazzjoni qasira tal-istruttura ekonomika u finanzjarja tal-konċentrazzjoni;

(d) jekk xi offerta pubblika għal titoli ta' parti wahda minn parti ohra jkollhom l-appoġġ tal-bordijiet ta' dik l-ewwel parti fis-superviżjoni ta' l-amministrazzjoni jew ta' korpi ohrajn li legalment jirrapreżentaw lill-dik il-parti;

(e) id-data proponuta jew mistennija ta' xi okkorrenzi maġġuri iddisinjati sabiex iwasslu għat-twettieq tal-konċentrazzjoni;

(f) l-istruttura proponuta tal-propjta' u l-kontroll wara li tkun twettqet il-konċentrazzjoni;

(g) xi appoġġ finanzjarju jew appoġġ ieħor minn kwalunkwe sorsi (inklużi l-awtoritajiet pubbliċi) minn kwalunkwe mill-partijiet u n-natura u l-ammont ta' dan l-appoġġ; u

(h) is-setturi ekonomiċi involuti f'din il-konċentrazzjoni.

3.2. Għandhekk tistqarr il-valur tat-transazzjoni (il-prezz tax-xiri jew tal-valur ta' l-assi kollha involuti, skond ma jkun il-każ).

3.3. Għal kull wahda mill-impriži ikkonċernati bil-konċentrazzjoni ⁽¹⁾ għandek tipprovdi din id-data li ġejja ⁽²⁾ għal-ahhar sena finanzjarja:

3.3.1. in-negożju globali ma dwar id-dinja;

3.3.2. in-negożju globali ma dwar il-Komunità;

3.3.3. in-negożju globali ma dwar il-EFTA;

3.3.4. in-negożju globali f'kull Stat Membri;

3.3.5. in-negożju globali f'kull Stat EFTA;

⁽¹⁾ Ara l-Avviz tal-Kummissjoni dwar il-kunċett ta' l-impriži ikkonċernati.

⁽²⁾ Ara, ġeneralment, l-Avviz tal-Kummissjoni dwar il-kalkolazzjoni tan-negożju globali. In-negożju globali tal-parti jew tal-partijiet li jakkwistaw il-konċentrazzjoni għandu jinkludi in-negożju globali miġmugh ta' l-impriži kollha fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 5(4) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni. In-negożju globali tal-parti jew tal-partijiet li jakkwistaw għandu jinkludi in-negożju globali li jirigwardja il-partijiet suġġetti għat-transazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni. Disposizzjonijiet speċjali jinsabu fl-Artikoli 5(3), (4) u 5(5) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni dwar istituzzjonijiet ta' l-rediti, asigurarazzjoni u finanzjarji ohrajn u ta' impriži kongunti.

- 3.3.6. l-Istat Membru, jekk ikun hemm, li fih aktar minn żewġ terzi tan-negozju globali matul il-Komunità ikunu akkwistat; u
- 3.3.7. l-Istat EFTA, jekk ikun hemm, li fih aktar minn żewġ terzi tan-negozju globali matul il-EFTA ikunu akkwistat.
- 3.4. Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 1(3) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, jekk l-operazzjoni ma tkunx tilhaq il-ghetiebi stabbiliti fl-Artikolu 1(2), li jipprovdu id-*data* għall-ahhar sena finanzjarja:
- 3.4.1. l-Istati Membri, jekk ikun hemm, li fihom in-negozju globali tal-ghaqda aggregata ta' l-imprizi kollha ikkonċernati ikun ta' aktar minn 200 miljun EUR; u
- 3.4.2. l-Istati Membri, jekk ikun hemm, li fihom in-negozju globali tal-ghaqda aggregata ta' mill-anqas żewġ imprizi ikkonċernati ikun ta' aktar minn 25 miljun EUR.
- 3.5. Għall-iskopijiet tad-determinazzjoni ta' jekk il-konċentrazzjoni tkunx tikkwalifika bħala każ ta' koperazzjoni EFTA ⁽¹⁾, ipprovdi l-informazzjoni li ġejja fir-rigward ta' l-ahhar sena finanzjarja:
- 3.5.1. jekk in-negozju globali miġmugh ta' l-imprizi ikkonċernati fit-territorju tal-Istati EFTA ikunx egwali għal 25 % jew aktar tan-negozju globali totali tagħhom fit-territorju ŻEE?
- 3.5.2. jekk kull waħda ta' mill-anqas żewġ imprizi ikkonċernati jkollhiex negozju globali li jeċċedi 250 miljun EUR fit-territorju tal-Istati EFTA?
- 3.6. Iddeskrivi ir-razzjonalità ekonomika tal-konċentrazzjoni.

SEZZJONI 4

Pussess u kontroll ⁽²⁾

- 4.1. Għal kull waħda mill-partijiet tal-konċentrazzjoni għandek ttiprovdi lista ta' l-imprizi kollha li jappartjenu għall-istess grupp.
- Din il-lista għandha tinkludi:
- 4.1.1. l-imprizi jew il-persuni kollha li jikkontrollaw dawn il-partijiet, direttament jew inderettament;
- 4.1.2. l-imprizi kollha attivi fuq xi swieq affettwati ⁽³⁾ li huma ikkontrollati, direttament jew inderettament:
- (a) minn dawn il-partijiet;
- (b) minn xi impriza oħra identifikata fi 4.1.1.
- Għal kull dħul elenkat hawn fuq, in-natura u l-meżzi ta' kontroll għandhom ikunu speċifikati.
- L-informazzjoni mitluba f'din is-sezzjoni tista tkun illustrata bl-użu ta' grafika jew diagrammi ta' l-organizzazzjoni li juru l-istruttura tal-propjetà jew tal-kontroll ta' l-imprizi.
- 4.2. Fir-rigward tal-partijiet tal-konċentrazzjoni u ta' kull impriza jew persuna identifikata fir-reazzjoni tas-Sezzjoni 2.1, għandek ttiprovdi:
- 4.2.1. lista ta' l-imprizi l-oħrajn kollha li huma attivi fis-swieq affettwati (*is-swieq affettwati huma definiti fis-Sezzjoni 6) li fihom l-imprizi, jew il-persuni, tal-grupp ikollhom individwalment jew kollettivament 10 % jew aktar tad-drittijiet tal-votazzjoni, tal-kapital mahrug jew ta' titoli oħrajn;
- f'kull wiehed mill-każi, għandek tidentifika id-detentur u tistqarr il-persentaġġ li jkollu;
- 4.2.2. lista għal kull impriza tal-membri tal-bordijiet ta' l-amministrazzjoni tagħhom li huma wkoll membri tal-bordijiet ta' l-amministrazzjoni jew tal-bordijiet ta' superviżjoni ta' xi impriza oħra li tkun attiva fis-swieq affettwati; u (meta applikabbli) għal kull impriza, lista tal-membri tal-bordijiet ta' superviżjoni li huma wkoll membri tal-bordijiet ta' l-amministrazzjoni ta' xi impriza oħra li hija attiva fis-swieq affettwati;
- f'kull wiehed mill-każi, għandek tidentifika l-impriza l-oħra u l-posizzjonii li jkollu;

⁽¹⁾ Ara l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE u, partikolarment, l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll 24 tal-Ftehim ŻEE. Każ jikkwalifika bħala każ ta' koperazzjoni jekk in-negozju globali miġmugh ta' l-imprizi ikkonċernati fit-territorju tal-Istati EFTA jkun egwali għal 25 % jew aktar tan-negozju globali totali ġewwa it-territorju koperta bil-Ftehim ŻEE; jew kull waħda ta' mill-anqas żewġ imprizi ikkonċernati jkun jeċċedi n-negozju globali ta' 250 miljun EUR fit-territorju tal-Istati EFTA; jew il-konċentrazzjoni aktarx li tohloq jew issahhah posizzjonii dominanti bħala riżultat li tiegħu il-kompetizzjoni effettiva tkun sinifikament imfixxkla fit-territorji tal-Istati EFTA jew ġewwa parti sostanzjali tagħhom.

⁽²⁾ Ara l-Artikoli 3(3), 3(4) u 3(5) u l-Artikolu 5(4) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

⁽³⁾ Ara s-Sezzjoni 6 dwar id-definizzjoni ta' swieq affettwati.

- 4.2.3. dettalji ta' akkwisti magħmula hawn fuq lis-Sezzjoni 4.1) ta' l-imprizi fis-swieq affettwati skond kif definit fis-sezzjoni 6.

L-informazzjoni ipprovduta hawnhekk tista tkun illustrata bl-użu ta' grafika u diagrammi sabiex joffru spjegazzjoni aħjar.

SEZZJONI 5

Dokumentazzjoni bħala appoġġ

Il-partijiet notifikanti għandhom jipprovdu dan li ġej:

- 5.1. kopji tal-verżjonijiet finali jew l-aktar reċenti tad-dokumenti kollha li jwasslu għall-konċentrazzjonijiet, seww jekk bi ftehim bejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni, l-akkwist ta' l-interess tal-kontroll jew ta' offerta pubblika.
- 5.2. l-offerta pubblika, kopja tad-dokument ta' l-offerta jekk dan ma jkux disponibbli fiż-żmien tan-notifika, dan għandu jkun ippreżentat malajr kemm jista jkun possibbli u mhux aktar tard minn meta tkun mibghuta lejn is-sieħba tat-titoli;
- 5.3. kopji tar-rapporti annwali l-aktar reċenti u l-kontijiet tal-partijiet kollha fil-konċentrazzjoni; u
- 5.4. kopji ta' l-analizi, rapporti, studji, sħarriġ, u xi dokumenti komparabbli ippreparati minn jew għall-membri tal-board tad-diretturi, jew tal-pboard ta' superviżjoni, jew għal xi persuni oħrajn li jeżerċitaw funtzjonijiet simili (fir-rigward li lilhom tali funtzjonijiet ikunu ġew delegati jew afdati), jew fil-laqgħa tas-sieħba bit-titoli, għall-iskop li tkun assessjata jew analizzata ikl-konċentrazzjoni fir-rigward ta' l-ishma fis-suq, il-kondizzjonijiet kompetittivi, kompetituri (attwali jew potenzati), ir-razzjonalizzazzjoni tal-konċentrazzjoni, il-potenzal għal tkabbir tal-bejgħ jew ta' l-espanzjoni fi swieq ta' prodotti oħrajn jew swieq ġeografiki oħrajn, u/jew il-kondizzjonijiet generali tas-suq ⁽¹⁾.

Għal kull wieħed minn dawn id-dokumenti, mitlub li tindika (jekk ma jkunx diġa fid-dokument innifsu) id-data tal-preparazzjoni, l-isem u t-titolu ta' kull individwu li jkun ipprepara kull wieħed minn tali dokumenti.

SEZZJONI 6

Definizzjonijiet tas-suq

Il-prodott relevanti jew is-swieq ġeografiki jiddeterminaw l-iskop li fih il-qawwa tas-suq ta' entità ġdida li tirriżulta mill-konċentrazzjoni għandha tkun assessjata. ⁽²⁾

Il-parti jew il-partijiet notifikanti għandhom jipprovdu id-data mitluba billi jikkonsidraw id-definizzjonijiet li ġejjin:

I. Is-swieq relevanti tal-prodott:

Suq relevanti ta' prodott inkluzi dawk il-prodotti kollha u/jew servizzi li huma meqjusa bħala interkambjabbli jew sostitwibbli mill-konsumatur, minhabba l-karatteristiċi tal-prodott, il-prezzijiet tagħhom u l-użu ntiż tagħhom. Suq relevanti ta' prodott jista f'uhud mill-każi ikun magħmul minn numru ta' prodotti individwali u/jew servizzi li jippreżentaw karatteristiċi fiżiċi jew tekniċi identiċi u li huma interkambjabbli.

Fatturi relevanti għall-assesjar tas-suq relavent ta' prodott jinkludu l-analizi dwar il-ghala il-prodotti jew servizzi f'dawn is-swieq huma inkluzi u il-ghala oħrajn huma esklużi bl-użu tad-definizzjoni ta' hawn fuq, u billi jkunu meqjusa, per eżempju, l-adattabilità, il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni, il-prezzijiet, l-elasticità transversjali tal-prezz jew it-talba u fatturi oħrajn li huma relevanti għad-definizzjoni tas-swieq tal-prodott (per eżempju, adattabbiltà transversjali fil-każi xierqa).

II. Swieq ġeografiki relevanti:

Is-suq ġeografiku relevanti jikkomprendi zona li fiha l-imprizi ikkonċernati jkunu involuti fil-forniment u t-talba ta' prodotti jew servizzi, li fiha l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni huma suffeċċjament omoġenizzati u li jistgħu jkunu ddistingwiti minn żoni ġeografiki tal-qrib minhabba, partikolarment, il-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni huma ferm differenti f'dawk iż-żoni.

⁽¹⁾ Kif stabbilit fil-Partijiet 1.1 u 1.3(g) introduttorji, fil-kuntest tan-notifika bil-quddiem, jekk trid int tkun tista tiddiskuti mal-Kummissjoni sa liema medda id-dispensa (rinunzja) li tipprovdi id-dokumenti mitluba tista tkun xierqa. Meta dispensa tkun mitluba, il-Kummissjoni tista tispeċifika id-dokumenti li għandhom ikunu ipprovduti f'każ partikolari fit-talba għall-informazzjoni permezz ta' l-Artikolu 11 tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

⁽²⁾ Ara l-Avviż tal-Kummissjoni dwar id-definizzjoni tas-suq relevanti għall-iskopijiet tal-liġi tal-kompetizzjoni tal-Komunità.

Fatturi rilevanti dwar l-assejjar tas-suq ġeografiku rilevanti inkludu, inter alia, in-natura u l-karatteristiċi tal-prodotti jew servizzi ikkonċernati, l-eżistenza ta' xi bariera għad-dhul, il-preferenzi tal-konsumatur, differenzi apprezzabbli fl-ishma tas-suq ta' l-imprizi bejn iż-żoni ġeografiċi tal-qrib u d-differenzi sostanzjali tal-prezz,

III. Swieq affettwati:

Għall-iskopijiet ta' l-informazzjoni meħtieġa f'din il-Formula, is-swieq affettwati jikkonsistu mill-swieq rilevanti ta' prodott meta, fit-territorju ŻEE, fil-Komunità, fit-territorju tal-Istati EFTA, f'xi Stat Membru jew f'xi Stat EFTA:

- (a) tnejn jew aktar partijiet fil-konċentrazzjoni ikunu involuti fl-attivitàjiet tan-negozju fl-istess suq tal-prodott u meta il-konċentrazzjoni twassal għal sehem magħqud fis-suq ta' 15 % jew aktar. Dawn ir-relazzjonijiet orizzontali;
- (b) wahda jew aktar mill-partijiet fil-konċentrazzjoni huma nvoluti f'attivitàjiet tan-negozju f'suq tal-prodott, li huwa għan-naha tal-bidu jew għan-naha tat-tmiem ta' suq ta' prodott li fih xi parti oħra tal-konċentrazzjoni tkun involuta, u ughud mill-ishma tagħhom, individwali jew mġibura, tas-suq, jew fl-livell ta' 25 % jew aktar, independentement minn jekk ikunx hemm jew jekk ikunx sejjer ikun hemm relazzjoni bejn il-fornitur/klient bejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni ⁽¹⁾. Dawn huma relazzjonijiet vertikali.

Fuq ikl-bażi tad-definizzjonijiet ta' hawn fuq u l-għetiebi ta' l-ishma tas-suq, għandek tipprovi din l-informazzjoni li ġejja ⁽²⁾:

- Tidentifika kull suq affettwat fiq hdan it-tifsira tas-Sezzjoni III, fi:
- il-ŻEE, il-Komunità jew il-livell EFTA;
- l-Istati Membri individwali jew fil-livell tal-Istati EFTA.

6.2. B'zieda, għandek tistqarr u tispjega il-veduti tal-partijiet rigward l-iskop tas-suq ġeografiku rilevanti fil-qofol tat-tifsira tas-Sezzjoni II li hija applikabbli b'relazzjoni ma kull suq affettwat kif identifikat hawn fuq.

IV. Swieq oħrajn li fihom l-operazzjoni notifikata jista jkollha impatt sinifikanti

6.3. Fuq il-bażi tad-definizzjonijiet ta' hawn fuq, iddeskrivi il-prodott u l-iskop ġeografiku tas-swieq apparti minn dawk is-swieq affettwati kif identifikati fis-Sezzjoni 6.1 li fiha l-operazzjoni notifikata jista jkollha impatt sinifikanti, per eżempju, meta:

- (a) ughud mill-partijiet fil-konċentrazzjoni ikollhom sehem tas-suq li huwa akbar minn 25 % u ta' xi parti fil-konċentrazzjoni li hija kompetitur potenzali f'dak is-suq. Parti tista tkun meqjusa b'hala kompetitur potenzali, partikolarment, meta jkollha pjanijiet li tidhol f'suq, jew li tkun żviluppat jew segwiet tali pjanijiet matul l-aħħar sentejn.
- (b) ughud mill-partijiet fil-konċentrazzjoni ikollhom sehem tas-suq li huwa akbar minn 25 % u ta' xi parti fil-konċentrazzjoni li jkollha pussess importarnti tad-drittijiet proprjetarji intellettuali f'dak is-suq;
- (c) kwalunkwe mill-partijiet fil-konċentrazzjoni ikunu preżenti fis-suq tal-prodott, li huwa suq ġirien li jkun relatat mill-qrib mas-suq tal-prodott li fih xi parti oħra tal-konċentrazzjoni tkun involuta, u l-ishma individwali u mġimugħa tas-suq tal-partijiet fi kwalunkwe minn dawn is-swieq tkun ta' 25 % jew aktar. Is-swieq ta' prodott huma relatati mill-qrib ma swieq ġirien meta l-prodotti huma komplimentarji għall-xulxin ⁽³⁾ jew meta dawn ikunu jappartieni għal medda ta' prodotti li huma ġeneralment mixtrija mill-istess sett ta' klienti għall-istess użu finali ⁽⁴⁾;

meta tali swieq jinkludi fis-shih jew parzjalment iż-ŻEE.

Sabiex tiffacilita sabiex il-Kummissjoni tikkonsidra, mill-bidu nett, l-impatt kompetittiv tal-pronċentrazzjoni proponuta fis-swieq definiti f'din is-Sezzjoni 6.3, il-partijiet notifikanti huma mixtiedna li jipprezentaw l-informazzjoni taht is-Sezzjonijiet 7 u 8 f'din il-Formula b'relazzjoni ma dawk is-swieq.

⁽¹⁾ Per eżempju, jekk parti fil-konċentrazzjoni jkollha sehem tas-suq akbar minn 25 % fis-suq li huwa bil-parti tal-bidu tal-katina ġewwa suq li fih il-parti l-oħra tkun attiva, allura kemm is-swieq tan-naha tal-bidu u wkoll tan-naha tat-tmiem fil-katina tas-suq huma swieq affettwati. L-istess, jekk kumpanija integrata b'mod vertikali issir inkorporata ma parti oħra li hija attiva fil-level tat-tmiem tal-katina tas-suq, u l-inkorporazzjoni twasal għal sehem mġimugh tas-suq fil-livell tat-tmiem tal-katina tas-suq ta' 25 % jew aktar, allura kemm is-swieq fin-naha tal-bidu u wkoll tat-tmiem fil-katina tas-suq huma swieq affettwati.

⁽²⁾ Kif stabbilit fil-Partijiet 1.1 u 1.3(g) introduttorji, fil-kuntest tan-notifika bil-quddiem, jekk trid int tkun tista tiddiskuti mal-Kummissjoni sa liema medda id-dispensa (rinunza) li tipprovi id-dokumenti mitluba tista tkun xierqa għal ċerti swieq affettwati, jew għal ċerti swieq oħrajn (kif deskritt taht IV).

⁽³⁾ Prodotti (jew servizzi) huma msejja komplimentarji meta, per eżempju, l-użu (jew il-konsum) ta' prodott wiehed essenzzjalment jimplika l-użu (jew il-konsum) tal-prodott l-iehor, b'għal ma huma l-magni tal-istaples u l-istaples infushom, il-magni tal-istampar u l-kartuċċi tal-istampar.

⁽⁴⁾ Eżempji ta' prodotti li jappartien għal tali medda ikunu il-whisky u l-ġnibru mibjugħa fil-hwienet tax-xorb u fir-resturanti, u materjali differenti għall-ippakkjar ta' ċerta kategorija ta' oġġetti mibjugħa lill-produtturi ta' tali oġġetti.

SEZZJONI 7

Informazzjoni dwar is-swieq affettwati

Għal kull suq affettwat tal-prodott relevanti. Għal kull waħda mill-aħhar tlett snin finanzjarji ⁽¹⁾:

- (a) għat-territorju ŻEE
- (b) għal-Komunità kollha kemm hija;
- (ċ) għat-territorju tal-Istati EFTA kollha kemm huma;
- (d) għal kull Stat Membru u kull Stat EFTA individwalemt ta' fejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni iwettqu in-negozju; u
- (e) meta fl-opinjoni tal-partijiet notifikanti, is-suq ġeografiku relevanti huwa differenti;

int mitlub li ttipprovdi dan li ġej:

- 7.1. estimi tad-daqs totali tas-suq f'termini tal-valur tal-bejgħ (fi euro) u l-volum (unitajiet) ⁽²⁾. Indika il-bażi u s-sorsi tal-kalkolazzjoni u ipprovdi dokumenti meta disponibbli sabiex ikunu ikkonformati dawn il-kalkoli;
- 7.2. il-bejgħ f'valur u f'volum, kif ukoll estimi tal-ishma tas-suq, għal kull waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni;
- 7.3. estimi tas-sehem tas-suq fil-valur (u meta xieraq, fil-volum) tal-kompetituri kollha (inklużi l-importaturi) li jkollhom mill-anqas 5 % tas-suq ġeografiku f'din il-konsiderazzjoni. Fuq dan il-bażi, ipprovdi estimi ta' l-indiċi IHH ⁽³⁾ kemm qabel u wkoll wara l-inkorporazzjoni, u d-differenza bejn it-tnejn (id-delta) ⁽⁴⁾. Indika l-proporzjon tal-ishma tas-suq użati bħala il-bażi tal-IHH. Indika s-sorsi użati tal-kalkolazzjoni ta' dawn l-ishma tas-suq u ipprovdi dokumenti meta disponibbli sabiex ikunu ikkonformati dawn il-kalkoli;
- 7.4. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indizz *e-mail* tal-kap tad-dipartiment legali (jew ta' xi persuna oħra li teżerċita funzjonijiet simili; u fil-każi meta ma jkunx hemm tali persuna, allura l-eżekuttiv ewlieni) tal-kompetituri identifikati permezz ta' 7.3;
- 7.5. estimi tal-valur u volum totali u s-sorsi ta' l-importazzjoni minn barra t-territorju ŻEE u identifika:
 - (a) il-proporzjoni ta' tali importazzjoni li tkun akkwistat mill-gruppi li magħhom il-partijiet tal-konċentrazzjoni jkunu jappartienu;
 - (b) estimi tal-medda li dwarha xi barrieri ta' kwoti, tariffi jew barrieri mhux tat-tariffi, li jaffettwaw din l-importazzjoni; u
 - (ċ) estimi tal-medda li dwarha it-trasportazzjoni u l-ispejjeż l-oħrajn jaffettwaw din l-importazzjoni;
- 7.6. il-medda li dwarha il-kummerċ fost l-Istati fi hdan it-territorju ŻEE jkun affettwat bi:
 - (a) trasportazzjoni u spejjeż oħrajn; u
 - (b) barrieri oħrajn mhux tat-tariffi dwar il-kummerċ;
- 7.7. il-manjera li biha il-partijiet fil-konċentrazzjoni jipproduċu, jikkalkolaw il-prezz u jbiegħu il-prodotti u/jew servizzi; per eżempju, jekk huma jimmanifatturaw u jikkalkolaw il-prezz lokament, jew ibiegħu permezz ta' faċilitajiet lokali tad-distribuzzjoni;

⁽¹⁾ Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(2) tar-Regolament ta' l-Implimentazzjoni.

⁽²⁾ Il-valur u l-volum tas-suq għandu jirrefletti il-produzzjoni li minnha titnaqqas l-esportazzjoni u magħha tiżdied l-importazzjoni għal dawk iż-żoni ġeografiċi fil-konsiderazzjoni. Jekk disponibbli mingħajr tbghaja, mitlub li ttipprovdi informazzjonijiet mhux miġmugħa dwar l-importazzjoni u l-esportazzjoni skond il-pajjiż ta' l-ořigini u tad-destinazzjoni, rispettivament.

⁽³⁾ IHH tintuża għall-Indiċi Herfindahl-Hirschman, li huwa kejl tal-konċentrazzjoni tas-suq. IL-IHH huwa ikkalkolat billi jkunu magħduda il-kwadri ta' l-ishma individwali tas-suq dwar id-ditti kollha fis-suq. Per eżempju, suq li jkun fih hames ditti b'ishma tas-suq ta' 40 %, 20 %, 15 %, 15 % u 10 %, rispettivament, għandu IHH ta' 2 550 (40² + 20² + 15² + 15² + 10² = 2 550). IL-medda ta' l-IHH tibda minn qrib zero (fi swieq atomistiċi) għal 10 000 (fil-każ ta' monopolju pur). IL-IHH ta' wara l-inkorporazzjoni huwa ikkalkolat fuq l-ipoteżi prattikanti li l-ishma individwali tas-suq tal-kumpanija ma jinbidilx. Għalhekk ikun l-aħjar li jkunu inklużi id-ditti kollha fil-kalkolazzjoni, nuqqas ta' informazzjoni dwar numru ferm żgħir ta' ditti tista ma tkunx importanti minnha li tali ditti ma jkunux jaffettwaw il-IHH sinifikament.

⁽⁴⁾ Iż-żieda fil-konċentrazzjoni kif imkejjla bill-IHH tista tkun ikkalkolata indipendentament għall-konċentrazzjoni totali tas-suq billi jkun irduppat il-prodott ta' l-ishma tas-suq tad-ditti fl-inkorporazzjoni. Per eżempju, inkorporazzjoni ta' żewġ ditta b'ishma tas-suq ta' 30 % u 15 % rispettivament tkun iżżid il-IHH bi 900 (30 × 15 × 2 = 900). L-ispejjeż għal din it-teknika hija kif ġej: Qabel l-inkorporazzjoni, l-ishma tas-suq tad-ditti ta' l-inkorporazzjoni li jikkontribwixxu lejn il-IHH bil-kwadri individwali tagħhom: (a)2 + (b)2. Wara l-inkorporazzjoni, il-kontribuzzjoni hija l-kwadru tas-somma tagħhom: (a + b) 2, li hija egwali għal (a) 2 + (b) 2 + 2ab. Iż-żieda fil-IHH hija għalhekk rprezentata bi 2ab.

- 7.8. paragun tal-livelli tal-prezzijiet f'kull Stat Membru u f'kull Stat EFTA għal kull parti fil-konċentrazzjoni u paragun simili tal-livelli tal-prezz bejn l-Istati tal-Komunità, l-Istati EFTA u oqsma oħrajn fejn daww il-prodotti huma prodotti (e.g. ir-Russja, l-Istati Uniti ta' l-Amerika, il-Gappun, iċ-Ċina, jew żoni oħrajn relevanti); u
- 7.9. in-natura u l-medda ta' l-integrazzjoni vertikali ta' kull waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni meta mqabbla ma l-akbar kompetituri tagħhom.

SEZZJONI 8

Kondizzjonijiet generali fis-swieq affettwati

- 8.1. Identifika l-akbar hames fornituri indipendenti ⁽¹⁾ tal-partijiet fil-konċentrazzjoni u l-ishma individwali tagħhom tax-xiri minn għand kull wiehed minn dawn il-fornituri (ta' materja prima jew ta' l-oġġetti użati għall-iskopijiet tal-produzzjoni tal-prodotti) relevanti. Ipprovi l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indizz *e-mail* tal-kap tad-dipartiment legali (jew ta' xi persuna oħra li teżercita funzjonijiet simili; u fil-każi meta ma jkunx hemm tali persuna, allura l-eżekuttiv ewlieni) ta' kull wiehed minn dawn il-fornituri.

L-istruttura tal-forniment fis-swieq affettwati

- 8.2. Għati spjegazzjoni tal-kanali tad-distribuzzjoni u ta' l-oqfsa tas-servizz li jeżistu fis-swieq affettwati. Meta tagħmel hekk, għandek tqis, meta xieraq, dan li ġej:
- (a) is-sistemi tad-distribuzzjoni prelevanti fis-suq u l-importanza tagħhom. Sa liema medda hija d-distribuzzjoni imwettqa minn partijiet terzi u/jew impriżi li jappartjenu għal l-istess grupp bħal dak tal-partijiet identifikati fis-Sezzjoni 4?
 - (b) l-oqfsa tas-servizz (per eżempju, il-manteniment u t-tiswija) prevalenti u l-importanza tagħhom f'dawn is-swieq. Sa liema medda huma tali servizzi imwettqa minn partijiet terzi u/jew impriżi li jappartjenu għal l-istess grupp bħal dak tal-partijiet identifikati fis-Sezzjoni 4?
- 8.3. Ipprovi estimi tal-kapaċità totali matul il-Komunità kollha u matul il-EFTA kollu għal mill-anqas l-aħħar tlett snin. Matul dan il-perjodu, liema proporzjoni ta' din il-kapaċità hija meqjusa minn kull waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni, u x'kienu r-rati rispettivi tagħhom ta' l-utilizzazzjoni tal-kapaċità. Jekk applikabli, identifika l-lokalità u l-kapaċità tal-facilitajiet tal-manifattura ta' kull waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni fis-swieq affettwati.
- 8.4. Għandek tispjega jekk uħul mill-partijiet fil-konċentrazzjoni, jew uħud mill-kompetituri, ikollhom "proġetti qiegħdin jiġu mhejjija", prodotti li aktarx li jitwasslu is-suq fiż-żmien qarib, jew pjani li jespandu (jew li jnaqqsu) il-kapaċità tal-produzzjoni jew tal-bejgħ. Jekk hekk, ipprovi estimi tal-bejgħ ippanat u l-ishma tas-suq tal-partijiet fil-konċentrazzjoni matul it-tlieta jew il-hames snin li ġejjin.
- 8.5. Jekk inti tikkonsidra xi konsiderazzjonijiet oħrajn minn naha tal-forniment, dawn għandhom ikunu speċifikati.

L-istruttura tat-talba fis-swieq affettwati

- 8.6. Identifika l-akbar hames ⁽²⁾ klienti indipendenti tal-partijiet f'kull wiehed mis-swieq affettwati i s-sehem individwali tagħhom fil-bejgħ totali għal tali prodotti kif meqjusa minn kull wiehed minn daww il-klienti. Ipprovi l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indizz *e-mail* tal-kap tad-dipartiment legali (jew ta' xi persuna oħra li teżercita funzjonijiet simili; u fil-każi meta ma jkunx hemm tali persuna, allura l-eżekuttiv ewlieni) ta' kull wiehed minn dawn il-klienti.
- 8.7. Għati spjegazzjoni ta' l-istruttura tat-talba fit-termini ta':
- (a) il-fażijiet tas-suq f'termini ta', per eżempju, il-bidu, l-espanzjoni, il-maturità u t-tnaqqis, u tbassir tar-rata tat-tkabbir fit-talba;
 - (b) l-importanza tal-preferenza tal-klient, per eżempju f'termini ta' lealtà tal-marka, il-provvediment ta' servizzi kemm qabel u wkoll wara il-bejgħ, il-provvediment ta' medda shiha ta' prodotti, jew l-effetti ta' l-oqfsa;
 - (c) ir-rwol tad-differenzazzjoni tal-prodott f'termini ta' l-attribwiti jew tal-kwalità, u l-medda li dwarha il-prodotti tal-partijiet fil-konċentrazzjoni huma sostitwiti fil-qrib;
 - (d) ir-rwol tat-tibdil fl-ispejjeż (f'termini ta' żmien u spiża) għal klienti meta dawn jibdlu minn fornitur għal ieħor;
 - (e) il-grad tal-konċentrazzjoni jew tat-tixrid tal-klienti;

⁽¹⁾ Iġiefiri, il-fornituri li ma humiex sussidjarji, agenti jew impriżi li jiffurmaw parti mill-grupp tal-parti f'dak il-każ. B'zieda ma daww il-hames fornituri indipendenti, il-partijiet notifikanti jistgħu, jekk huma jikkonsidraw li huwa mehtieg għal kalkolazzjoni xierqa, jidentifikaw il-fornituri intra-grupp. L-istess għandu jkun japplika fi 8.6 b'relazzjoni mal-klienti.

⁽²⁾ L-esperjenza wriet li l-eżeminazzjoni ta' każi kumplessi ta' spiss tehtieg aktar dettalji tal-kuntatt mal-klient. Fil-korsa ta' kuntatti ta' qabel in-notifika, is-servizzi tal-Kummissjoni jistgħu jitolbu għal akter dettalji dwar il-kuntatt mal-klienti dwar ċerti swieq affettwati.

- (f) is-segmentazzjoni tal-klienti fi gruppi differenti b'deskrizzjoni tal-"klient tipiku" għal kull grupp;
- (g) l-importanza tal-kuntratti ta' distribuzzjoni esklussiva u tipi oħrajn ta' kuntratti b'termini fit-tul; u
- (h) il-medda li dwarha l-awtoritajiet pubbliċi, l-aġenziji governattivi, l-imprizi tal-Istat jew korpi simili huma parteċipanti importanti bħala s-sorsi tat-talba.

Dhul fis-suq

- 8.8. Matul l-aħhar hames snin, kien hemm xi dhul sinifikanti f'uhud mis-swieg affettwati? Jekk hekk, ipprovi l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indizz *e-mail* tal-kap tad-dipartiment legali (jew ta' xi persuna oħra li teżerċita funzjonijiet simili; u fil-każi meta ma jkunx hemm tali persuna, allura l-eżekuttiv ewlieni) u ipprovi estimi ta' kull sehem kurrenti fis-suq ta' kull wiehed minn dawn li dahl fuq. Jekk uħud mill-partijiet fil-konċentrazzjoni jkunu dahl fis-suq affettwat matul l-aħhar hames snin, għandhekk tipprovi analiżi ta' l-intoppi għad-dhul li huma iltaqghu magħhom.
- 8.9. Fl-opinjoni tal-partijiet notifikanti, hemm xi imprizi (inklużi dawk li preżentament joperaw il-barra mill-Komunità jew miż-ŻEE) li aktarx se jridu jidhru fis-suq? Jekk hekk, ipprovi l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indizz *e-mail* tal-kap tad-dipartiment legali (jew ta' xi persuna oħra li teżerċita funzjonijiet simili; u fil-każi meta ma jkunx hemm tali persuna, allura l-eżekuttiv ewlieni). Għati spjegazzjoni il-ghala talu dhul aktarx li jsehh u ipprovi estimi taż-żmien li matulu tali dhul aktarx li jsehh.
- 8.10. Iddeskrivi il-fatturi varji li jinfluwenzaw id-dhul fis-swieg affettwati, billi teżamina kull dhul kemm mill-aspett ġeografiku u wkoll tal-prodott. Meta tagħmel hekk, għandek tqis, meta xieraq, dan li ġej:
- (a) l-ispiża totali tad-dhul (R&D, produzzjoni, l-istabbilizzazzjoni tas-sistemi tad-distribuzzjoni, l-inkurraġġiment, ir-reklamar, is-servizzi, u oħrajn bħal dawn) fuq skala ekwivalenti għal kompetitur vijabbli sinifikanti, billi tindika is-sehem tas-suq ta' tali kompetitur;
 - (b) xi intoppi legali jew rogatorji għad-dhul, bħal ma huma l-awtorizzazzjonijiet governattivi jew in-normi fi kwalunkwe għamla, kif ukoll l-intoppi li jirriżultaw mill-proċeduri taċ-ċertifikazzjoni tal-prodott, jew il-htieġa li wiehed juri medda bi prova tal-kapaċità tiegħu;
 - (ċ) xi restrizzjonijiet mahluqa bl-eżistenza ta' privattivi, it-tgħarif tas-sistema tal-produzzjoni u drittijiet propjetarji intellettuali oħrajn f'dawn is-swieg u xi restrizzjonijiet mahluqa bil-liċenzar ta' tali drittijiet;
 - (d) il-medda li dwarha kull waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni tkun id-detentriċi, dik bil-liċenza jew li jkolla l-liċenza tal-provattivi, it-tgħarif tal-produzzjoni u drittijiet oħrajn fis-swieg relevanti;
 - (e) l-importanza ta' l-iskala ta' l-ekonomiji dwar il-produzzjoni jew id-distribuzzjoni tal-prodotti fis-swieg affettwati; u
 - (f) l-aċċess għal sorsi tal-forniment, bħal ma hija d-disponabbiltà ta' materja prima u l-infrastruttura meħtieġa.

Riċerka u żvilupp

- 8.11. Għati rendikont ta' l-importanza tar-riċerka u l-iżvilupp bl-abilità ta' ditta li topera fis-suq(swieg) relevanti sabiex tkun tista tikkompeti f'terminu fit-tul. Għati spjegazzjoni tan-natura tar-riċerka u l-iżvilupp fis-swieg affettwati li tkun twettqet mill-partijiet fil-konċentrazzjoni.
- Meta tagħmel hekk, għandek tqis, meta xieraq, dan li ġej:
- (a) it-tendenzi u l-intensitajiet tar-riċerka u l-iżvilupp ⁽¹⁾ f'dawn is-swieg u għall-partijiet fil-konċentrazzjoni;
 - (b) il-korsa ta' l-iżvilupp teknoloġiku għal dawn is-swieg matul perijodu xieraq ta' żmien (inklużi l-iżviluppi fil-prodott u/jew fis-servizzi, fil-proċessi tal-produzzjoni, fis-sistemi tad-distribuzzjoni, u oħrajn bħal dawn);
 - (ċ) l-innovazzjonijiet magħgħuri li jkunu sehhew f'dawn is-swieg u l-imprizi responsabbli għal tali innovazzjonijiet; u
 - (d) iċ-ċiklu ta' l-innovazzjoni f'dawn is-swieg u meta l-partijiet ikunu f'dan iċ-ċiklu ta' innovazzjoni.

Ftehim ta' koperazzjoni

- 8.12. Sa liema medda il-ftehim ta' koperazzjoni (orizzonati, vertikali, jew oħrajn) huma eżistenti fis-swieg affettwati?
- 8.13. Għati dettalji tal-ftehim ta' koperazzjoni l-aktar importanti involuti mill-partijiet fil-konċentrazzjoni f'dawk is-swieg affettwati, bħal ma hija r-riċerka u l-iżvilupp, il-liċenzi, il-produzzjoni kongunta, l-ispeċjalizzazzjoni, id-distribuzzjoni, il-forniment b'termini fit-tul u l-ftehim tal-iskambju ta' l-informazzjoni, u, meta meqjusa utili, ipprovi kopja ta' dawn il-ftehim.

⁽¹⁾ L-intensità tar-riċerka u l-iżvilupp hija defita bħala l-ispiża tar-riċerka ta' l-iżvilupp bħala proporzjoni tan-negozju globali.

Għaqdiet tal-kummerċ

8.14. Fir-rigward ta' għaqdiet tal-kummerċ fis-swieq affettwati:

- (a) identifika dawk li magħhom il-partijiet fil-konċentrazzjoni huma membri; u
- (b) identifika l-għaqdiet tal-kummerċ l-aktar importanti li magħhom il-klienti u l-fornituri tal-partijiet fil-konċentrazzjoni jappartjenu.

Ipprovi l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz *e-mail* tal-persuna xierqa bhala kuntatt għal-għaqdiet tal-kummerċ kollha elenkati hawn fuq.

SEZZJONI 9

Il-kuntest u l-effiċjenzi globali tas-suq

- 9.1. Għati deskrizzjoni fil-kuntest b'aspett mondjali tal-konċentrazzjoni proponuta, indika il-posizzjonii ta' kull wahda mil-partijiet fil-konċentrazzjoni li tinsab il-barra mit-territorju ŻEE f'termini ta' daqs u sahha kompetittiva.
- 9.2. Għati deskrizzjoni ta' kif il-konċentrazzjoni proponuta aktarx li taffettwa l-interessi ta' konsumaturi intermedji u finali u l-iżvilupp tal-progress tekniku u ekonomiku.
- 9.3. Jekk inti tixtieq li l-Kummissjoni speċifikament tikkonsidra mill-bidu nett ⁽¹⁾ jekk l-akkwisti ta' l-effiċjenza iġġenerati mill-konċentrazzjonijiet li aktarx li jkunu jsahhu l-abilità u l-inċentiva tad-dhul ta' l-entità l-ġdida sabiex taġixxi pro-kompetittività għall-benefiċju tal-konsumaturi, int mitlub li tipprovi deskrizzjoni ta', u dokumenti b'appoġġ li jirrigwardjaw il-tali effiċjenza (inkluzi t-tfaddil fl-ispejjeż, l-introduzzjoni ta' prodott ġdid, u t-tittjib fis-servizz jew fil-prodott) li l-partijiet janteċiġaw li jirriżultaw mill-konċentrazzjoni proponuta fir-rigward ta' xi prodott rilevanti ⁽²⁾.

Għal kull effiċċjenti kif iddikjarata, ipprovi:

- (i) spjegazzjoni dettaljata ta' kif il-konċentrazzjoni proponuta aktarx li tippermetti lid-dhul il-ġdid li jilhaq l-effiċjenza. Speċifika il-passi li l-partijiet jantiċipaw li jiehdu sabiex jilhaq l-effiċjenza, ir-riskji involuti fl-akkwista ta' l-effiċjenza, u ż-żmien u l-ispiża mahtieġa sabiex din tkun milhuqha;
- (ii) meta raġjonevolemnt possibbli, għati kwantifikazzjoni ta' l-effiċjenza u spjegazzjoni dettaljata ta' kif il-kwantifikazzjoni kienet ikkalkolata. Meta rilevanti, ipprovi wkoll estimi tas-sinifikanza ta' l-effiċjenzi relatati ma l-introduzzjoni ta' prodott ġdid jew fit-titjib tal-kwalità. Għall-effiċjenzi li jinvolvu tnaqis fl-ispejjeż, stqarr separatament l-akkwist ta' tnaqis ta' darba mill-ispejjeż fissi, it-tfaddil mill-ispejjeż fissi rekorrenti, u t-tfaddil mill-ispejjeż varjabli (fi euro għal kull unità u fi euro għal kull sena);
- (iii) il-medda li dwarha il-klienti aktarx li jibbenefikaw mill-effiċjenza u spjegazzjoni dettaljata ta' kif tkun saret din il-kalkolazzjoni; u
- (iv) ir-raġuni il-ghala il-parti jew il-partijiet ma jkunx jistgħu jilhaq l-effiċjenza sal-medda simili b'mezzi oħrajn apparti milli permezz tal-konċentrazzjoni proponuta, u l-manjera li pjuttost ma tqajjem l-enda thassib mill-kompetizzjoni.

SEZZJONI 10

Effetti koperattivi ta' l-impriza kongunta

- 10. Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 2(4) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, wieġeb għal dawn il-mistoqsijiet li ġejjin:
 - (a) Stqarr jekk tnejn jew aktar imprizi paterni iżommu attivitajiet sa medda sinifikanti fl-istess suq bħal ta' l-impriza kongunta jew f'suq li huwa fil-bidu jew fit-tmiem minn dik l-impriza kongunta jew minn suq qarib li jkun relatat mill-qrib ma dan is-suq? ⁽³⁾

⁽¹⁾ Għandu jkun innutat li l-preżentazzjoni ta' l-informazzjoni b'reazzjoni għas-Sezzjoni 9.3 hija volontarja. Il-partijiet ma humiex mehtieġa li joffru xi ġustifikazzjoni jekk huma ma jimlewx din is-sezzjoni. Nuqas li tkun ipprovduta l-ifnormazzjoni dwar l-effiċjenzi m'għandhiex tkun mekjusa bhala li timplika li l-konċentrazzjoni proponuta ma tkunx tohloq effiċjenzi jew li r-razzjonali tal-konċentrazzjoni ikunu iż-zieda fil-qawwa tas-suq. Li ma tkunx ipprovduta l-informazzjoni mitluba dwar l-effiċjenzi fl-istadu tan-notifika ma jfixklx milli din l-informazzjoni tkun ipprovduta fi stadju aktar tard. B'dana kollu, aktar ma tkun ipprovduta kmieni din l-informazzjoni, aktar il-Kummissjoni tkun tista tivverifika l-istqarija ta' l-effiċjenza.

⁽²⁾ Għal aktar gwida dwar l-istudju ta' l-effiċjenzi, ara l-Avviż tal-Kummissjoni dwar l-istudju ta' korporazzjonijiet orizzontali.

⁽³⁾ Għad-definizzjonijiet tas-suq għandek tirreferi għas-Sezzjoni 6.

Jekk it-tweġiba hija iva, int mitlub li tindika għal kull wieħed mis-swieq referuti hawnhekk:

- in-negozju globali ta' kull kumpanija paterna fis-sena finanzjarja preċedenti;
- is-sinifikanza ekonomika ta' l-attivitajiet ta' l-impriza kongunta b'relazzjoni ma dan in-negozju globali;
- is-sehem tas-suq għal kull kumpanija paterna.

Jekk it-tweġiba hija fin-negattiv, int mitlub li tiġġustifika it-tweġiba tiegħek.

- (a) Jekk it-tweġiba għal (a) hija fl-affermattiv u fl-opinjoni tiegħek il-holqien ta' impriza kongunta ma jkunx iwassal għal kordinazzjoni bejn l-imprizi indipendenti li tillimita l-kompetizzjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 81(1) tat-Trattat KE, għati r-raġunijiet tiegħek.
- (ċ) minghajr preġudizzju għat-tweġibiet fi (a) jew (b) u sabiex ikun assigurat li assessjar komplut tal-każ ikun jista' jitwettqam mill-Kummissjoni, int mitlub li tispjega kif il-kriterja ta' l-Artikolu 81(3) tkun applikabbli. Permezz ta' l-Artikolu 81(3), id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(1) jistgħu jkunu iddikjarati bħala mhux applikabbli jekk l-operazzjoni:
- (i) tikkontribwixxi għal titjib fil-produzzjoni jew fid-distribuzzjoni ta' l-oġġetti, jew għal theġġig fil-progress tekniku jew ekonomiku;
 - (ii) tippermetti lill-konsumaturi sehem xieraq mill-benefiċċju li jirriżulta;
 - (iii) ma jkun jimponi fuq l-imprizi kkonċernati l-ebda restrizzjonijiet li ma humiex indispensabbli għal l-akkwist ta' dawn l-oġġetti; u
 - (iv) ma jkunx jippermetti lill-imprizi bħal dawn il-possibiltà ta' l-eliminazzjoni ta' kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali tal-prodotti f'dan il-każ.

SEZZJONI 11

Dikjarazzjoni

L-Artikolu 2(2) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni jistrqarr li meta n-notifiki jkunu iffirmati mir-rappreżentanti ta' l-imprizi, tali rappreżentanti għandhom jipproduċu prova bil-miktub li huma awtorizzati li jaġixxu. Tali awtorizzazzjoni għandha tkun takkumpanja in-notifika.

In-notifika għandha tispjega b'din id-dikjarazzjoni li għejja li għandha tkun iffermata minn, jew f'isem, il-partijiet notifikanti kollha:

Il-parti jew il-partijiet notifikanti jiddikjaraw li, sa l-aħjar konnoxxenza u twemmin tagħhom, l-informazzjoni mogħtija f'din in-notifika hija vera, korretta, u kompluta, li kopji vera u kompluti tad-dokumenti meħtieġa mill-Formula KO huma fornuti, li l-estimi kollha huma identifikati bħala tali u li huma l-aħjar estimi tagħhom sabiex jaċċennaw il-fatti, u li l-opinjoni jkollha kif espressi huma sinċieri.

Huma konxji bid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

Place and date:

Signatures:

Name/s and positions:

On behalf of:

ANNEX II

**IL-FORMOLA QASIRA DWAR IN-NOTIFIKA TA' KONĊENTRAZZJONI BIS-SAHHA
TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 139/2004**

1. INTRODUZZJONI**1.1. L-iskop tal-Formula l-Qasira**

Il-formula l-qasira tispeċifika l-informazzjoni li għanda tkun ipprovduta mill-partijiet notifikanti meta jipprezentaw notifika lejn il-Kummissjoni Ewropea ta' ċerti inkorporazzjonijiet ipproponuti, l-akkwist jew konċentrazzjonijiet oħrajn li aktarx iqajmu thasib dwar il-kompetizzjoni.

Fil-mili ta' din il-formula, niġbidlek l-attenzjoni tiegħek għar-Regolament (KE) Nru 139/2004 (minn hawn il-quddiem referuta bħala "ir-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni"), u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru xx/2004 (minn hawn il-quddiem referut bħala "ir-Regolament ta' l-Implementazzjoni"), li miegħu din il-formula hija annessa ⁽¹⁾. It-test ta' dawn ir-regolamenti, kif ukoll tad-dokumenti rilevanti l-oħrajn, jista jinstgħab fil-pagna tal-Kompetizzjoni tal-web site Europa tal-Kummissjoni.

Bħala regola ġenerali, il-Formula l-Qasira tista tkun użata għall-iskop tan-notifika tal-konċentrazzjonijiet, meta waħda minn dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin tkun milfuqha:

1. fil-każ ta' impriża kongunta, l-impriza kongunta ma jkollhiex, jew inkella b'ammont negligibbli, attivitajiet attwali jew previsti fi hdan it-territorju taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE). Tali każi isehhu meta:
 - (a) in-negozju globali ta' l-impriza kongunta u/jew in-negozju globali ta' l-attivitajiet kontribwiti ikun anqas minn 100 miljun EUR fit-territorju ŻEE; u
 - (b) il-valur totali ta' l-assi trasferiti lejn l-impriza kongunta ikun anqas minn 100 miljun EUR fit-territorju ŻEE;
2. hadd mill-partijiet fil-konċentrazzjoni ma jkun involut f'attivitajiet tan-negozju fl-istess prodott rilevanti u suq ġeografiku (l-ebda trikkib orizzontali), jew f'suq li huwa fil-bidu jew fit-tmien tal-katina tas-suq li fih parti oħra fil-konċentrazzjoni tkun involuta (l-ebda relazzjoni vertikali);
3. tnejn jew aktar mill-partijiet fil-konċentrazzjoni jkunu nvoluti f'attivitajiet tan-negozju fl-istess prodott rilevanti u suq ġeografiku (relazzjonijiet orizzontali), basta li s-sehem miġmugh tagħhom fis-suq ikun anqas minn 15 %; u/jew waħda jew aktar partijiet fil-konċentrazzjoni ikunu nvoluti f'attivitajiet tan-negozju f'suq ta' prodott li jkun fil-bidu jew fit-tmien tal-katina tas-suq ta' suq ta' prodott li fih xi parti oħra fil-konċentrazzjoni tkun involuta (relazzjonijiet vertikali), u basta li l-ebda ishma tagħhom kemm individwali jew miġmugħa tas-suq fi kwalunkwe livell ma jkunu 25 % jew aktar; jew
4. il-parti tkun sejra takkwista kontroll uniku ta' impriża li fuqha hija diġa jkollha kontroll kongunt.

Il-Kummissjoni tista takkwista formula shiha tan-notifika meta jkun jidher jew li l-kondizzjonijiet għall-użu tal-Formula l-Qasira ma jkunux milfuqha, jew, eċċezzjonalemnt, meta dawn ikunu milfuqha, il-Kummissjoni tiddetermina, xorta waħda, li notifika permezz tal-Formula KO hija meħtieġa għal investigazzjoni adegwata tat-thassib possibbli dwar il-kompetizzjoni.

Eżempji ta' każi meta n-notifika permezz tal-Formula KO tista tkun meħtieġa huma konċentrazzjonijiet meta jkun diffiċli li jkunu definiti is-swieq rilevanti (per eżempju, fi swieq li qiegħdin jiżviluppaw godda jew meta ma jkunx hemm Prattika ta' każ stabbilit); meta parti tkun introduzzjoni ġdida jew potenzali, jew li jkollha l-pussess ta' privattiva importanti; meta ma jkunx possibbli li adegwatament ikunu iddeterminat is-sehem tas-suq tal-partijiet; fi swieq b'barrieri qawwija kontra d-dhul; meta mill-anqas żewġ partijiet fil-konċentrazzjoni huma preżenti fi swieq viċini relatati mill-qrib ⁽²⁾ l u f'konċentrazzjonijiet meta l-istess kwistjoni tinholoq dwar il-kordinazzjoni, bħal ma hu referut fl-Artikolu 2(4) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni. L-istess, notifika bil-Formula KO tista tkun meħtieġa fil-każ ta' parti li takkwista l-kontroll uniku ta' impriża kongunta li fih hija preżentament ikollha il-kontroll kongunt, meta l-parti li takkwista u l-impriza kongunta, flimkien, ikollhom posizzjonii qawwija fis-suq, jew li l-impriza kongunta u l-parti li takkwista jkollhom posizzjonijiet qawwija fi swieq vertikali relatati.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ta' l-20 ta' Jannar 2004 (ĠU L 24, tad-29.01.2004, p.1) Niġbidlek l-attenzjoni għad-dispożizzjonijiet korrespondenti tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (minn hawn il-quddiem referut bħala il-"Ftehim ŻEE"). Partikolarment għandek tara l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE, il-punt 1 ta' l-Anness XIV tal-Ftehim ŻEE u l-Prorokoll 4 tal-Ftehim bejn l-Istati EFTA dwar l-istabbiliment ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Ġustizja, kif ukoll il-Protokoll 21 u 24 tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 1 tal-Minuti Miftiħa tal-Protokoll li jaġġusta il-Ftehim ŻEE. Xi referenza għall-Istati EFTA għandha tinftiħiem bħala li tisser daww l-Istati EFTA li huma Partijiet Kontraenti mal-Ftehim ŻEE. Sa mill-1 ta' Mejju 2004, daww l-Istati huma l-Islanda, LiĊhtenstein u n-Norveġja.

⁽²⁾ Is-swieq ta' prodott huma relatati mill-qrib ma swieq ġirien meta l-prodotti huma komplimentari għall-xulxin jew meta dawn ikunu jappartienni għal medda ta' prodotti li huma ġeneralment mixtrija mill-istess sett ta' klienti għall-istess użu finali.

1.2. Tregġiegh lura lejn il-Formula KO shiha tan-notifika

Meta tkun studjata jekk konċentrazzjoni tustgħax tkun notifikata permezz tal-Formula l-Qasira, il-Kummissjoni għandha tassigura li ċ-ċirkostanzi rilevanti kollha huma stabbiliti bi kjażezza suffiċjenti. F'dan ir-rigward, ir-responsabilità li tkun ipprovduta informazzjoni korretta u shiha taqgħa fuq il-partijiet notifikanti.

Jekk, wara li l-konċentrazzjoni tkun giet notifikata, il-Kummissjoni tikkonsidra li l-każ ma jkunx xieraq għal notifika permezz tal-Formula l-Qasira, il-Kummissjoni tista tkun tehtieg, bis-shih, jew meta xieraq parzjalment, notifika permezz tal-Formula KO. Dan jista jkun il-każ meta:

- jkun jidher li l-kondizzjonijiet għall-użu tal-Formula l-Qasira ma jkunx milhuqa;
- għalkemm il-kondizzjonijiet dwar l-użu tal-Formula l-Qasira jkunx milhuqa, notifika shiha jew ġarżjali permezz tal-Formula KO tidher li tkun mehtieġa għal investigazzjoni adekwata tat-thassib possibbli dwar il-kompetizzjoni jew sabiex ikun stabbilit li t-transazzjoni hija konċentrazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni;
- il-Formula l-Qasira jkun fiha informazzjoni mhux korretta jew li tqarraq;
- Stat Membri jesprimi thasib qawwi u sostanzjat, dwar il-kompetizzjoni dwar il-konċentrazzjoni notifikata, fi żmien 15 il-jum utili mill-wassla tal-kopja tan-notifika; jew
- parti terza tersprimi thasib sostanzjat dwar il-kompetizzjoni matul il-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni dwar tali kummenti.

F'tali każi, in-notifika tista tkun trattata bħala li ma tkunx kompluta fir-rigward materjali bis-saħħa ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tinforma bil-kitba lill-partijietnotifikanti jew lir-rapreżentanti tagħhom dwar dan u tagħmel hekk mingħajr dewmien. In-notifika għandha biss issir effettiva fid-data li fih l-informazzjoni kollha mehtieġa tkun wasslet.

1.3. L-importanza ta' kuntatti qabel in-notifika

L-esperjnza wriet li l-kuntatti ta' qabel in-notifika huma estremament utili kemm għall-partijiet notifikanti u wkoll għall-Kummissjoni fid-determinazzjoni ta' l-ammont preċiż ta' l-informazzjoni mehtieġa fin-notifika. Ukoll, fil-każi li fihom il-partijiet jixtiequ li jippreżentaw notifika bil-Folmula l-Qasira, dawn huma avżati sabiex jidhlu f'kuntatti mal-Kummissjoni ta' qabel in-notifika sabiex jiddiskutu jekk il-każ ikunx wiehed li huwa xieraq għall-użu fil-Formula l-Qasira. Il-partijiet tan-notifika jitgħu jirreferu għall-Ahjar Prattici ta' l-Ingieda tal-Kummissjoni dwar il-Proċedimenti tal-KE dwar il-Kontroll ta' l-Inkorporazzjoni, li jipprovdut għidha dwar il-kuntatti ta' qabel in-notifika u l-preparazzjoni tan-notifiki.

1.4. Min għandu jippreżenta n-notifika

Fil-każ ta' inkorporazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni jew ta' l-akkwist ta' kontroll kongunt ta' impriża fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, in-notifika għandha tkun mimlija b'mod kongunt mill-partijiet ta' l-inkorporazzjoni jew minn dawk li jakkwistaw kontroll kongunt, skond ma jista jkun il-każ ⁽¹⁾.

Fil-każ ta' l-akkwist ta' interess ta' kontroll f'impriża waħda minn ohra, dak li jakkwista għandu jimla in-notifika.

Fil-każ ta' offerta publika għall-akkwist ta' l-impriża, min jagħmel l-offerta għandu jimla in-notifika.

Kull parti li timla in-notifika hija responsabbli għall-eżattezza ta' l-informazzjoni li hija tipprovdut.

1.5. Il-htieġa ta' notifika korretta u shiha

L-informazzjoni kollha mehtieġa b'din il-Fomula għandha tkun korretta u shiha. L-informazzjoni mehtieġa għandha tkun fornuta fis-Sezzjoni xierqa ta' din il-Formula.

Partikolarment wiehed għandu jinnota li:

- (a) B'konformita ma l-Artikolu 10(1) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni u l-Artikolu 5(2) u (4) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni, il-limiti taż-żmien tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni marbuta man-notifika m'għandhomx jibdw jghoddu qabel ma l-informazzjoni kollha li tkun giet fornuta man-notifika tkun wasslet għand il-Kummissjoni. Din il-htieġa hija sabiex tassigura li l-Kummissjoni tkun tista tassessja il-konċentrazzjoni notifikata fil-limiti ta' żmien stretti li hemm provvediment dwarhom fir-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.
- (b) Il-partijiet tan-notifika għandhom jivverifikaw, matul il-korsa tat-thejjja tan-notifika tagħhom, l-isem u n-numru tal-kuntatt, u partikolarment in-numri tal-fax u l-indizzi *e-mail*, kif ipprovduti lill-Kummissjoni, huma eżatti, rilevanti u aġġornati.

⁽¹⁾ Ara l-Artikolu 4(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni

- (c) Informazzjoni fin-notifika, mhux korretta jew li tqarraq, għandha tkun meqjusa bħala informazzjoni mhux kompluta (l-Artikolu 5(4) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni).
- (d) Jekk notifika ma tkun kompluta, il-Kummissjoni għandha tinforma bil-miktub u mingħajr dewmien lill-partijiet tan-notifika jew lir-rappreżentanti tagħhom. In-notifika għandha ssir effettiva biss fid-data li fiha l-informazzjoni kompluta u eżatta tkun waslet għand il-Kummissjoni (l-Artikolu 10(1) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, l-Artikoli 5(2) u (4) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni).
- (e) Permezz ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, il-partijiet notifikanti li, jew b'intenzjoni jew inkella b'negligenza, jforu informazzjonimhux korretta jew li tqarraq, jistgħu jkunu responsabbli għal penali sa 1 % tan-negozju globali aggregat ta' l-imprezza ikkonċernata. B'zieda, bis-saħħa ta' l-Artikolu 6(3)(a) u l-Artikolu 8(6)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, il-Kummissjoni tista' tirevoka id-deċiżjoni tagħha dwar il-kompatibilità tal-konċentrazzjoni notifikata meta din tkun ibbażata fuq informazzjoni mhux korretta li dwarha l-imprezzi huma responsabbli.
- (f) Wiehed jista' jitlob bil-kitba lill-Kummissjoni li taċċetta li n-notifika tkun kompluta minkejja n-nuqqas li tkun ipprovduta l-informazzjoni meħtieġa b'din il-Formula, jekk tali informazzjoni ma tkunx raġjonevolment disponibbli għall-persuna, parzjalment jew totalment (per eżempju, minhabba n-nuqqas ta' disponabbiltà ta' l-informazzjoni dwar kumpanija fil-mira matul l-offerta ikkontestata).

Il-Kummissjoni għandha tikkonsidra tali talba, basta li l-persuna tagħti raġunijiet dwar in-nuqqas ta' disponabbiltà ta' dik l-informazzjoni, u basta li din tipprovdli l-aħjar estimi dwar id-data nieqsa flimkien mas-sorsi ta' l-estimi. Meta possibbli, indikazzjonijiet għandhom ikunu ipprovduti dwar jekk uħud mill-informazzjoni mitluba li ma tkunx disponibbli għall-persuna, jekk tkunx tista' tigi akkwistata minn għand il-Kummissjoni.

- (g) Wiehed jista' jitlob bil-kitba lill-Kummissjoni li taċċetta li n-notifika tkun kompluta minkejja n-nuqqas li tkun ipprovduta l-informazzjoni meħtieġa b'din il-Formula, jekk tali persuna tqis li xi informazzjoni partikolari tista' ma tkunx meħtieġa, għall-eżaminazzjoni tal-każ mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni għandha tikkonsidra tali talba, basta li l-persuna tagħti raġunijiet adegwati il-ghala tali informazzjoni ma tkunx relevanti u meħtieġa għall-inkjesta tagħha dwar l-operazzjoni notifikata. Wiehed għandu jispjega dan matul il-kuntatti ta' qabel in-notifika li jsiru mal-Kummissjoni u, jippreżenta talba bil-miktub għal rinunzja, jitlob lill-Kummissjoni li tagħti dispensa mill-obbligazzjoni li tkun ipprovduta tali informazzjoni, bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni.

1.6. Kif issir in-notifika

In-notifika għandha tkun mimlija f'wagħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità Ewropea. Din il-lingwa għandha imbagħad tkun il-lingwa tal-proċedimenti għall-partijiet notifikaturi kollha. Meta in-notifiki jsiru skond l-Artikolu 12 tal-Protokoll 24 tal-Ftehm ŻEE flinwa uffiċjali ta' Stat EFTA li ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Komunità, in-notifika għandha simultanjament tkun issupplementata bi traduzzjoni fl-lingwa uffiċjali tal-Komunità.

L-informazzjoni mitluba b'din il-Formula għandha tkun elenkata bl-użu tan-numri tas-sezzjonijiet u l-paragrafi tal-Formula, bil-firma ta' dikjarazzjoni kif hemm provvediment dwar dan fis-Sezzjoni 9, u bl-anness ta' dokumentazzjoni bħala appoġġ. Fil-mili tas-Sezzjonijiet 7 ta' din il-Formula, il-partijiet notifikanti huma mistiedna li jikkonsidraw jekk, għall-iskopijiet taċ-ċarezza, li din is-sezzjoni tkun l-aħjar ippreżentata f'ordni numerika, jew jekk ikunu jistgħu jingabru flimkien għal kull suq individwali affettwat (jew gruppi ta' swieq affettwati).

F'għieħ iċ-ċarezza, ċerta informazzjoni tista' tkun ipprovduta fl-annessi. B'dana kollu, huwa essenzjali li l-biċċiet ewlenija sostantivi kollha ta' l-informazzjoni, partikolarment, l-informazzjoni dwar is-sehem tas-suq għall-partijiet u l-akbar kompetituri tagħhom, ikunu ippreżentati fil-parti prinċipali ta' din il-Formula. L-annessi ta' din il-Formula għandhom ikunu użati biss bħala supplement ta' l-informazzjoni fornuita fil-Formula innifisha.

Dettalji tal-kuntatt għandhom ikunu ipprovduti fil-format kif ipprovdut mid-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (DG Kompetizzjoni). Għall-proċess investigatorju xieraq, huwa essenzjali li d-dettalji tal-kuntatt ikunu eżatti. Numru ta' każi ta' dettalji hżiena dwar il-kuntatt jistgħu ikunu il-bażi li notifika tkun iddikjarata mhux kompluta.

Dokumenti b'appoġġ għandhom ikunu ippreżentati fil-lingwa oriġinali tagħhom; meta din ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Komunità, dawn għandhom ikunu tradotti fil-lingwa tal-proċediment (l-Artikolu 3(4) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni).

Id-dokumenti b'appoġġ jistgħu ikunu l-oriġinali jew kopji ta' l-oriġinali. F'dan il-każ ta' l-aħhar, il-parti tan-notifika għandha tikkonferma li dawn ikunu vera u kompluti.

Original wiehed u 35 kopja tal-Formula l-Qasira u tad-dokumenti bhala appoġġ għandhom ikunu ipprezentati lid-Direttorat Generali tal-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni.

In-notifika għandha tkun imwassla fl-indirizz referut fl-Artikolu 23(1) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni u fil-format speċifikat mill-Kummissjoni minn żmien għal żmien. Dan l-indirizz għandu jkun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. In-notifika għandha tkun imwassla għand il-Kummissjoni matul il-jiem utili kif definti fl-Artikolu 24 tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni. Sabiex tkun facilitata ir-registrazzjoni fl-istess jum, din għandha tkun imwassla qabel is-siegha 17.00 minn nhar ta' Tnejn sa nhar ta' Ħamis u qabel is-siegha 16.0 nhar ta' Ġimgħa u fil-jiem utili li jippreċedu btala pubblika u btajjel oħrajn kif determinati mill-Kummissjoni u ippublikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. L-istruzzjonijiet tas-sigurta mogħtija fil-website tat-DG Kompetizzjoni għandhom ikunu sgwiti bir-reqqa.

1.7. Kunfidenzalità

L-Artikolu 287 tat-Trattat u l-Artikolu 17(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni kif ukoll id-disposizzjonijiet korrespondenti tal-Ftehim ŻEE ⁽¹⁾ jeġtieġu li l-Kummissjoni, lill-Istati Membri, lill-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA u lill-Istati EFTA lill-uffiċjali u lill-impjegati l-oħrajn li ma jiżvelaw l-ebda informazzjoni li huma jkunu akkwistaw permezz ta' l-applikazzjoni tar-Regolament tat-tip kopert bl-obbligu tas-segretezza professjonali. L-istess prinċipju għandu jkun applikabbli wkoll għall-protezzjoni tal-konfidenzalità bejn il-partijiet notifikanti.

Jekk wiehed jemmen li l-interessi tiegħu isofru danni jekk uħud mill-informazzjoni li jkun mitlub li jforni kelliha tkun ippubblikata jew b'mod ieħor żvelata lill-partijiet oħrajn, dan għandu jforni din l-informazzja b'mod separat b'kull paġna kjarment immarkata "Sigrieti tan-Negozju". Il-persuna għandha wkoll tagħti r-raġunijiet il-ġhala din l-informazzjoni m'għandhiex tkun żvelata jew ippubblikata.

Fil-każ ta' inkorporazzjoni jew akkwisti kongunti, jew f'każi oħrajn meta n-notifika tkun mimlija b'aktar minn waħda mill-partijiet, is-sigrieti tan-negozju jistgħu ikunu ipprezentati taht koperta separata, u referuti fin-notifika bhala anness. Tali annexi kollha għandhom ikunu inkluzi fil-prezentazzjoni sabiex in-notifika tkun meqjusa bhala kompluta.

1.8. Definizzjonijiet u istruzzjonijiet għall-iskopijiet ta' din il-Formula

Il-parti jew il-partijiet notifikanti: fil-każi meta in-notifika tkun ipprezentata minn waħda biss mill-imprizi li tkun parti minn operazzjoni, "il-partijiet notifikanti" hija użata sabiex tirreferi biss għall-impriza li attwallment tippreżenta in-notifika.

Parti(jiet) għal konċentrazzjoni jew il-partijiet: dawn it-termini jirrigwardjaw kemm lill-partijiet li jakkwistaw u wkoll dawk il-partijiet akkwistati, jew għall-partijiet fl-inkorporazzjoni, inkluzi l-imprizi kollha li fihom interess ta' kontroll ikun qiegħed jiġi akkwistat jew li huma s-suġġett ta' offerta pubblika.

Apparti milli kif speċifikat mod ieħor, it-termini tal-parti(jiet) notifikanti u tal-parti(jiet) tal-konċentrazzjoni jinkludu l-imprizi kollha li jappartjenu għall-istess gruppi bħal dawk tal-partijiet.

Sena: ir-referenzi kollha għall-kelma "sena" f'din il-Formula għandhom jinqraw bhala li jfissru is-sena kalendarja, sakemm ma jkunx mistqarr mod ieħor. L-informazzjoni kollha meħtieġa f'din il-Formula għandha, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, tirrigwardja s-sena preċedenti tan-notifika.

Id-data finanzjarja meħtieġa fis-Sezzjonijiet 3.3 sa 3.5 għandha tkun ipprovduta fi euros bir-rata tal-kambju medja li tkun prevalenti għas-snin jew għall-perijodi f'dak il-każ.

Ir-referenzi kollha li jinsabu f'din il-Formula huma għall-artikoli u l-paragrafi rilevanti tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, sakemm ma jkunx mistqarr mod ieħor.

1.9. Provvediment ta' l-informazzjoni dwar l-impjegati u r-rappreżentanti tagħhom

Il-Kummissjoni tixtieq tiġbed l-attenzjoni għall-obbligi li dwarhom il-partijiet ta' konċentrazzjoni jistgħu ikunu suġġetti permezz tar-rekoli tal-Komunità u/jew dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni li jirrigwardjaw tranżazzjonijiet ta' natura konċentrativa vis-à-vis l-impjegati u/jew ir-rappreżentanti tagħhom.

⁽¹⁾ Ara, partikolarment, l-Artikolu 122 tal-Ftehim ŻEE, l-Artikolu 9 tal-Protokoll 24 tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 17(2) tal-Kapitolu XIII tal-Protokoll 4 tal-Ftehim bejn l-Istati EFTA dwar l-istabbiliment ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Ġustizja (Il-Ftehim ESA).

SEZZJONI 1**Deskrizzjoni tal-konċentrazzjoni**

- 1.1. Ghandhek tipprovdi sommarju eżekuttiv tal-konċentrazzjoni, tispeċifika l-partijiet tal-konċentrazzjoni, in-natura tal-konċentrazzjoni (per eżempju, l-inkorporazzjoni, l-akkwist, jew impriża kongunta), l-oqsma l-attività tal-partijiet notifikanti, is-swieq li fihom il-konċentrazzjoni sejra jkollha impatt (inklużi s-swieq ewlenija rapportabbli ⁽¹⁾), u r-razzjonali strateġiku u ekonomiku għall-konċentrazzjoni.
- 1.2. Ghandekk tipprovdi sommarju (sa 50 kelma) ta' l-informazzjoni ipprovdutafis-Sezzjoni 1.1. Huwa ntiz li dan is-sommarju jkun ippubblikat fuq il-*website* tal-Kummissjoni fid-data tan-notifika. Dan is-sommarju għandu jkun abozzat hekk li ma jkun fih l-ebda informazzjoni konfidenzali jew sigrieti tan-negożju.

SEZZJONI 2**Informazzjoni dwar il-partijiet**

- 2.1. L-informazzjoni dwar il-parti notifikanti (jew il-partijiet)

Għati d-dettalji ta':

 - 2.1.1. l-isem u l-indirizz ta' l-impriża;
 - 2.1.2. in-natura tan-negożju ta' l-impriża;
 - 2.1.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-*e-mail*, il-posizzjonijiet okkupata minn, il-persuna xierqa tal-kuntatt; u
 - 2.1.4. indirizz għas-servizz tal-parti notifikanti (jew ta' kull waħda mill-partijiet notifikanti) li lilhom id-dokumenti u, partikolarment, id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni jistgħu jkunu mwassla. L-isem, in-numru tat-telefon u l-indirizz ta' l-*e-mail* ta' persuna f'dan l-indirizz li tkun awtorizzata li taċċetta s-servizz, għandhom ikunu ipprovduti.
- 2.2. Informazzjoni dwar partijiet oħrajn ⁽²⁾ tal-konċentrazzjoni

Għal kull parti tal-konċentrazzjoni (apparti milli l-parti jew il-partijiet notifikanti) għati d-dettalji ta':

 - 2.2.1. l-isem u l-indirizz ta' l-impriża;
 - 2.2.2. in-natura tan-negożju ta' l-impriża;
 - 2.2.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-*e-mail*, il-posizzjonijiet okkupata minn, il-persuna xierqa tal-kuntatt; u
 - 2.2.4. indirizz għas-servizz tal-parti (jew ta' kull waħda mill-partijiet) li lilhom id-dokumenti u, partikolarment, id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni jistgħu jkunu mwassla. L-isem, in-numru tat-telefon u l-indirizz ta' l-*e-mail* ta' persuna f'dan l-indirizz li tkun awtorizzata li taċċetta s-servizz, għandhom ikunu ipprovduti.
- 2.3. Il-ħatra ta' rappreżentanti

Meta n-notifiki jkunu iffirmati mir-rappreżentanti ta' impriżi, tali rappreżentanti għandhom jipproduċu prova bil-miktub li huma awtorizzati li jaġixxu. Il-prova bil-miktub għandha jkollha l-isem u l-posizzjonijiet tal-persuni li jagħtu tali awtorità.

Tipprovdi dawn id-dettalji ta' l-informazzjoni li ġejjin dwar xi rappreżentanti li jkunu ġew awtorizzati li jaġixxu għal uhud mill-partijiet tal-konċentrazzjoni, tindika lil min huma jirrappreżentaw:

 - 2.3.1. l-isem tar-rapreżentant;
 - 2.3.2. l-indirizz tar-rapreżentant;
 - 2.3.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-*e-mail* tal-persuna li għandha tkun ikkuntattjata' u
 - 2.3.4. indirizz tar-rapreżentant tas-servizz (fi Brussel jekk disponibbli) li lilu l-korrepondenza tista tkun mibgħuta u d-dokumenti imwassla,

⁽¹⁾ Ara s-Sezzjoni 6.III dwar id-definizzjoni ta' swieq rapportabbli.

⁽²⁾ Dan jinkludi lill-kumpanija immirata fil-każ ta' offerta ikkontestata, f'lema każ id-dettalji għandhom ikunu mimlija sal-limitu possibbli.

SEZZJONI 3**Detalji tal-konċentrazzjoni**

- 3.1.2. Għati deskrizzjoni tan-natura tal-konċentrazzjoni li tkun notifikata. Meta tagħmel dan, għandek tistqarr:
- (a) jekk il-konċentrazzjoni proponuta tkun inkorporazzjoni legali shiha, akkwista ta' kontroll uniku jew kongunt, impriża kongunta b'funzjoni shiha fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KE) ta' l-Inkorporazzjoni jew kuntratt jew xi mezz ieħor li jikkonferixxi kontroll dirett jew inderett fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni;
 - (b) jekk it-total jew uħud mill-partijiet ikunux suġġetti tal-konċentrazzjoni;
 - (ċ) spjegazzjoni qasira tal-istruttura ekonomika u finanzjarja tal-konċentrazzjoni;
 - (d) jekk xi offerta pubblika għal titoli ta' parti wahda minn parti oħra jkollhom l-appoġġ tal-bordijiet ta' dik l-ewwel parti fis-superviżjoni ta' l-amministrazzjoni jew ta' korpi oħrajn li legalment jirrapreżentaw lil dik il-parti;
 - (e) id-data proponuta jew mistennija ta' xi okkorrenzi maġġuri iddisinjati sabiex iwasslu għat-tweqqieg tal-konċentrazzjoni;
 - (f) l-istuttura proponuta tal-propjetà u l-kontroll wara li tkun twettqet il-konċentrazzjoni;
 - (g) xi appoġġ finanzjarju jew appoġġ ieħor minn kwalunkwe sorsi (inklużi l-awtoritajiet pubbliċi) minn kwalunkwe mill-partijiet u n-natura u l-ammont ta' dan l-appoġġ; u
 - (h) is-setturi ekonomiċi involuti f'din il-konċentrazzjoni.
- 3.2. Għandhekk tistqarr il-valur tat-transazzjoni (il-prezz tax-xiri jew tal-valur ta' l-assi kollha involuti, skond ma jkun il-każ).
- 3.3. Għal kull wahda mill-impriži ikkonċernati bil-konċentrazzjoni ⁽¹⁾ għandek tipprovdi din id-data li ġejja ⁽²⁾ għal-ahħar sena finanzjarja:
- 3.3.1. in-negozju globali ma dwar id-dinja;
 - 3.3.2. in-negozju globali ma dwar il-Komunità;
 - 3.3.3. in-negozju globali ma dwar il-EFTA;
 - 3.3.4. in-negozju globali f'kull Stat Membri;
 - 3.3.5. in-negozju globali f'kull Stat EFTA;
 - 3.3.6. l-Istat Membru, jekk ikun hemm, li fih aktar minn żewġ terzi tan-negozju globali matul il-Komunità ikunu akkwistat; u
 - 3.3.7. l-Istat EFTA, jekk ikun hemm, li fih aktar minn żewġ terzi tan-negozju globali matul il-EFTA ikunu akkwistat.
- 3.4. Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 1(3) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, jekk l-operazzjoni ma tkunx tilhaq il-għetiebi stabbiliti fl-Artikolu 1(2), li jipprovdu id-data għall-ahħar sena finanzjarja:
- 3.4.1. l-Istati Membri, jekk ikun hemm, li fihom in-negozju globali tal-għaqda aggregata ta' l-impriži kollha ikkonċernati ikun ta' aktar minn 200 miljun EUR; u
 - 3.4.2. l-Istati Membri, jekk ikun hemm, li fihom in-negozju globali tal-għaqda aggregata ta' mill-anqas żewġ impriži ikkonċernati ikun ta' aktar minn 25 miljun EUR.
- 3.5. Għall-iskopijiet tad-determinazzjoni ta' jekk il-konċentrazzjoni tkunx tikkwalifika bħala każ ta' koperazzjoni EFTA ⁽³⁾, ipprovdi l-informazzjoni li ġejja fir-rigward ta' l-ahħar sena finanzjarja:

⁽¹⁾ Ara l-Avviz tal-Kummissjoni dwar il-kunċett ta' l-impriži ikkonċernati.

⁽²⁾ Ara, generalment, l-Avviz tal-Kummissjoni dwar il-kalkolazzjoni tan-negozju globali. In-negozju globali tal-parti jew tal-partijiet li jakkwistaw il-konċentrazzjoni għandu jinkludi in-negozju globali miġmugh ta' l-impriži kollha fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 5(4) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni. In-negozju globali tal-parti jew tal-partijiet li jakkwistaw għandu jinkludi in-negozju globali li jirrigwardja il-partijiet suġġetti għat-transazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni. Disposizzjonijiet speċjali jinsabu fl-Artikoli 5(3), (4) u 5(5) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni dwar istituzzjonijiet ta' l-rediti, asigurarazzjoni u finanzjarji oħrajn u ta' impriži kongunti.

⁽³⁾ Ara l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE u, partikolarment, l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll 24 tal-Ftehim ŻEE. Każ jikkwalifika bħala każ ta' koperazzjoni jekk in-negozju globali miġmugh ta' l-impriži ikkonċernati fit-territorju tal-Istati EFTA jkun egwali għal 25 % jew aktar tan-negozju globali totali ġewwa it-territorju koperta bil-Ftehim ŻEE; jew kull wahda ta' mill-anqas żewġ impriži ikkonċernati tkun teċċedi n-negozju globali ta' 250 miljun EUR fit-territorju tal-Istati EFTA; jew il-konċentrazzjoni aktarx li tohloq jew issaħħah posizzjonii dominanti bħala riżultat li tiegħu il-kompetizzjoni effettiva tkun sinifikament imfixxkla fit-territorji tal-Istati EFTA jew ġewwa parti sostanzjali tagħhom.

- 3.5.1. jekk in-negozju globali miġmugħ ta' l-imprizi ikkonċernati fit-territorju tal-Istati EFTA ikunx egwali għal 25 % jew aktar tan-negozju globali totali tagħhom fit-territorju ŻEE?
- 3.5.2. jekk kull waħda ta' mill-anqas żewġ imprizi ikkonċernati jkollhiex negozju globali li jeċċedi 250 miljun EUR fit-territorju tal-Istati EFTA?
- 3.6. Fil-każ ta' tranżazzjoni li tikkonċerna l-akkwist ta' kontrol kongunt f'impriza kongunta, ipprovi l-informazzjoni li ġejja:
- 3.6.1. in-negozju totali ta' l-impriza kongunta u/jew in-negozju globali ta' attivitajiet kontribwiti lejn l-impriza kongunta u/jew
- 3.6.2. il-valur totali ta' l-assi trasferiti lejn l-impriza kongunta.
- 3.7. Iddeskrivi ir-razzjonalità ekonomika tal-konċentrazzjoni.

SEZZJONI 4

Pussess u kontroll ⁽¹⁾

Għal kull waħda mill-partijiet tal-konċentrazzjoni għandek tipprovi lista ta' l-imprizi kollha li jappartjenu għall-istess grupp.

Din il-lista għandha tinkludi:

- 4.1. l-imprizi jew il-persuni kollha li jikkontrollaw dawn il-partijiet, direttament jew inderettament;
- 4.2. l-imprizi attivi kollha fuq xi swieq rapportabbli ⁽²⁾ li huma ikkontrollati, direttament jew inderettament:
 - (a) minn dawn il-partijiet;
 - (b) minn xi impriza oħra identifikata fi 4.1.

Għal kull dhul elenkat hawn fuq, in-natura u l-meżzi ta' kontroll għandhom ikunu speċifikati.

L-informazzjoni mitluba f'din is-sezzjoni tista tkun illustrata bl-użu ta' grafika jew diagrammi ta' l-organizzazzjoni li juru l-istruttura tal-propjetà jew tal-kontroll ta' l-imprizi.

SEZZJONI 5

Dokumentazzjoni bħala appoġġ

Il-partijiet notifikanti għandhom jipprovdu dan li ġej:

- 5.1. kopji tal-verżjonijiet finali jew l-aktar reċenti tad-dokumenti kollha li jwasslu għall-konċentrazzjoni, seww jekk bi ftehim bejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni, l-akkwist ta' interess ta' kontroll jew b'offerta pubblika; u
- 5.2. kopji tar-rapporti u l-kontijiet annwali l-aktar reċenti tal-partijiet kollha fil-konċentrazzjoni.

SEZZJONI 6

Definizzjonijiet tas-suq

Il-prodott u s-swieq ġeografiċi rilevanti jiddeterminaw l-iskop li fi hdanu il-qawwa tas-suq ta' l-entità l-ġdida li tirriżulta mil-konċentrazzjoni għandha tkun studjata. ⁽³⁾

Il-parti jew il-partijiet notifikanti għandhom jipprovdu id-data mitluba billi jikonsidraw dawn id-definizzjonijiet li ġejjin:

I. Swieq tal-prodotti rilevanti

Suq ta' prodott rilevanti jinkludi dawk il-prodotti kollha u/jew servizzi li huma meqjusa bħala interkambjabbli u sostitwibbli mill-konsumatur, minhabba l-karatteristiċi tal-prodotti, il-prezzijiet tagħhom u l-użu intiż tagħhom. Suq ta' prodott rilevanti jista jkun f'ċerti każi magħmul minn numru ta' prodotti individwali u/jew servizzi li jipprezentaw karatteristiċi fiżiċi jew tekniċi pjuttost identiċi u huma interkambjabbli.

Il-fatturi rilevanti fil-istidju dwar is-suq ta' prodott rilevanti jinkludu l-analizi ta' il-ghala il-prodotti jew is-servizzi f'dawn is-swieq humiex inkluzi u il-ghala oġrajn huma esklużi bl-użu tad-definizzjoni ta' hawn fuq, wara li jkun ikkonsidrat, per eżempju, is-subadattabbiltà, il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni, il-prezzijiet, l-elasticità trasversjali tal-prezzijiet jew tat-talba jew fatturi oħrajn rilevanti għad-definizzjoni tas-swieq tal-prodott (per eżempju, is-subadattabbiltà ta' forniment laterali fil-każi xierqa).

⁽¹⁾ Ara l-Artikoli 3(3), 3(4) u 3(5) u l-Artikolu 5(4) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

⁽²⁾ Ara s-Sezzjoni 6.III dwar id-definizzjoni ta' swieq rapportabbli.

⁽³⁾ Ara l-Avviz tal-Kummissjoni dwar id-definizzjoni tas-suq rilevanti għall-iskopijiet tal-ligi tal-kompetizzjoni tal-Komunità.

II. Swieq ġeografiki relevanti

Is-suq ġeografiku relevanti jikkompreni żona li fiha l-impriżi ikkonċernati ikunu involuti fil-forniment u t-talba ta' prodotti jew servizzi relevanti, li fiha l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni huma suffeċċjament omogenizzati u li jistgħu jkunu ddistingwiti minn żoni ġeografiki tal-qrib minhabba, partikolarment, li l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni huma ferm differenti f'dawk iż-żoni.

Il-fatturi relevanti fl-istudju tas-suq ġeografiku relevanti jinkludi, *inter alia*, in-natura u l-karatteristiki tal-prodotti jew servizzi ikkonċernati, l-eżistenza ta' barrieri għad-dhul, il-preferenzi tal-konsumaturi, id-differenzi apprezżabbli fl-ishma tas-suq ta' l-impriżi bejn iż-żoni ġeografiki tal-qrib, jew differenzi sostanzjali fil-prezz.

III. Swieq rapportabbli

Għall-iskopijiet ta' l-informazzjoni meħtieġa f'din il-Formnula, is-swieq rapportabbli jikkonsisti fil-prodott u s-swieq ġeografiki relevanti kollha, kif ukoll alternattivi plawsibbli tal-prodott relevanti jew tad-definizzjonijiet tas-suq ġeografiku, li fuq il-bażi tagħhom:

- (a) tnejn jew aktar partijiet fil-konċentrazzjoni huma nvoluti f'attivitajiet tan-negozju fl-istess suq relevanti (relazzjonijiet orizzontali);
- (b) wahda jew aktar partijiet fil-konċentrazzjoni hija nvoluta f'attivitajiet tan-negozju fis-suq tal-prodott, li huwa jew in-naħa tal-bidu jew inkella fin-naħa tat-tmiem tal-katina tas-suq li fiha xi parti oħra tal-konċentrazzjoni tkun involuta, independentment minn jekk jew le tkun teżisti relazzjoni ta' bejn il-fornitur/klient bejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni (relazzjonijiet vertikali).

6.1. Fuq il-bażi tad-definizzjonijiet tas-suq ta' hawn fuq, għandek tidentifika is-swieq rapportabbli kollha.

SEZZJONI 7

Informazzjoni dwar is-swieq

Għal kull suq rapportabbli deskritt fis-Sezzjoni 6, għas-sena preċedenti ta' l-operazzjoni, għandek tipprovdi dan li ġej: ⁽¹⁾

- 7.1. estimi tad-daqs totali tas-suq f'termini tal-valur tal-bejgħ (fi euro) u l-volum (unitajiet) ⁽²⁾. Indika il-bażi u s-sorsi tal-kalkolazzjoni u ipprovdi dokumenti meta disponibbli sabiex ikunu ikkonformati dawn il-kalkoli;
- 7.2. il-bejgħ f'valur u f'volum, kif ukoll l-estimi tal-ishma tas-suq, għal kull wahda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni. Indika jekk ikunx hemm tibdiliet sinifikanti fl-ishma tal-bejgħ u tas-suq għall-aħhar tlett snin finanzjarji; u
- 7.3. għal relazzjonijiet orizzontali u vertikali, estimi tas-sehem tas-suq fil-valur (u meta xieraq, fil-volum) ta' l-akbar tlett kompetituri (indika il-bażi ta' l-estimi). Ipprovdi l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indizz *e-mail* tal-kap tad-dipartiment legali (jew ta' xi persuna oħra li teżercita funzjonijiet simili; u fil-każi meta ma jkunx hemm tali persuna, allura l-eżekuttiv ewlieni) ta' kull wiehied minn dawn il-kompetituri.

SEZZJONI 8

Effetti koperattivi ta' l-impriża kongunta

8. Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 2(4) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, int mitlub li twieġeb għal dawn il-mistoqsijiet li ġejjin:

- (a) Stqarr jekk tnejn jew aktar impriżi paterni iżommu attivitajiet sa medda sinifikanti fl-istess suq bħal ta' l-impriża kongunta jew f'suq li huwa fil-bidu jew fit-tmiem minn dik l-impriża kongunta jew minn suq qarib li jkun relatat mill-qrib ma dan is-suq? ⁽³⁾

Jekk it-tweġiba hija iva, int mitlub li tindika għal kull wiehied mis-swieq referuti hawnhekk:

- in-negozju globali ta' kull kumpanija paterni fis-sena finanzjarja preċedenti;
- is-sinifikanza ekonomika ta' l-attivitajiet ta' l-impriża kongunta b'relazzjoni ma dan in-negozju globali;
- is-sehem tas-suq għal kull kumpanija paterni.

Jekk it-tweġiba hija fin-negattiv, int mitlub li tiġġustifika it-tweġiba tiegħek.

⁽¹⁾ Fil-kuntest tan-notifika bil-quddiem, jekk trid int tkun tista tiddiskuti mal-Kummissjoni sa liema medda id-dispensa (rinunza) li tipprovdi id-dokumenti mitluba tista tkun xierqa għal ċerti swieq rapportabbli.

⁽²⁾ Il-valur u l-volum tas-suq għandu jirreferetti il-produttazzjoni li minnha titnaqqas l-esportazzjoni u magħha tiżdied l-importazzjoni għal dawk iż-żoni ġeografiki fil-konsiderazzjoni.

⁽³⁾ Għad-definizzjonijiet tas-suq għandek tirreferi għas-Sezzjoni 6.

- (a) Jekk it-tweġiba għal (a) hija fl-affermattiv u fl-opinjoni tiegħek il-holqien ta' impriża kongunta ma jkunx iwassal għal kordinazzjoni bejn l-impriži indipendenti li tillimita l-kompetizzjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 81(1) tat-Trattat KE, għati r-raġunijiet tiegħek.
- (ċ) mingħajr preġudizzju għat-tweġibiet fi (a) jew (b) u sabiex ikun assigurat li assessjar komplut tal-każ ikun jista jtwettqat mill-Kummissjoni, int mitlub li tispjega kif il-kriterja ta' l-Artikolu 81(3) tkun applikabbli. Permezz ta' l-Artikolu 81(3), id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(1) jistgħu jkunu iddikjarati bħala mhux applikabbli jekk l-operazzjoni:
- (i) tikkontribwixxi għal titjib fil-produzzjoni jew fid-distribuzzjoni ta' l-oġġetti, jew għal thegħiġ fil-progress tekniku jew ekonomiku;
 - (ii) tippermetti lill-konsumaturi sehem xieraq mill-benefiċċju li jirriżulta'
 - (iii) ma jkun jimponi fuq l-impriži kkonċernati l-ebda restrizzjonijiet li ma humiex indispensabbli għal l-akkwist ta' dawn l-oġġetti; u
 - (iv) ma jkunx jippermetti lill-impriži bħal dawn il-possibiltà ta' l-eliminazzjoni ta' kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali tal-prodotti f'dan il-każ.

SEZZJONI 9

Dikjarazzjoni

L-Artikolu 2(2) tar-Regolament ta' l-Implementazzjoni jistrqarr li meta n-notifiki jkunu iffirmati mir-rapreżentanti ta' l-impriži, tali rapreżentanti għandhom jipproduċu prova bil-miktub li huma awtorizzati li jaġixxu. Tali awtorizzazzjoni għandha tkun takkumpanja in-notifika.

In-notifika għandha tispicċa b'din id-dikjarazzjoni li ġeja li għandha tkun iffirmata minn, jew f'isem, il-partijiet notifikanti kollha:

Il-parti jew il-partijiet notifikanti jiddikjaraw li, sa l-ahjar konozzenza u twemmin tagħhom, l-informazzjoni mogħtija f'din in-notifika hija vera, korretta, u kompluta, li kopji vera u kompluti tad-dokumenti meħtieġa minn din il-Formula huma fornuti, li l-estimi kollha huma identifikati bħala tali u li huma l-ahjar estimi tagħhom sabiex jaċċennaw il-fatti, u li l-opinjoni kollha kif espressi huma sinċieri.

Huma konxji bid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

Place and date:

Signatures:

Name/s and positions:

On behalf of:

ANNEX III

IL-FORMULA PR

(PR = preżentazzjoni raġġjonata bos-saħha ta' l-Artikolu 4(4) u (5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004)

IL-FORMULA PR TIRRIĠWARDJA PREŻENTAZZJONIJIET RAĠĠJONATI

BIS-SAĤHA TA' L-ARTIKOLI 4(4) U 4(5) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 139/2004

INTRODUZZJONI

A. L-iskop ta' din il-Formula

Din il-Formula tispeċifika l-informazzjoni li l-partijiet li jitolbu għandhom jipprovdu meta jagħmlu preżentazzjoni ragonata għal deferiment ta' qabel in-notifika permezz ta' l-Artikolu 4(4) jew (5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 (minn hawn il-quddiem referut bħala "ir-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni").

Niġbidlek l-attenzjoni tiegħek għar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru (.../2004) (minn hawn il-quddiem referut bħala "ir-Regolament KE ta' l-Implementazzjoni ta' l-Inkorporazzjoni"). It-test ta' dawn ir-regolamenti, kif ukoll tad-dokumenti rilevanti l-oħrajn, jista' jinstgħab fil-pagna tal-Kompetizzjoni tal-web site Europa tal-Kummissjoni.

L-esperjnza wriet li l-kuntatti bil-quddiem huma estremament utili kemm għall partijiet notifikanti u wkoll għall-awtoritajiet rilevanti fid-determinazzjoni ta' l-ammont preċiż u t-tip ta' l-informazzjoni meħtieġa. Għalhekk, il-partijiet huma inkoraġġiti li jikkonsultaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri rilevanti rigward l-adekwatezza ta' l-iskop u t-tip ta' l-informazzjoni li dwarha hum jkollhom l-intenzjoni li jibbażżaw il-preżentazzjoni raġġjonata tagħhom.

B. Il-htieġa għal preżentazzjoni raġġjonata li tkun korretta u kompluta

L-informazzjoni kollha meħtieġa b'din il-Formula għandha tkun korretta u shiħa. L-informazzjoni meħtieġa għandha tkun fornuta fis-Sezzjoni xierqa ta' din il-Formula.

Informazzjoni mhux korretta jew li tqarraq fil-preżentazzjoni raġġjonata għandha tkun meqjusa bħala informazzjoni mhux kompluta (l-Artikolu 5(4) tar-Regolament KE ta' l-Implementazzjoni ta' l-Inkorporazzjoni).

Jekk il-partijiet jipprezentaw informazzjoni mhux korretta, il-Kummissjoni għandha l-poter li tirrevoka kalunkwe deċiżjoni ta' l-Artikolu 6 jew 8 li hija tadotta bħala diferiment ta' l-Artikolu 4(5), bis-saħha ta' l-Artikolu 6(3)(a) jew 8(6)(a) tar-Regolament ta' l-Inkorporazzjoni. B'segwiment tar-revoka, il-ligijiet tal-kompetizzjoni nazzjonali ikunu għal darba oħra applikabbli għat-tranzazzjoni. Fil-każ ta' diferimenti permezz ta' l-Artikolu 4(4) magħmula fuq il-bażi ta' informazzjoni mhux korretta, il-Kummissjoni tista' tkun teħtieġ notifika bis-saħha ta' l-Artikolu 4(1). B'zieda, il-Kummissjoni għandha jkollha l-poter li timponi multi għal preżentazzjoni mhux korretta jew informazzjoni li tqarraq, bis-saħha ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni. (Ara l-punt d ta' hawn taht). Finalment, il-partijiet għandhom ikunu konxji li, jekk diferiment ikun sar fuq il-bażi ta' informazzjoni mhux korretta, qarriega jew mhu kompluta kif inkludja fil-Formula PR, il-Kummissjoni u/jew l-Istati Membri jistgħu jikkonsidraw li jgħamlu deferiment ta' wara n-notifika li jirratifika xi deferiment maqgħmul qabel in-notifika.

Partikolarment wieħed għandu jinnota li:

- Bi qbil ma l-Artikoli 4(4) u (5) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni il-Kummissjoni hija obbligata li tittrasmetti mingħajr dewmien preżentazzjonijiet raġġjonati lejn l-Istati Membri. Il-limiti tż-żmien għall-konsiderazzjoni ta' preżentazzjonijiet raġġjonati għandhom jibdew mal-wassla tal-preżentazzjoni mill-Istat jew l-Istati Membri rilevanti. Id-deċiżjoni dwar jekk jew le li tkun aċċettata l-preżentazzjoni raġġjonata għandha normalment tkun meħdha fuq il-bażi ta' l-informazzjoni li tkun tinsab fiha, mingħajr aktar sforzi ta' l-investigazzjoni ma jkun jittieħdu mill-awtoritajiet involuti.
- Il-partijiet tal-preżentazzjoni għandhom għalhekk jivverifikaw, fil-korsa tal-preparazzjoni tal-preżentazzjoni raġġjonata tagħhom, li l-informazzjoni u l-argumenti li jkun utilizzaw ikunu appoġġjati b'mod suffiċċjenti minn sorsi indipendenti.
- Permezz ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, il-partijiet li jagħmlu preżentazzjoni raġġjonata, jew b'intenzjoni jew inkella b'negligenza, li jfornu informazzjoni mhux korretta jew li tqarraq, jistgħu jkun responsabbli għal penali ta' sa 1 % tan-negozju globali aggregat ta' l-impriza ikkonċernata.
- Wieħed jista' jitlob bil-kitba lill-Kummissjoni li taċċetta li l-preżentazzjoni raġġjonata tkun kompluta minkejja n-nuqqas li tkun ipprovduta l-informazzjoni meħtieġa b'din il-Formula, jekk tali informazzjoni ma tkunx raġjonevolment disponibbli għall-persuna, parzjalment jew totalment (per eżempju, minhabba n-nuqqas ta' disponabbiltà ta' l-informazzjoni dwar kumpanija fil-mira matul l-offerta ikkontestata).

Il-Kummissjoni għandha tikonsidra tali talba, basta li l-persuna tagħti raġunijiet dwar in-nuqqas ta' disponabbiltà ta' dik l-informazzjoni, u basta li din tipprovd i l-aħjar estimi dwar id-data nieqsa flimkien mas-sorsi ta' l-estimi. Meta possibbli, indikazzjonijiet għandhom ikunu ipprovduti dwar jekk uħud mill-informazzjoni mitluba li ma tkunx disponibbli din tista' tkun akkwistata mill-Kummissjoni jew mill-Istati Membri rilevanti għandha wkoll tkun ipprovduta.

- (e) Wiehed jista jitleb bil-kitba lill-Kummissjoni li taċċetta li preżentazzjoni raġġjonata tkun kompluta minkejja n-nuqqas li tkun ipprovduta l-informazzjoni mehtieġa b'din il-Formula, jekk tali persuna tqis li xi informazzjoni partikolari mitluba b'din il-Formula tista ma tkunx mehtieġa, għall-eżaminazzjoni tal-każ mill-Kummissjoni jew mill-Istati Membri.

Il-Kummissjoni għandha tikkonsidra tali talba, basta li l-persuna tagħti raġunijiet adegwati il-għala tali informazzjoni ma tkunx relevanti u mehtieġa sabiex titratta it-talba għal diferiment ta' qabel in-notifika. Wiehed għandu jispjega dan matul il-kuntatti ta' qabel in-notifika li jsiru mal-Kummissjoni u ma l-Istat(i) Membri relevanti, u jippreżenta talba bil-miktub għal rinunzja, jitleb lill-Kummissjoni li tagħti dispensa mill-obbligazzjoni li tkun ipprovduta tali informazzjoni, bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament KE ta' l-Implementazzjoni. Il-Kummissjoni tista tikkonsulta ma l-awtorità jew l-awtoritajiet tal-Istat Membru relevanti qabel ma tiddeċiedi jekk taċċettax tali talba.

C. Persuni intitolati li jipprezentaw preżentazzjoni raġġjonata

Fil-każ ta' inkorporazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni jew ta' l-akkwist ta' kontroll kongunt ta' impriża fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, il-preżentazzjoni raġġjonata għandha tkun mimlija b'mod kongunt mill-partijiet ta' l-inkorporazzjoni jew minn dawk li jakkwistaw kontroll kongunt, skond ma jista jkun il-każ.

Fil-każ ta' l-akkwist ta' interess ta' kontroll f'impriza waħda minn oħra, dak li jakkwista għandu jimla il-preżentazzjoni raġġjonata.

Fil-każ ta' offerta publika għall-akkwist ta' l-impriza, min jagħmel l-offerta għandu jimla il-preżentazzjoni raġġjonata.

Kull parti li timla il-preżentazzjoni raġġjonata hija responsabbli għall-eżattezza ta' l-informazzjoni li hija tipprovd.

D. Kif tagħmel preżentazzjoni raġġjonata

Il-preżentazzjoni raġġjonata għandha tkun mimlija f'waħda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Din il-lingwa għandha imbagħad tkun il-lingwa tal-proċedimenti għall-partijiet kollha tal-preżentazzjoni.

Sabiex ikun iffacilitat it-trattament tal-Formula PR mill-awtoritajiet tal-Istati Membri, il-partijiet huma mhegġa bil-kbir li jipprovd lill-Kummissjoni bi traduzzjoni tal-preżentazzjonijiet raġġjonati tagħhom f'lingwa jew lingwi li jkunu jinfthiemu mill-indirizzati kollha ta' l-informazzjoni. F'dak li jirrigwardja talbiet għal deferiment lejn Stat jew Stati Membri, il-partijiet li jgħamlu t-talba huma mhegġa bil-kbir li jinkludu kopja tat-talba fil-lingwi tal-Istat(i) Membri li minn għandhom id-deferiment ikun mitlub.

L-informazzjoni mitluba b'din il-Formula għandha tkun elenkata bl-użu tan-numri tas-sezzjonijiet u l-paragrafi tal-Formula, bil-firma ta' dikjarazzjoni fil-parti ta' isefl, u bl-anness ta' dokumentazzjoni bħala appoġġ. F'għieħ iċ-ċarezza, ċerta informazzjoni tista tkun ipprovduta fl-annessi. B'dana kollu, huwa essenzjali għall-biċċijiet essenzjali sostantivi kollha ta' l-informazzjoni ikunu ippreżentati fil-parti ewlenija tal-Formula PR. L-annessi ta' din il-Formula għandhom ikunu użati biss bħala supplement ta' l-informazzjoni fornuta fil-Formula innifisha.

Dokumenti b'appoġġ għandhom ikunu ippreżentati fil-lingwa oriġinali tagħhom; meta din ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Komunità, dawn għandhom ikunu tradotti fil-lingwa tal-proċediment.

Id-dokumenti b'appoġġ jistgħu ikunu l-oriġinali jew kopji ta' l-oriġinali. F'dan il-każ ta' l-aħħar, il-parti tal-preżentazzjoni għandha tikkonferma li dawn ikunu vera u kompluti.

Original wiehed u 35 kopja tal-Formula PR u tad-dokumenti bħala appoġġ għandhom ikunu ippreżentati lill-Kummissjoni. Il-preżentazzjoni raġġjonata għandha tkun imwassla fl-indirizz referut fl-Artikolu 23(1) tar-Regolament KE ta' l-Implementazzjoni u fil-format speċifikat mis-servizzi tal-Kummissjoni.

Il-preżentazzjoni għandha tkun imwassla fl-indirizz tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (DG Kompetizzjoni). Dan l-indirizz għandu jkun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Il-preżentazzjoni għandha tkun imwassla għand il-Kummissjoni matul il-jiem utili kif definiti fl-Artikolu 24 tar-Regolament KE ta' l-Implementazzjoni ta' l-Inkorporazzjoni. Sabiex tkun facilitata ir-registrazzjoni fl-istess jum, din għandha tkun imwassla qabel is-siegha 17.00 minn nhar ta' Tnejn sa nhar ta' Hamis u qabel is-siegha 16.0 nhar ta' Ġimgħa u fil-jiem utili li jippreċedu btala pubblika u btajjel oħrajn kif determinati mill-Kummissjoni u ippublikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. L-istruzzjonijiet tas-sigurta mogħtija fil-*website* tat-DG Kompetizzjoni għandhom ikunu sgwiti bir-reqqa.

E. Kunfidenzalità

L-Artikolu 287 tat-Trattat u l-Artikolu 17(2) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni jehtieġu li l-Kummissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, lill-uffiċċji tagħhom u lill-impjegati l-oħrajn u lill-persuni l-oħrajn li jahdmu taħt is-supervizzjoni ta' dawn l-awtoritajiet kif ukoll l-uffiċċjali u l-impjegati ċivili ta' l-awtoritajiet l-oħrajn tal-Istati Membri, li ma jiżvelawx informazzjoni tat-tip koperta bl-obbligu tas-segretezza professjonali li huma jkunu akkwistaw permezz ta' l-applikazzjoni tar-Regolament. L-istess principju għandu jkun applikabbli wkoll għall-protezzjoni tal-kunfidenzalità bejn il-partijiet tal-preżentazzjoni.

Jekk wiehed jemmen li l-interessi tiegħu isofru danni jekk uhud mill-informazzjoni li tkun fornuta kellha tkun ippubblikata jew b'mod ieħor żvelata lill-partijiet oħrajn, dan għandu jforni din l-informazzjoni b'mod separat b'kull pagna kjament immarkata "Sigrieti tan-Negozju". Il-persuna għandha wkoll tagħti r-raġunijiet il-ghala din l-informazzjoni m'għandhiex tkun żvelata jew ippubblikata.

Fil-każ ta' inkorporazzjoni jew akkwisti kongunti, jew f'każi oħrajn meta l-preżentazzjoni rahhjunata tkun mimlija b'aktar minn wahda mill-partijiet, is-sigrieti tan-negozju jistgħu ikunu ippreżentati taht koperta separata, u referuti fil-preżentazzjoni bħala anness. Tali annexi għandhom ikunu nkluzi fil-preżentazzjoni raġġjonata.

F. Definizzjonijiet u istruzzjonijiet għall-iskopijiet ta' din il-Formula

Il-parti jew il-partijiet tal-preżentazzjoni: fil-każi meta il-preżentazzjoni raġġjonata tkun ippreżentata minn wahda biss mill-imprizi li tkun parti minn operazzjoni, "il-partijiet tal-preżentazzjoni" hija użata sabiex tirreferi biss għall-impriza li attwallment tagħmel il-preżentazzjoni.

Parti(jiet) għal konċentrazzjoni jew il-partijiet: dawn it-termini jirrigwardjaw kemm lill-partijiet li jakkwistaw u wkoll dawk il-partijiet akkwistati, jew għall-partijiet fl-inkorporazzjoni, inklużi l-imprizi kollha li fihom interess ta' kontroll ikun qiegħed jiġi akkwistat jew li huma s-suġġett ta' offerta pubblika.

Apparti milli kif speċifikat mod ieħor, it-termini "tal-parti(jiet) tal-preżentazzjoni" u "il-parti(jiet) tal-konċentrazzjoni" jinkludu l-imprizi kollha li jappartjenu għall-istess gruppi bħal dawk "il-partijiet".

Swieq affettwati: Is-Sezzjoni 4 ta' din il-Formula tehtieg li l-partijiet tal-preżentazzjoni sabiex jiddifferenxxu is-swieq relevanti tal-prodott, u li aktar jiddifferenxxu liema minn dawk is-swieq relevanti aktarx li jkunu affettwati bl-operazzjoni notifikta. Din id-definizzjoni dwar is-swieq affettwati hija wżata bħala il-bażi għall-htieġa ta' l-informazzjoni għal numru ta' mistoqsijiet oħrajn li jinsabu f'din il-Formula. Id-definizzjonijiet hekk ippreżentati mill-partijiet tal-preżentazzjoni huma referuti f'din il-Formula bħala is-suq (swieq) affettwat(i). Dan it-terminu jista' jirreferi wkoll għal suq relevanti li jkun jikkonsisti minn prodotti jew servizzi.

Sena: ir-referenzi kollha għall-kelma "sena" f'din il-Formula għandhom jinqraw bħala li jfissru is-sena kalendarja, sakemm ma jkunx mistqarr mod ieħor. L-informazzjoni kollha mehtieġa f'din il-Formula tirrigwardja, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, is-sena preċedenti tal-preżentazzjoni raġġjonata.

Id-data finanzjarja mitluba f'din il-Formula għandha tkun ipprovduta fi euros bir-rata medja tal-kambju li tkun prevalenti għas-snin jew għall-perijodi f'dak il-każ.

Ir-referenzi kollha li jinsabu f'din il-Formula huma għall-artikoli u l-paragrafi relevanti tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni, sakemm ma jkunx mistqarr mod ieħor.

Sub-sezzjoni 6.2

SEZZJONI 1

Informazzjoni bħala sfond

1.0. Indika jekk il-preżentazzjoni raġġjonata tkunx magħmulha permezz ta' l-Artikolu 4(4) jew (5).

- l-Artikolu 4(4) deferiment
- l-Artikolu 4(5) deferiment

1.1. L-informazzjoni dwar il-parti tal-preżentazzjoni (jew il-partijiet)

Għati d-dettalji ta':

- 1.1.1. l-isem u l-indirizz ta' l-impriza;
- 1.1.2. in-natura tan-negozju ta' l-impriza;
- 1.1.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-e-mail, il-posizzjonii okkupata minn, il-persuna xierqa tal-kuntatt; u
- 1.1.4. indirizz għas-servizz tal-parti tal-preżentazzjoni (jew ta' kull wahda mill-partijiet tal-preżentazzjoni) li lilhom id-dokumenti u, partikolarment, id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni jistgħu jkunu mwassla. L-isem, in-numru tat-telefon u l-indirizz ta' l-e-mail ta' persuna f'dan l-indirizz li tkun awtorizzata li taċċetta s-servizz, għandhom ikunu ipprovduti.

1.2. Informazzjoni dwar partijiet l-oħrajn ⁽¹⁾ tal-konċentrazzjoni

Għal kull parti tal-konċentrazzjoni (apparti milli l-parti jew il-partijiet tal-preżentazzjoni) għati d-dettalji ta':

- 1.2.1. l-isem u l-indirizz ta' l-impriza;

⁽¹⁾ Dan jinkludi lill-kumpanija immirata fil-każ ta' offerta ikkontestata, f'liema każ id-dettalji għandhom ikunu mimlija sal-limitu possibbli.

- 1.2.2. in-natura tan-negozju ta' l-impriża;
- 1.2.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz elettroniku, il-posizzjonii okkupata mil-persuna xierqa tal-kuntatt;
- 1.2.4. indirizz għas-servizz tal-parti (jew ta' kull waħda mill-partijiet) li lilhom id-dokumenti u, partikolarment, id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni jistgħu jkunu mwassla. L-isem, in-numru tat-telefon u l-indirizz ta' l-*e-mail* ta' persuna f'dan l-indirizz li tkun awtorizzata li taċċetta s-servizz, għandhom ikunu ipprovduti.
- 1.3. Il-hatra ta' rappreżentanti

Meta l-preżentazzjonijiet raġġjonati jkunu iffirmati mir-rappreżentanti ta' l-impriża, tali rappreżentanti għandhom jipprovdū prova bil-miktub li huma awtorizzati li jaġixxu. Il-prova bil-miktub għandha jkollha l-isem u l-posizzjonii tal-persuni li jaġhtu tali awtorità.

Tipprovdi dawn id-dettalji tal-kuntatt li ġejjin dwar xi rappreżentanti li jkunu ġew awtorizzati li jaġixxu għal uħud mill-partijiet tal-konċentrazzjoni, tindika lil min huma jirrapreżentaw:
- 1.3.1. l-isem tar-rappreżentant;
- 1.3.2. l-indirizz tar-rappreżentant;
- 1.3.3. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz *e-mail* tal-persuna li għandha tkun ikkuntattjata' u
- 1.3.4. indirizz tar-rappreżentant (fi Brussel jekk disponibbli) li lilu l-korrepondenża tista tkun mibgħuta u d-dokumenti imwassla,

SEZZJONI 2

L-isfond ġenerali u d-dettalji tal-konċentrazzjoni

- 2.1. Iddeskrivi l-isfond ġenerali tal-konċentrazzjoni. Partikolarment, għati l-parametri tar-raġunijiet ewlenija għat-tranzazzjoni, inkluż ir-razzjonal ta' l-ekonomija u l-istrategija tagħha.

Għandhek tipprovdi sommarju eżekuttiv tal-konċentrazzjoni, tispeċifika l-partijiet tal-konċentrazzjoni, in-natura tal-konċentrazzjoni (per eżempju, l-inkorporazzjoni, l-akkwist, jew impriża kongunta), l-oqsma l-attività tal-partijiet tal-preżentazzjoni, is-swieq li fihom il-konċentrazzjoni sejra jkollha l-impatt ewleni u r-razzjonali strategiku u ekonomiku għall-konċentrazzjoni ⁽¹⁾.
- 2.2. Iddeskrivi n-natura legali tat-transazzjoni li hija s-suġġett tal-preżentazzjoni raġġjonata. Meta tagħmel dan, għandek tindika:
 - (a) jekk it-total jew uħud mill-partijiet ikunux suġġetti tal-konċentrazzjoni;
 - (b) id-data proponuta jew mistennija ta' xi okkorrenzi maġġuri iddisinjati sabiex iwasslu għat-tweqqieg tal-konċentrazzjoni;
 - (ċ) l-istuttura proponuta tal-propjta' u l-kontroll wara li tkun twettqet il-konċentrazzjoni; u
 - (d) jekk it-tranzazzjoni proponuta tkun konċentrazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.
- 2.3. Għati lista tas-setturi ekonomiċi involuti f'din il-konċentrazzjoni.
- 2.3.1. Għandhekk tistqarr il-valur tat-transazzjoni (il-prezz tax-xiri jew tal-valur ta' l-asi kollha involuti, skond ma jkun il-każ).
- 2.4. Ipprovdi *data* finanzjarja suffiċċjenti jew *data* oħra li turi l-l-konċentrazzjoni tkun tilhaq JEW ma tkunx tilhaq l-għetiebi ġursidizzjonali permezz ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.
- 2.4.1. Ipprovdi tqassim tan-negozju globali matul il-Komunità kollha li jkun milhuq mill-impriża ikonċernati, indika, meta applikabbli, l-Istat Membru, jekk ikun hemm, li fih żewġ terzi ta' dan in-negozju globali jkun milhuq.

SEZZJONI 3

Pussess u kontroll ⁽²⁾

Għal kull waħda mill-partijiet tal-konċentrazzjoni għandek tipprovdi lista ta' l-impriża kollha li jappartjenu għall-istess grupp.

⁽¹⁾ Ara s-Sezzjoni 4 dwar id-definizzjoni ta' swieq affettwati.

⁽²⁾ Ara l-Artikolu 3(3), 3(4) u 3(5) u l-Artikolu 5(4).

Din il-lista għandha tinkludi:

- 3.1. l-imprizi jew il-persuni kollha li jikkontrollaw dawn il-partijiet, direttament jew inderettament;
- 3.2. l-imprizi kollha attivi fuq xi swieq affettwati ⁽¹⁾ li huma ikkontrollati, direttament jew inderettament:
 - (a) minn dawn il-partijiet;
 - (b) minn xi impriza oħra identifikata fi 3.1.

Għal kull dhul elenkat hawn fuq, in-natura u l-meżzi ta' kontroll għandhom ikunu speċifikati.

L-informazzjoni mitluba f'din is-sezzjoni tista tkun illustrata bl-użu ta' grafika jew diagrammi ta' l-organizzazzjoni li juru l-istruttura tal-propjetà jew tal-kontroll ta' l-imprizi.

SEZZJONI 4

Definizzjonijiet tas-suq

Il-prodott u s-swieq ġeografici rilevanti jiddeterminaw l-iskop li fi hdanu il-qawwa tas-suq ta' l-entità l-ġdida li tirriżulta mil-konċentrazzjoni għandha tkun studjata. ⁽²⁾

Il-parti jew il-partijiet tal-preżentazzjoni għandhom jipprovdu id-*data* mitluba billi jikkonsidraw dawn id-definizzjonijiet li ġejjin:

I. Swieq tal-prodotti rilevanti

Suq ta' prodott rilevanti jinkludi dawk il-prodotti kollha u/jew servizzi li huma meqjusa bħala interkambjabbli u sostitwibbli mill-konsumatur, minhabba l-karatteristiċi tal-prodotti, il-prezzijiet tagħhom u l-użu intiż tagħhom. Suq ta' prodott rilevanti jista jkun f'ċerti każi magħmul minn numru ta' prodotti individwali u/jew servizzi li jipprezentaw karatteristiċi fiżiċi jew tekniċi pjuttost identiċi u huma interkambjabbli.

Il-fatturi rilevanti fl-istidju dwar is-suq ta' prodott rilevanti jinkludu l-analiżi ta' il-ġhala il-prodotti jew is-servizzi f'dawn is-swieq humiex inkluzi u il-ġhala oġrajn huma esklużi bl-użu tad-definizzjoni ta' hawn fuq, wara li jkun ikkonsidrat, per eżempju, is-subadattabbiltà, il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni, il-prezzijiet, l-elasticità trasversali tal-prezzijiet jew tat-talba jew fatturi oħrajn rilevanti għad-definizzjoni tas-swieq tal-prodott (per eżempju, is-subadattabbiltà ta' forniment laterali fil-każi xierqa).

II. Swieq ġeografici rilevanti

Is-suq ġeografiku rilevanti jikkomprendi żona li fiha l-imprizi ikkonċernati ikunu involuti fil-forniment u t-talba ta' prodotti jew servizzi rilevanti, li fiha l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni huma suffeċjentament omoġenizzati u li jistgħu jkunu ddistingwiti minn żoni ġeografici tal-qrib minhabba, partikolarment, li l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni huma ferm differenti f'dawk iż-żoni.

Il-fatturi rilevanti fl-istidju tas-suq ġeografiku rilevanti jinkludi, *inter alia*, in-natura u l-karatteristiċi tal-prodotti jew servizzi ikkonċernati, l-eżistenza ta' barrieri għad-dhul, il-preferenzi tal-konsumaturi, id-differenzi apprezzabbli fl-ishma tas-suq ta' l-imprizi bejn iż-żoni ġeografici tal-qrib, jew differenzi sostanzjali fil-prezz.

III. Swieq affettwati

Għall-iskopijiet ta' l-informazzjoni meħtieġa f'din il-Formula, is-swieq affettwati jikkonsistu mis-swieq rilevanti tal-prodott meta, fil-Komunità, jew f'xi Stat Membru:

- (a) tnejn jew aktar mill-partijiet fil-konċentrazzjoni huma involuti f'attivitajiet tan-negozju fl-istes suq tal-prodott u meta l-konċentrazzjoni tkun twassal għal sehem mgħaqud tas-suq ta' 15 % jew aktar. Dawn huma relazzjonijiet orizzontali;
- (b) waħda jew aktar partijiet fil-konċentrazzjoni hija involuta f'attivitajiet tan-negozju fis-suq tal-prodott, li huwa jew in-naħa tal-bidu jew inkella fin-naħa tat-tmiem tal-katina tas-suq li fiha xi parti oħra tal-konċentrazzjoni tkun involuta, u xi ishma individwali jew magħquda tas-suq tkun jew fil-livell ta' 25 % jew aktar, independentment minn jekk jew le tkun teżisti relazzjoni ta' bejn il-fornitur/klient bejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni ⁽³⁾. Dawn huma relazzjonijiet orizzontali.

⁽¹⁾ Ara s-Sezzjoni 4 dwar id-definizzjoni ta' swieq affettwati.

⁽²⁾ Ara l-Avviż tal-Kummissjoni dwar id-definizzjoni tas-suq rilevanti għall-iskopijiet tal-liġi tal-kompetizzjoni tal-Komunità.

⁽³⁾ Per eżempju, jekk parti fil-konċentrazzjoni jkollha sehem tas-suq akbar minn 25 % fis-suq li huwa bil-parti tal-bidu tal-katina ġewwa suq li fih il-parti l-oħra tkun attiva, allura kemm is-swieq tan-naħa tal-bidu u wkoll tan-naħa tat-tmiem fil-katina tas-suq huma swieq affettwati. L-istess, jekk kumpanija integrata b'mod vertikali issir inkorporata ma parti oħra li hija attiva fil-level tat-tmiem tal-katina tas-suq, u l-inkorporazzjoni twasal għal sehem miġmugh tas-suq fil-livell tat-tmiem tal-katina tas-suq ta' 25 % jew aktar, allura kemm is-swieq fin-naħa tal-bidu u wkoll tat-tmiem fil-katina tas-suq huma swieq affettwati.

Fuq il-baži tad-definizzjonijiet ta' hawn fuq u l-ghetiebi tas-sehem tas-suq, ipprovdli din l-informazzjoni li ġejja:

4.1. Identifika kull suq affettwat fil-qofol tat-tifsira tas-Sezzjoni III:

- (a) fil-livell tal-Komunità;
- (b) fil-każ ta' talba għal diferiment bis-saħha ta' l-Artikolu 4(4), fil-livell ta' kull Stat Membru individwali;
- (ċ) fil-każ ta' talba għal diferiment bis-saħha ta' l-Artikolu 4(5), fil-livell ta' kull Stat Membru identifikat fis-Sezzjoni 6.3.1 ta' din il-Formula hekk kif ikun jista' jirrevedi l-konċentrazzjoni.

4.2. B'zieda, għati spjegazzjoni dwar il-veduti tal-partijiet tal-prezentazzjoni dwar l-iskop tas-suq ġeografiku relevanti fil-qofol tat-tifsira tas-Sezzjoni II b'razzjoni ma kull suq affettwat identifikat fi 4.1 ta' hawn fuq.

SEZZJONI 5

Informazzjoni dwar is-swieq affettwati

Għal kull suq affettwat tal-prodott relevanti, għal aħhar sena finanzjarja,

- (a) għal-Komunità kollha kemm hija;
- (b) fil-każ ta' talba għal diferiment bis-saħha ta' l-Artikolu 4(4), individwalment għal kull Stat Membru individwali ta' fejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni jkunu jagħmlu in-negozju; u
- (ċ) fil-każ ta' talba għal diferiment bis-saħha ta' l-Artikolu 4(5), individwalment għal kull Stat Membru identifikat fis-Sezzjoni 6.3.1 ta' din il-Formula hekk kif ikun jista' jirrevedi l-konċentrazzjoni ta' fejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni jkunu jwettqu in-negozju; u
- (d) meta fl-opinjoni tal-partijiet tal-prezentazzjoni, is-suq ġeografiku relevanti huwa differenti;

int mitlub li tipprovdli l-informazzjoni li ġejja:

- 5.1. estimi tad-daqs totali tas-suq f'termini tal-valur tal-bejgħ (fi euro) u l-volum (unitajiet) ⁽¹⁾. Indika il-baži u s-sorsi tal-kalkolazzjoni u ipprovdli dokumenti meta disponibbli sabiex ikunu ikkonformati dawn il-kalkoli;
- 5.2. il-bejgħ f'valur u f'volum, kif ukoll estimi tal-ishma tas-suq, għal kull wahda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni;
- 5.3. estimi tas-sehem tas-suq fil-valur (u meta xieraq, fil-volum) tal-kompetituri kollha (inklużi l-importaturi) li jkollhom mill-anqas 5 % tas-suq ġeografiku f'din il-konsiderazzjoni;

Fuq dan il-baži, ipprovdli estimi ta' l-indiċi IHH ⁽²⁾ kemm ta' qabel u wkoll ta' wara l-inkorporazzjoni, u d-differenza bejn it-tnejn (id-delta) ⁽³⁾. Indika l-proporzjon tal-ishma tas-suq użati bħala il-baži tal-IHH; Identifika s-sorsi użati għal-kalkolazzjoni ta' dawn l-ishma tas-suq u ipprovdli dokumenti, meta disponibbli, sabiex jikkonfermaw il-kalkolazzjoni;

- 5.4. l-akbar hames klienti indipendenti tal-partijiet f'kull wiehed mis-swieq affettwati u s-sehem individwali tagħhom fil-bejgħ totali għal tali prodotti kif meqjusa minn kull wiehed minn dawk il-klienti.

⁽¹⁾ Il-valur u l-volum tas-suq għandu jirrefletti l-produttazzjoni li minnha titnaqqas l-esportazzjoni u magħha tiżdied l-importazzjoni għal dawk iż-żoni ġeografiċi fil-konsiderazzjoni.

⁽²⁾ IHH tintuża għall-Indiċi Herfindahl-Hirschman, li huwa kejl tal-konċentrazzjoni tas-suq. IL-IHH huwa ikkalkolat billi jkun magħduda il-kwadri ta' l-ishma individwali tas-suq dwar id-ditti kollha fis-suq. Per eżempju, suq li jkun fih hames ditti b'ishma tas-suq ta' 40 %, 20 %, 15 %, 15 % u 10 %, rispettivament, għandu IHH ta' 2550 (40² + 20² + 15² + 15² + 10² = 2550). Il-medda ta' l-IHH tidda minn qrib zero (fi swieq atomistiċi) għal 10000 (fil-każ ta' monopolju pur). IL-IHH ta' wara l-inkorporazzjoni huwa ikkalkolat fuq l-ipoteżi prattikanti li l-ishma individwali tas-suq tal-kumpanija ma jinbidilx. Għalhekk ikun l-aħjar li jkun inklużi id-ditti kollha fil-kalkolazzjoni, nuqqas ta' informazzjoni dwar numru ferm żgħir ta' ditti tista ma tkunx importanti minnha li tali ditti ma jkunux jaffettwaw il-IHH sinifikament.

⁽³⁾ Iż-żieda fil-konċentrazzjoni kif imkejla bill-IHH tista tkun ikkalkolata indipendentament għall-konċentrazzjoni totali tas-suq billi jkun irduppat il-prodott ta' l-ishma tas-suq tad-ditti fl-inkorporazzjoni. Per eżempju, inkorporazzjoni ta' żewġ ditta b'ishma tas-suq ta' 30 % u 15 % rispettivament tkun iżżid il-IHH bi 900 (30 × 15 × 2 = 900). L-isjegazzjoni għal din it-teknika hija kif ġej: Qabel l-inkorporazzjoni, l-ishma tas-suq tad-ditti ta' l-inkorporazzjoni li jikkontribwixxu lejn il-IHH bil-kwadri individwali tagħhom: (a)2 + (b)2. Wara l-inkorporazzjoni, il-kontribuzzjoni hija l-kwadru tas-somma tagħhom: (a + b) 2, li hija egwali għal (a) 2 + (b) 2 + 2ab. Iż-żieda fil-IHH hija għalhekk reprezentata bi 2ab.

- 5.5. in-natura u l-medda ta' l-integrazzjoni vertikali ta' kull wahda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni meta mqabbla ma l-akbar kompetituri tagħhom;
- 5.6. identifika l-akbar hames fornituri indipendenti ⁽¹⁾ tal-partijiet;
- 5.7. Matul l-aħhar hames snin, kien hemm xi dħul sinifikanti f'uħud mis-swieg affettwati? Fl-opinjoni tal-partijiet tal-preżentazzjoni, hemm xi impriżi (inklużi dawk li preżentament joperaw biss fis-swieg il-barra mill-Komunità) li aktarx se jridu jidhru fis-suq? Int mitlub li tispjega.
- 5.8. Sa liema medda il-ftehim ta' kooperazzjoni (orizzontali, vertikali) huma eżistenti fis-swieg affettwati?
- 5.9. Jekk il-konċentrazzjoni hija azzjenda kongunta, għid jekk tnejn jew aktar impriżi paterni iżommux attivitajiet sa medda sinifikanti fl-istess suq bħal ta' l-impriża kongunta jew f'suq li huwa fil-bidu jew fit-tmiem minn dik l-impriża kongunta jew minn suq qarib li jkun relatat mill-qrib ma dan is-suq? ⁽²⁾
- 5.10. Għati deskrizzjoni ta' kif il-konċentrazzjoni proponuta aktarx li jkollha impatt fuq il-kompetizzjoni fis-swieg affettwati u kif il-konċentrazzjoni proponuta aktar li taffettwa l-interessi ta' konsumaturi intermedji u finali u l-iżvilupp tal-progress tekniku u ekonomiku.

SEZZJONI 6

Detalji tat-talba ta' diferiment u r-raġunijiet il-ghala każ għandu jkun diferit

- 6.1. Indika jekk il-preżentazzjoni raġġjonata tkun issir bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(4) jew 4(5) tar-Regolament KE ta' l-inkorporazzjoni, u imla biss is-sub-sezzjoni relevanti:
 - l-Artikolu 4.4. deferiment
 - l-Artikolu 4.5. deferiment

Sub-sezzjoni 6.2

L-ARTIKOLU 4(4) DEFERIMENT

- 6.2.1. Identifika l-Istat Membru jew l-Istati Membri li, bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(4), inti titlob li għandhom jeżaminaw il-konċentrazzjoni, indika jekk jew le inti tkunx għamlt kuntatt informali ma dan l-Istat(i) Membru(i).
- 6.2.2. Spjega jekk inti qiegħedx titlob diferiment ta' parti jew tal-każ kollu.

Jekk qiegħed titlob diferiment ta' parti mill-każ, spjega kjarment liema parti jew partijiet tal-każ li dwahom inti titlob id-diferiment.

Jekk inti titlob diferiment tal-każ kollu, inti għandek tikonferma li ma jkun hemm l-ebda swieg affettwati il-barra mit-territorju tal-Istat(i) Membru(i) li lihom inti titlob sabiex isir id-diferiment.
- 6.2.3. Għati spjegazzjoni ta' kull wiehied mis-swieg affettwati fl-Istat jew fl-Istati Membri li lilhom id-diferiment ikun mitlub ikun jippreżenta l-karatteristiki kollha ta' suq distint fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 4(4).
- 6.2.4. Għati spjegazzjoni ta' kif il-kompetizzjoni tista tkun sinifikament affettwata f'kull wiehied mis-swieg distinti msemmija hawn fuq fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 4(4).
- 6.2.5. Fil-każ ta' Stat(i) Membru(i) li jsir kompetenti sabiex jirrevedi il-każ kemm parzjalment jew totalment b'segwiment tad-diferiment bis-saħħa ta' l-Artikolu 4(4), inti lest li tagħti l-kunsens li din l-informazzjoni li tinsab f'din il-Formula tkun utilizzata mill-Istat(i) Membru(i) f'dan il-każ għall-iskop tal-proċedura nazzjonali tiegħu/tagħhom kif jirrelataw għal dak il-każ jew parti minnu: IVA jew LE

⁽¹⁾ Iġiefr, il-fornituri li ma humiex sussidjarji, aġenti jew impriżi li jiffurmaw parti mill-grupp tal-parti f'dak il-każ. B'zieda ma dawk il-hames fornituri indipendenti, il-partijiet notifikanti jistgħu, jekk huma jikkonsidraw li huwa meħtieġ għal kalkolazzjoni xierqa, jidentifikaw il-fornituri intra-grupp. L-istess għandu jkun japplika b'relazzjoni mal-klijenti.

⁽²⁾ Għad-definizzjonijiet tas-suq għandek tirreferi għas-Sezzjoni 4.

Sub-sezzjoni 6.3

L-ARTIKOLU 4(5) DEFERIMENT

- 6.3.1. Għal kull Stat Membru, għandek tispjega jekk il-konċentrazzjoni hiex jew ma tkun kapaċi li tkun reveduta permezz tal-liġi nazzjonali tal-kompetizzjoni. Inti għandek tagħmel salib f'kaxxa waħda għal kull wieħed mill-Istati Membri.

Hija l-konċentrazzjoni kapaċi li tkun reveduta permezz tal-liġi nazzjonali dwar il-kompetizzjoni ta' kull wieħed minn dawn l-Istati Membri li ġejjin? Inti għandek twieġeb għal kull Stat Membru. Indika biss IVA jew LE għal kull Stat Membru. Nuqqas li tindika IVA jew LE għal xi Stat Membru għandu jkun meqjus bħala li jikkonstitwixxi indikazzjoni ta' IVA għal dak l-Istat Membru.

Austria:	YES	NO
Belgium:	YES	NO
Cyprus:	YES	NO
Czech Republic:	YES	NO
Denmark:	YES	NO
Estonia:	YES	NO
Finland:	YES	NO
France:	YES	NO
Germany:	YES	NO
Greece:	YES	NO
Hungary:	YES	NO
Ireland:	YES	NO
Italy:	YES	NO
Latvia:	YES	NO
Lithuania:	YES	NO
Luxembourg:	YES	NO
Malta:	YES	NO
Netherlands:	YES	NO
Poland:	YES	NO
Portugal:	YES	NO
Slovakia:	YES	NO
Slovenia:	YES	NO
Spain:	YES	NO
Sweden:	YES	NO
United Kingdom:	YES	NO

- 6.3.2. Għal kull Stat Membru, ipprova *data* finanzjarja suffiċjenti jew *data* oħra sabiex turi li l-konċentrazzjoni tkun tilhaq, jew ma tkunx tilhaq, il-kriterja ġurisdika rilevanti permezz tal-liġi nazzjonali tal-kompetizzjoni applikabli.

- 6.3.4. Għati spjegazzjoni il-ghala il-każ għandu jkun eżaminat mill-Kummissjoni. Għati spjegazzjoni partikolarment jekk il-konċentrazzjoni tkun tista taffettwa il-kompetizzjoni lil hinn mit-territorju ta' Stat Membru wieħed.

SEZZJONI 7

Dikjarazzjoni

Jirriżulta mill-Artikoli 2(2) u 6(2) tar-Regolament KE ta' l-Implementazzjoni ta' l-Inkorporazzjoni li meta n-notifiki jkunu iffirmati mir-rappreżentanti ta' l-impriżi, tali rappreżentanti għandhom jipproduċu prova bil-miktub li huma awtorizzati li jaġixxu. Tali awtorizzazzjoni għandha tkun takkumpanja in-notifika.

Il-preżentazzjoni raġġjonata għandha tispjega b'din id-dikjarazzjoni li ġejja li għandha tkun iffermata minn, jew fisem, il-partijiet notifikanti kollha:

Il-parti jew il-partijiet tal-prezentazzjoni jiddikjaraw li, sa l-aħjar konoxxenza u twemmin tagħhom, l-informazzjoni mogħtija f'din il-prezentazzjoni hija vera, korretta, u kompluta, li kopji vera u kompluti tad-dokumenti meħtieġa mill-Formula PR huma fornuti, li l-estimi kollha huma identifikati bħala tali u li huma l-aħjar estimi tagħhom sabiex jaċċennaw il-fatti, u li l-opinjonijiet kollha kif espressi huma sinċieri.

Huma konxji bid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament KE ta' l-Inkorporazzjoni.

Place and date:

Signatures:

Name/s and positions:

On behalf of:
